

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

BUDGET du Ministère de l'Agriculture pour l'exercice 1964.

ERRATA.

Page 9. — Art. 20.5.1°.

Lire : « 410 000 » au lieu de « 800 000 » en regard du texte néerlandais de l'article.

Page 11. — Art. 24.5.1°.

Lire : « 120 000 » au lieu de « 125 000 » en regard du texte néerlandais de l'article.

Page 13. — Art. 26.6.1°.

Lire : « 28 511 » au lieu de « 29 011 » en regard du texte néerlandais de l'article.

Page 13. — Art. 28.2.5°.

Lire : « 75 000 » au lieu de « 80 000 » en regard du texte néerlandais de l'article.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964.

BEGROTING van het Ministerie van Landbouw voor het dienstjaar 1964.

ERRATA.

Bladzijde 9. — Art. 20.5.1°.

Leze men : « 410 000 » in plaats van « 800 000 » naast de nederlandse tekst van het artikel.

Bladzijde 11. — Art. 24.5.1°.

Leze men : « 120 000 » in plaats van « 125 000 » naast de nederlandse tekst van het artikel.

Bladzijde 13. — Art. 26.6.1°.

Leze men : « 28 511 » in plaats van « 29 011 » naast de nederlandse tekst van het artikel.

Bladzijde 13. — Art. 28.2.5°.

Leze men : « 75 000 » in plaats van « 80 000 » naast de nederlandse tekst van het artikel.

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

BUDGET du Ministère de l'Agriculture pour l'exercice 1964.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre, Adjoint aux Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre, Adjoint aux Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1964 afférentes au Ministère de l'Agriculture et énumérées au titre I du tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 1 806 710 000 francs

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Ces avances peuvent supporter des dépenses d'un montant maximum de 10 000 francs, sauf en ce qui concerne les frais de mission à l'étranger dont le montant est fixé par le Ministre de l'Agriculture.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964.

BEGROTING van het Ministerie van Landbouw voor het dienstjaar 1964.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister, Adjunct voor Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister, Adjunct voor Financiën, zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Titel I. — Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1964 verbonden en in titel I van hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Landbouw worden kredieten geopend die de som van 1 806 710 000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Die voorschotten mogen uitgaven dragen die ten hoogste 10 000 frank belopen, met uitzondering van de uitgaven voor opdrachten in het buitenland waarvan het bedrag door de Minister van Landbouw bepaald wordt.

H. — 4-XII. 1964.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, le comptable, chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social, peut recevoir des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement.

Art. 4.

Autorisation est accordée au Ministre de l'Agriculture de mettre à la disposition de la Masse d'habillement des Eaux et Forêts, en vue de couvrir les besoins de trésorerie de cet organisme, la quote-part du crédit prévu à l'article 7-2, afférente aux indemnités pour port de l'uniforme.

Art. 5.

En vue de mettre en application le programme de recherches couvert par les articles 26-4, 2° et 26-5, 2°, le Ministre de l'Agriculture est autorisé à disposer de ces crédits par avances de fonds ou ouvertures de crédits.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 4 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département à l'effet de payer les dépenses inscrites aux articles 26-4, 2° et 26-5, 2° précitées.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les contrats conclus avec les groupes de travail pourront prévoir l'octroi de versements provisionnels.

Art. 6.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat des avances provisionnelles d'un montant maximum de 1 000 000 de francs pourront être consenties à l'Office National des Débouchés Agricoles et Horticoles (O.N.D.A.H.) en vue de l'exécution technique des objectifs résultant de l'organisation et de l'expansion du commerce extérieur — promotion des exportations — et notamment des participations à des manifestations à l'étranger.

Art. 7.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

Art. 8.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 453 383 000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1965, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1964.

Art. 3¹.

Gezien het spoedeisend karakter van de te voorziene uitgaven, en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mag de rekenplichtige, belast met de vereffening van de hulpgelden en toelagen van sociale aard, achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500 000 frank ontvangen, die later zullen verantwoord worden.

Art. 4.

De Minister van Landbouw wordt ertoe gemachtigd het deel van het onder artikel 7-2 uitgetrokken krediet bestemd voor de vergoedingen wegens het dragen van de uniform, ter beschikking te stellen van het Kledingfonds van Waters en Bossen, ten einde dit organisme de nodige fondsen te verschaffen.

Art. 5.

Ten einde het onderzoeksprogramma gedekt door het onder de artikelen 26-4, 2° en 26-5, 2°, uitgetrokken krediet uit te voeren, wordt de Minister van Landbouw ertoe gemachtigd door middel van fondsenvoorschotten of van kredietopeningen, over deze kredieten te beschikken.

Bij afwijking van het artikel 15 van de organieke wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement met het oog op de uitbetaling van uitgaven ingeschreven op de hogervermelde artikelen 26-4, 2° en 26-5, 2°.

Bij afwijking van artikel 20 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit mogen in de contracten, afgesloten met de werkgroepen, de toekenning van provisionele stortingen voorzien worden.

Art. 6.

Bij afwijking van artikel 20 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit mogen provisionele voorschotten tot een maximum bedrag van 1 000 000 frank toegekend worden aan de Nationale Dienst voor de Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten (N.D.A.L.T.P.) met het oog op de technische uitvoering van de doeleinden voortspruitend uit de organisatie en de expansie van de buitenlandse handel — bevordering van de uitvoer — en inzonderheid de deelname aan manifestaties in het buitenland.

Art. 7.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

Art. 8.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 453 383 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1965 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1964 nog niet waren aangewend.

Art. 9.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 308 950 000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1965, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1964.

Art. 10.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au titre II du tableau de la présente loi, le montant à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1965, reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 8 et 9 ci-dessus.

Art. 11.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1963.

Art. 9.

Betalingskredieten voortvloeiend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 308 950 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1965 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1964 nog niet waren aangewend.

Art. 10.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in titel II van de tabel van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1965 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikelen 8 en 9 hierboven.

Art. 11.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitgaven van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Gegeven te Brussel, 30 september 1963.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Agriculture,

CH. HÉGER.

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

H. DERUELLES.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Landbouw,

De Minister van Financiën,

De Minister, Adjunct voor Financiën.

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.			
§ 1. Rémunérations et indemnités.			
1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		1 041
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	90 000	
	2. Services extérieurs	295 000	
			385 000
4 et 5			—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de presence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférents à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	350	
	2. Services extérieurs	4 950	
			5 300
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Administration centrale	426	
	2. Services extérieurs	11 233	
			11 659
8	Allocations et dépenses de service social (Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget pour l'Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		1 000
Total pour le § 1			404 425
§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.			
9	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Loyers. — Impositions. — Redevances :		
	1. Administration centrale	2 792	
	2. Services extérieurs	12 124	
			14 916
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications; abonnements aux journaux et publications officielles. — Acquisition de mobilier pour le personnel à l'étranger. — Location exceptionnelle de biens mobiliers. — Affiliations d'intérêt administratif. — Fournitures nécessaires au fonctionnement; appareils, produits chimiques, verrerie, animaux de laboratoire, etc. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Divers (éventuellement à l'intervention de l'O.C.F.) :		
	1. Administration centrale	2 855	
	2. Services extérieurs	30 625	
			33 480
11	Publications effectuées par le Département (y compris les fournitures et prestations livrées à l'intervention de l'O.C.F., les frais de reproductions photographiques et les droits d'auteurs) ...		4 500
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide	8 065	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	5 123	
	3. Machines de bureau : acquisitions et locations	1 168	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations	715	
	5. Habillement	449	
	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	289	
			15 809
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Achat	1 965	
	2. Utilisation	2 775	
			4 740

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.			
§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.			
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
1 041	592	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezol- digingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	3
83 808	69 805	1. Hoofdbestuur.	
287 403	239 843	2. Buitendiensten.	
371 211	309 648		4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden :	6
300	301	1. Hoofdbestuur.	
5 089	3 888	2. Buitendiensten.	
5 389	4 189		
233	709	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel :	7
10 981	9 622	1. Hoofdbestuur.	
11 214	10 331	2. Buitendiensten.	
900	750		
390 180	325 935	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon (Het bedrag van de terugbetalingen, gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel, mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend op de begroting voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de sociale dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	8
		Totaal voor § 1.	
§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.			
		Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies :	9
2 343	2 087	1. Hoofdbestuur.	
10 807	9 899	2. Buitendiensten.	
13 150	11 986		
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties; abonnementen op daabladen en officiële publicaties. Aanschaffen van meubilair voor het personeel in het buitenland. — Toevallig huren van roerende goederen. — Aanslui- tingen van administratief belang. — Benodigdheden voor de werking: toestellen, scheikundige producten, glaswaren, proefdieren, enz. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigd- heden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten. — Allerlei (eventueel door tussen- komst van het C.B.B.) :	10
2 166	3 698	1. Hoofdbestuur.	
28 094	26 132	2. Buitendiensten.	
30 260	29 830		
3 200	2 819	Door het Departement uitgegeven publicaties (met inbegrip van de leveringen en prestaties gedaan door tussenkomst van het C.B.B., van de kosten van fotografische afdrukken en van de auteursrechten).	11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
7 801	6 217	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
4 664	4 106	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
1 487	1 297	3. Bureau machines : aanschaffen en huren.	
1 137	1 234	4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.	
291	276	5. Kleding.	
265	173	6. Onderhoudsproducten en klein onderhoudsmaterieel.	
15 645	13 303		
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
1 935	3 320	1. Aankoop.	
2 810		2. Gebruik.	
4 745	3 320		

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale	2 892	
	2. Services extérieurs	21 841	
			24 733
15	Dépenses de formation professionnelle		150
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris la réparation des dommages résultant des accidents du travail, les frais de procédure, les amendes, dommages-intérêts, etc., quel que soit l'exercice auquel ils se rapportent)		1 500
17	Dépenses diverses d'administration		25
18	Achat en premier équipement de mobilier, de matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement		20 991
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	Services extérieurs :		
	1. Déménagement du Jardin Botanique et de Stations de recherches agronomiques de l'Etat ...		300
	Total pour le § 2		121 144
	Total pour le chapitre I		525 569

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20 Subventions à caractère économique :

1. Administration des Services généraux —
2. Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture —
3. Administration de l'Elevage et du Service Vétérinaire :
 - 1° Indemnités pour animaux tuberculeux abattus par ordre ou dans le cadre de la lutte contre la tuberculose bovine. — Indemnités pour animaux atteints ou réceptifs à la fièvre aphteuse, abattus par ordre et pour destruction par ordre de fourrages, récoltes et autres objets mobiliers dans les foyers de fièvre aphteuse (stamping-out). — Indemnités pour chevaux, bestiaux et porcs abattus par ordre de l'autorité et pour bêtes bovines et chevalines mortes ou abattues, reconnues atteintes de charbon. — Indemnités pour porcs atteints ou suspects d'être atteints de peste porcine (abattage et sérumisation). — Indemnités pour destruction par ordre de colonies d'abeilles suspectes d'être atteintes de maladies contagieuses et de matériel apicole. — Subventions aux fédérations de lutte contre les maladies du bétail tuberculeuse (brucellose bovine). 155 223
 - 2° Exécution du règlement général sur l'amélioration des espèces bovine et chevaline. — Achat de médailles et d'objets d'art destinés aux concours. — Subsidés aux sociétés et syndicats d'élevage pour l'amélioration des races chevaline, bovine, porcine et d'autres races d'animaux domestiques pour leur organisation proprement dite ainsi qu'en vue de leur permettre d'enregistrer les données généalogiques, d'organiser des concours et expositions, de participer avec des animaux aux expositions, en pays étrangers, d'attribuer des primes de conservation, d'ériger et de faire fonctionner des stations d'essais, d'assurer le contrôle du lait et l'inspection de la production laitière ainsi que de la production de la viande. — Subsidés pour l'achat de reproducteurs pour études et recherches en vue d'améliorer des races d'animaux domestiques ainsi que pour développer les débouchés. — Subsidés aux Unions professionnelles de détenteurs d'étalons et de taureaux approuvés en vue de lutter contre la monte clandestine. — Location des halls, locaux et tous autres services nécessaires à l'organisation des concours nationaux 120 218
 - 3° Distribution de lait dans les établissements d'enseignement et hospitaliers (crédits à mettre à la disposition de l'Office National du Lait par décision du Ministre de l'Agriculture) 28 000
4. Administration de la Recherche agronomique —

303 441

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
2 889	2 297	1. Hoofdbestuur.	
22 439	16 794	2. Buitendiensten.	
25 328	19 091	Uitgaven voor beroepsscholing	15
150	100		
		Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (inbegrepen de herstelling van schade voortspruitend uit werkongevallen, proceskosten, geldboeten, schadevergoedingen, enz., welke ook het dienstjaar weze waarop ze betrekking hebben).	16
5 500	1 347		
25	1	Diverse bestuursuitgaven	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.	18
19 672	18 052		
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
		Buitendiensten :	
40	4	1. Verhuizing van de Rijksplantentuin en van Rijksstations voor Landbouwkundig Onderzoek.	
117 715	99 853	Totaal voor § 2.	
507 895	425 788	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

		Toelagen van economische aard :	20
—	—	1. Bestuur der Algemene Diensten.	
—	—	2. Bestuur van Land- en Tuinbouw.	
		3. Bestuur Veeteelt en Diergeneeskundige Dienst :	
135 356	99 502	1° Vergoedingen voor tuberculose runderen afgemaakt op bevel of in het kader van de tuberculosebestrijding. — Vergoedingen voor aangetaste of voor mond- en klauwzeer vatbare dieren afgemaakt op bevel en voor de verdelgning op bevel van voeders, veldvruchten en andere roerende goederen in de haarden van mond- en klauwzeer (stamping-out). — Vergoedingen voor paarden, runderen en varkens afgemaakt op bevel van de overheid en voor runderen en paarden gestorven of afgemaakt en erkend als aangetast door miltvuur. — Vergoedingen voor varkens aangetast of verdacht aangetast te zijn door varkenspest (afslachting en serumisatie). — Vergoedingen voor verdelgning op bevel van bikenkoloniën verdacht aangetast te zijn door besmettelijke ziekten en van materieel voor de bijenteelt. — Toelagen aan de verbonden voor veeziektenbestrijding (runderbrucellose)	155 223
		2° Uitvoering van het algemeen reglement tot verbetering van de rundvee- en paardenrassen. — Aankoop van medailles en kunstvoorwerpen voor prijskampen. — Toelagen aan de kweekverenigingen en -syndicaten ter verbetering van paarden-, runder-, varkens- en andere huisdierenrassen voor hun eigenlijke inrichting alsook om hen in de mogelijkheid te stellen de genealogische gegevens te registreren, prijskampen en tentoonstellingen in te richten, met dieren deel te nemen aan tentoonstellingen in de vreemde, bewaarpremiën toe te kennen, proefstations in te richten en te doen werken, de melkcontrole en het toezicht op melk- en vleesproductie te verzekeren. — Toelagen voor de aankoop van fokdieren, voor studiën en opzoekingen voor de veredeling van de huisdierenrassen alsook voor de uitbreiding van de afzetgebieden. — Toelagen aan de Beroepsverenigingen van houders van goedgekeurde hengsten en stieren met het oog op de bestrijding van het klandestien dekken. — Huur van hallen, lokalen en alle andere diensten nodig bij het inrichten van nationale prijskampen	120 218
105 678	99 246		
28 000	28 000	3° Melkbedeling in de onderwijsinstellingen en ziekenhuizen (kredieten ter beschikking te stellen van de Nationale Zuiveldienst bij beslissing van de Minister van Landbouw)	28 000
269 034	226 748		
—	—	4. Bestuur voor Landbouwkundig Onderzoek.	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
5.	Administration des Services économiques :		
	1° Primes à la production des dérivés du lait (crédits à mettre à la disposition de l'Office National du Lait par décision du Ministre de l'Agriculture)	410 000	
	2° Subvention au Comité de propagande pour la consommation de poisson	750	
	3° Subvention compensatoire de la réduction de la taxe d'abattage à verser au Fonds agricole sur décision du Ministre de l'Agriculture	25 000	
	4° Subvention à la culture du lin à verser au Fonds agricole sur décision du Ministre de l'Agriculture	30 000	
		465 750	
	6. Administration des Eaux et Forêts	—	769 191
21	Subventions de prévoyance sociale	—	—
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :		
	1. Administration des Services généraux	—	
	2. Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture :		
	1° Subventions pour l'enseignement postsecondaire agricole, horticole et ménager agricole sous ses diverses formes, y compris l'enseignement postsecondaire par correspondance. — Journées d'études	14 178	
	3. Administration de l'Élevage et du Service Vétérinaire	—	
	4. Administration de la Recherche agronomique :		
	1° Subvention à la Société Royale de Botanique de Belgique	10	
	5. Administration des Services économiques :		
	1° Allocations pour la formation professionnelle des mousses de la pêche maritime	2 750	
	6. Administration des Eaux et Forêts	—	16 938
23	Subventions pour travaux :		
	1. Administration des Services généraux	—	
	2. Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture :		
	1° Analyses pédologiques	2 000	
	2° Subventions pour jardins d'essai	2 100	
	3° Subventions pour la propagation de et la collaboration à la gestion des exploitations agricoles	4 810	
	— Quote-part de l'Etat dans la charge d'intérêt des emprunts émis ou à émettre par la Société nationale de la Petite Propriété terrienne pour le financement des acquisitions de terres incultes ou à rendement médiocre et l'exécution de travaux de bonification foncière (<i>pour mémoire</i>)	—	8 910
	3. Administration de l'Élevage et du Service Vétérinaire :		
	1° Subside à l'Office National du Lait et de ses dérivés pour le contrôle du commerce du beurre	17 000	
	4. Administration de la Recherche agronomique :		
	1° Subventions aux stations libres	1 000	
	5. Administration des Services économiques :		
	1° Subvention au « Zeewetenschappelijk Instituut voor Zeevisserijonderzoek ». — Subvention pour la tenue, par les armateurs, d'une comptabilité du rendement de la pêche	370	
	2° Primes pour la tenue, par les armateurs, d'une comptabilité du rendement de la pêche	750	
	3° Aide pour l'amélioration des installations et du matériel à bord des bateaux de pêche, notamment en vue de la pêche à la bôme, subvention de 10 % sur les dépenses afférentes aux travaux d'équipement nécessaires, jusqu'à concurrence de 60 000 francs ou d'une subvention maximum de 6 000 francs par bateau transformé	50	
	4° Subvention à la Station de contrôle des semences à Heverlee	75	
	5° Subventions aux armateurs de bateaux de pêche et aux institutions participant à la recherche technique	50	
		1 295	
	6. Administration des Eaux et Forêts	—	28 205
24	Subventions diverses :		
	1. Administration des Services généraux	—	
	2. Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture :		
	1° Enquêtes horticoles et amélioration de la culture fruitière	840	
	2° Associations horticoles. — Fédération des Sociétés horticoles de Belgique et Ligue Nationale du Coin de Terre	500	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
		5. Bestuur der Economische Diensten :	
392 500	325 000	1° Premieën voor de productie van melkderivaten (kredieten ter beschikking te stellen van de Nationale Zuiveldienst bij beslissing van de Minister van Landbouw)	800 000
350	350	2° Toelage aan de Propagandavereniging voor visverbruik	750
25 000	25 000	3° Compensatietoelage voor de vermindering van de taxe op het slachten te storten in het Landbouwfonds bij beslissing van de Minister van Landbouw ...	25 000
30 000	30 000	4° Toelage aan de vlasteelt bij beslissing van de Minister van Landbouw te storten in het Landbouwfonds	30 000
447 850	380 350		
—	—		
716 884	607 098		
—	—		
		6. Bestuur van Waters en Bossen. ...	
		Toelagen voor sociale voorzorg	21
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
—	—		
		1. Bestuur der Algemene Diensten.	
		2. Bestuur van Land- en Tuinbouw :	
13 675	8 619	1° Toelagen voor het naschools landbouw-, tuinbouw- en landbouwhuishoudonderwijs in zijn verschillende vormen, inbegrepen het naschools onderwijs per briefwisseling. — Studiedagen.	
—	—		
		3. Bestuur Veeveelt en Diergeneeskundige Dienst.	
10	10	4. Bestuur voor Landbouwkundig Onderzoek :	
		1° Toelage aan de « Société Royale de Botanique de Belgique ».	
3 360	2 727	5. Bestuur der Economische Diensten :	
—	—	1° Toelagen voor de beroepsopleiding van de scheepjongens ter zeevisserij.	
17 045	11 356	6. Bestuur van Waters en Bossen.	
—	—	Toelagen voor werken :	23
		1. Bestuur der Algemene Diensten.	
		2. Bestuur van Land- en Tuinbouw :	
2 000	2 000	1° Bodemkundige ontledingen	2 000
10 125	1 275	2° Toelagen voor proeftuinen	2 100
4 390	351	3° Toelagen voor de verspreiding van en de medewerking aan de landbouw-bedrijfsleiding	4 810
7 050	2 000	— Rijksaandeel in de rentelast van de door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landelgdom uitgeschreven of ult te schrijven leningen voor de financiering van de verwerving van woeste of weinig renderende gronden en van de uitvoering van grondverbeteringswerken (pro memorie)	—
23 565	5 626		
1 000	—	3. Bestuur Veeveelt en Diergeneeskundige Dienst :	
		1° Toelage aan de Nationale Zuiveldienst voor de controle op de handel in boter.	
1 000	889	4. Bestuur voor Landbouwkundig Onderzoek :	
		1° Toelagen aan vrije proefstations.	
370	370	5. Bestuur der Economische Diensten :	
750	750	1° Toelage aan het « Zeewetenschappelijk Instituut voor Zeevisserijonderzoek ».	370
		2° Premies voor het houden, door de reders, van een boekhouding waaruit het rendement van hun vangsten blijkt	750
50	75	3° Steun voor de verbetering van de inrichtingen en van het materieel aan boord van de vissersschepen, o.m. bij invoeren van boomkorrevisserij, toelage van 10 % op de uitgaven voor de erop betrekking hebbende aanpassingswerken tot een maximumbedrag van 60 000 frank of maximale toelage van 6 000 frank per omgebouwde boot	50
75	75	4° Toelage aan het Zaadonderzoeklaboratorium te Heverlee	75
50	—	5° Toelagen aan de reders ter zeevisserij en aan de instellingen die deelnemen aan het technisch onderzoek	50
1 295	1 270		
—	—		
26 860	7 785		
—	—		
		Diverse toelagen :	24
		1. Bestuur der Algemene Diensten.	
		2. Bestuur van Land- en Tuinbouw :	
1 090	1 696	1° Tuinbouwkeuringen en verbetering van de fruitteelt	840
400	400	2° Tuinbouwverenigingen. — Verbond der Tuinbouwmaatschappijen van België en Nationaal Werk van de Akker	500

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
	3° Chambres et Sociétés provinciales d'Agriculture, Comices et Sociétés d'intérêt agricole. — Concours, expositions et congrès	1 695	
	— Exploitations démonstratives agricoles (<i>pour mémoire</i>)	—	3 035
3.	Administration de l'Élevage et du Service Vétérinaire :		
	1° Comité belge de la Fédération Internationale de Laiterie	20	
	2° Subventions aux sociétés reconnues d'assurance et de réassurance mutuelle contre la mortalité du bétail dans les entreprises agricoles	1 000	
	— Appareils et installations de refroidissement du lait à la ferme (<i>pour mémoire</i>). —	—	1 020
4.	Administration de la Recherche agronomique		—
5.	Administration des Services économiques :		
	1° Exécution de la loi du 15 février 1961 portant création d'un fonds d'investissement agricole	120 000	
	2° Subside à des organismes inter-coopératifs ou autres pour la commercialisation des produits agricoles (Subventions à verser au Fonds agricole par décision du Ministre de l'Agriculture)	7 700	
	3° Plan d'assainissement de la viticulture, adapté aux nouvelles situations créées par le Marché Commun (subventions à verser au Fonds agricole par décision du Ministre de l'Agriculture)	30 000	157 700
6.	Administration des Eaux et Forêts :		
	1° Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture et de chasse	170	161 925
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Administration des Services généraux	—	
	2. Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture :		
	1° Intervention dans les frais d'exportation d'azalées aux U.S.A.	1 000	
	3. Administration de l'Élevage et du Service Vétérinaire :		
	— Intervention dans la campagne pour la protection de l'Europe contre le virus exotique. — Achat de vaccin antiaphteux (<i>pour mémoire</i>)	—	
	4. Administration de la Recherche agronomique :		
	— Subvention pour l'organisation du congrès international du houblon (<i>pour mémoire</i>)	—	
	— Subvention pour l'organisation du Congrès international d'Horticulture de 1962 (<i>pour mémoire</i>)	—	
	5. Administration des Services économiques	—	
	6. Administration des Eaux et Forêts	—	1 000
	Total pour le chapitre II		977 259

CHAPITRE III. — TRAVAUX.

26 Travaux courants :

1.	Administration des Services généraux	—	
2.	Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture :		
	1° Essais et démonstrations agricoles : Centres démonstratifs sur tabac, houblon, plantes médicinales, etc. — Propagande pour l'amélioration des produits agricoles	3 315	
	2° Inspection ménagère agricole. — Essais et démonstrations	90	
	3° Essais et démonstrations horticoles : Champs d'expériences horticoles. — Amélioration des plantes de serres, de pépinières ou autres. — Essais en rapport avec la liste des races horticoles. — Divers	3 000	
	4° Travaux de calcul et de dépouillement mécanographiques	650	
	5° Essais en vue de l'agréation de nouvelles variétés agricoles et frais de la liste des variétés améliorées reconnues	9 152	
	6° Génie rural : essais de méthodes de travail et démonstrations	100	
	7° Hydraulique agricole : organisation de journées d'études et de conférences. — Etudes et essais	200	
	8° Remembrement des terres : essais de construction de chemins	175	
	9° Remembrement des terres : études de planification des travaux d'amélioration foncière	500	17 182
3.	Administration de l'Élevage et du Service Vétérinaire :		
	1° Travaux mécanographiques	500	

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
4.	Administration de la Recherche agronomique :		
1°	Gestion du Jardin botanique de l'Etat à Meise	2 000	
2°	Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques urgents entrepris par des groupes de travail ou des centres d'étude ou de recherche privés	37 491	
3°	Indemnisation des pertes subies lors des recherches	350	
			39 841
5.	Administration des Services économiques :		
1°	Station d'Economie rurale. — Travaux mécanographiques	25	
2°	Institut Economique agricole. — Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes urgents d'économie agricole	15 000	
3°	Comptabilité agricole et prix de revient. — Travaux de calcul et de dépouillement mécanographiques	300	
			15 325
6.	Administration des Eaux et Forêts :		
1°	Forêts, dunes et terrains domaniaux : travaux de culture, d'entretien et d'amélioration. — Eclaircies, exploitations, boisements, reboisements et travaux préparatoires, etc. — Protection et lutte contre les incendies. — Voirie forestière. — Délimitation et arpentage. — Véhicules : achat et entretien. — Dépenses diverses. — Station de Recherches des Eaux et Forêts à Groenendaël : création et entretien de champs d'essai et expériences forestières et piscicoles, vergers à graines, arboreta, achat de graines, outils et matériel, culture de plants; produits chimiques et autres, engrais, main-d'œuvre, frais de transport, entretien du musée. — Chasse : destruction d'animaux ou gibiers nuisibles. — Frais d'acclimatation, de repeuplement, de protection et de nourriture du bon gibier et des oiseaux. — Frais d'intervention de l'administration forestière dans la lutte contre les incendies survenus en dehors des bois domaniaux, mais à proximité de ceux-ci et contre les invasions d'insectes. — Travaux à exécuter dans les réserves naturelles	28 511	
2°	Forêt domaniale de Soignes : travaux extrasylvicoles	1 464	
			29 975
27	Travaux exceptionnels		102 823
	Total pour le chapitre III		102 823
28	CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.		
	Dépenses courantes :		
1.	Administration des Services généraux :		
1°	Frais résultant de la collation des décorations agricoles et spéciales. — Achat de médailles, coupes, etc.	125	
2°	Cotisation à l'Association belge de droit rural	10	
			135
2.	Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture :		
1°	Concours et expositions e.a. à caractère didactique y compris la participation du Département à ces manifestations	1 039	
2°	Lutte contre les maladies et les animaux ou végétaux nuisibles aux cultures, produits et matériel, dépenses diverses. — Fumigation. — Dépenses d'équipement et de fonctionnement des postes d'observation et d'avertissement. — Intensification de la lutte contre le rat musqué	3 120	
3°	Intervention dans les frais de l'Organisation européenne pour la protection des plantes et de la Commission internationale de lutte biologique	211	
4°	Cours et conférences agricoles, horticoles et ménagers, organisés par l'Etat. — Dépenses de personnel, de matériel et autres dépenses de toute nature, y compris les dépenses de l'exercice précédent	5 655	
5°	Dépenses de toute nature relatives à l'application de la loi du 25 juin 1956 sur le remembrement des biens ruraux y compris la part contributive de l'Etat dans la charge des emprunts émis ou à émettre par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour le financement des travaux de remembrement. (La part d'intervention de l'Etat dans les dépenses des Comités de remembrement est mise sous forme d'avances, à la disposition de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne par décision du Ministre de l'Agriculture. Le Ministre de l'Agriculture est autorisé à reporter aux exercices ultérieurs la partie non liquidée au 31 décembre 1964 du crédit prévu au présent article.)	75 000	
6°	Matériel audio-visuel : entretien, achat, location. — Films, diapositives, photos : confection, achat, location, adaptation, doublage, projection, droits d'auteur pour films et disques. — Réalisation de diapositives et achat de copies de films	700	
7°	Intervention dans les frais d'échange entre jeunes agriculteurs belges et étrangers	150	
			85 875

(In duizendtallen frank.)

TITEL 1. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
		4. Bestuur voor Landbouwkundig Onderzoek :	
2 425	1 362	1° Beheer van de Rijksplantentuin te Meise	2 000
37 491	29 346	2° Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wetenschap- pelijke problemen ondernomen door werkgroepen of door private studie- of onderzoekcentra	37 491
—	—	3° Vergoedingen voor verliezen ten gevolge van proefnemingen	350
39 916	30 708		
		5. Bestuur der Economische Diensten :	
150	26	1° Rijksstation voor Landbouweconomie. — Mecanografische werken	25
11 640	—	2° Landbouweconomisch Instituut. — Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende economische landbouwproblemen	15 000
150	—	3° Landbouwboekhouding en kostprijzen. — Mecanografische berekenings- en opnemingswerken	300
11 940	26		
		6. Bestuur van Waters en Bossen :	
25 140	24 942	1° Domeinbossen, -duinen en -gronden : bebouwings-, onderhouds- en verbete- ringswerken. — Dunningen, exploitaties, bebouwingen, herbebossingen en voorbereidende werken, enz. — Bescherming tegen en bestrijding van bos- branden. — Boswegen. — Grensscheiding en opmeting. — Voertuigen : aankoop en onderhoud. — Allerhande uitgaven. — Proefstation van Waters en Bossen te Groenendaal : aanleg en onderhoud van proefvelden voor bos- bouw en visteelt, zaadboomgaarden, arboreta, aankoop van zaden, werktuigen en materieel, plantenteelt, scheikundige en andere producten, meststoffen, werkkrachten, vervoerkosten, onderhoud van het museum. — Jacht : ver- delging van schadelijke dieren of van schadelijk wild. — Kosten van accli- matatie, wederbevolking, bescherming en voeding van het nuttig wild en van vogels. — Kosten van tussenkomst van het bosbestuur in de bestrijding van branden buiten maar in de nabijheid van de domeinbossen en in de bestrijding van insecteninvasies. — Werken uit te voeren in de natuurreservaten	29 011
1 100	1 100	2° Domeinbos van Zoniën : niet-bosbouwkundige werken	1 464
26 240	26 042		
—	—		
96 627	66 324		
		Uitzonderingswerken	27
		Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

Lopende uitgaven :

28

1. Bestuur der Algemene Diensten :

105	89	1° Kosten wegens het verlenen van landbouw- en bijzondere eretekens. — Aankoop van medailles, bekens, enz.	125
10	—	2° Bijdrage aan de Belgische Vereniging voor agrarisch recht	10
115	89		

2. Bestuur van Land- en Tuinbouw :

2 269	3 718	1° Prijskampen en tentoonstellingen e.d. met didactisch karakter, inbegrepen de deelname van het Departement aan deze manifestaties	1 039
3 820	2 464	2° Bestrijding van de ziekten en van de voor de teelten schadelijke dieren en gewassen, produkten en materieel, allerlei uitgaven. — Begassing. — Uitrus- tings- en werkingsuitgaven van de observatie- en waarschuwingposten. — Versterking van de bestrijding van de muskusrat	3 120
196	195	3° Aandeel in de kosten van de Europese Organisatie voor de bescherming van de planten en van de Internationale Commissie voor biologische bestrijding ...	211
6 100	4 100	4° Landbouw-, tuinbouw- en huishoudcursussen en -voordrachten, ingericht door de Staat. — Allerhande uitgaven voor personeel, materieel en andere, de uitgaven van het voorgaand dienstjaar inbegrepen	5 655
50 378	41 065	5° Uitgaven van alle aard in verband met de wet van 25 juni 1956 op de ruilverkaveling der landeigendommen met inbegrip van de bijdrage van de Staat in de last van de door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom uitgeschreven of uit te schrijven leningen voor het financieren van de ruilverkavelingswerken. (Het aandeel van de Staat in de uitgaven van de verkavelingscomités wordt, in de vorm van voorschotten, ter beschikking gesteld van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom bij beslissing van de Minister van Landbouw. De Minister van Landbouw is er toe gemachtigd het op 31 december 1964 niet vereffend gedeelte van het onder dit artikel ingeschreven krediet op de volgende dienstjaren over te dragen.)	80 000
683	700	6° Audio-visueel materieel : onderhoud, aankoop, huur. — Films, diapositieven, foto's : maken, aankoop, huur, aanpassing, doubleren, projectie, auteurs- rechten voor films en platen. — Verwezenlijken van diapositieven en aan- koop van kopijen van films	700
150	3	7° Tussenkomst in de kosten van uitwisseling van jonge Belgische landbouwers en deze uit andere landen	150
63 596	52 245		

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1964 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
28	3. Administration de l'Elevage et du Service Vétérinaire:		
	1° Indemnités dues aux vétérinaires agréés pour leur collaboration à la lutte contre les maladies contagieuses des animaux	41 672	
	2° Inspection vétérinaire: achat et transport de tuberculine, malléine et vaccins. — Achat de produits désinfectants et de matériel pour la désinfection. — Toutes dépenses, y compris salaires, en rapport avec la désinfection. — Dépenses de toute nature résultant de l'application du stamping-out dans le cadre de la lutte contre la fièvre aphteuse. — Dépenses d'élevage y compris achat de matériel et de produits antiparasitaires et rémunération de la main-d'œuvre. — Conservation du vaccin. — Achat de matériel et d'équipement sanitaire. — Achat de produits antiparasitaires contre les maladies des abeilles	11 825	
	3° Ristourne à l'Association pour l'encouragement en Belgique de l'élevage du pur-sang et du demi-sang	1 000	
	4° Intervention dans les frais de fonctionnement de l'Office International des Epizooties	200	
	5° Fédération européenne de zootechnie	52	
	6° Cotisation à la Commission européenne de la fièvre aphteuse	135	
	7° Cotisation au Comité européen de contrôle laitier et beurrier	8	
	8° Prix d'honneur à des manifestations en faveur de la qualité du lait	10	
			54 902
	4. Administration de la Recherche agronomique:		
	1° Indemnités dues aux vétérinaires agréés pour opérations relatives à la production et au contrôle des virus aphteux	70	
	2° Institut national de Recherches vétérinaires: recherche de nouveaux sérums. — Achat, transport et entretien d'animaux pour la préparation et le contrôle des vaccins. — Salaires. — Achat et location de matériel pour la vaccination et la conservation du vaccin et toutes dépenses se rapportant à la vaccination et au « stamping-out »	8 550	
	3° Cotisation à la Société internationale de la Science horticole	26	
			8 646
	5. Administration des Services économiques:		
	1° Association internationale d'essais de semences	12	
	2° Part d'intervention dans les frais de fonctionnement de l'Organisation des Nations-Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture, F.A.O.	11 600	
	3° Propagande en faveur des objectifs de la F.A.O. — Divers	5	
	4° Propagande en faveur de la coopération agricole	30	
	5° Service de la Pêche maritime: matériel et frais techniques	75	
	6° Conseil International pour l'exploration de la mer	280	
	7° Part d'intervention dans les frais du Comité consultatif permanent de la pêche maritime	37	
	8° Contribution aux dépenses de projets agricoles dans le cadre de l'Organisation de Coopération et de Développement Economique (O.C.D.E.)	2 712	
	9° Organisation et expansion du commerce extérieur — promotion des exportations	15 000	
	10° Participation du Département à des expositions à but commercial à l'intérieur du pays	3 500	
	11° Service de prospection des marchés (crédits à mettre à la disposition de l'Office National des Débouchés Agricoles et Horticoles par décision du Ministre de l'Agriculture)	5 000	
	12° Participation belge à la Campagne Mondiale contre la Faim	1 250	
			39 501
	6. Administration des Eaux et Forêts		189 059
29	Dépenses exceptionnelles:		
	1. Administration des Services généraux	—	
	2. Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture:		
	1° Quote-part de l'Etat, par application de la loi du 15 mars 1950, dans les dépenses de curage de cours d'eau non navigables de première catégorie (y compris les dépenses relatives aux exercices antérieurs)	12 000	
	3. Administration de l'Elevage et du Service Vétérinaire	—	
	4. Administration de la Recherche agronomique	—	
	5. Administration des Services économiques	—	
	6. Administration des Eaux et Forêts	—	
			12 000
	Total pour le chapitre IV		201 059
	Total pour le titre I: Dépenses ordinaires		1 806 710

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1963 Crédits Kredieten	1962 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
		3. Bestuur Veeteelt en Diergeneeskundige Dienst:	28
40 997	33 969	1° Vergoedingen verschuldigd aan de aangenomen dierenartsen uit hoofde van hun medewerking aan de bestrijding van de besmettelijke ziekten van de dieren	41 672
		2° Diergeneeskundige Inspectie: aankoop en vervoer van tuberculine, malleine en entstoffen. — Aankoop van ontsmettingsstoffen en ontsmettingsmaterieel. — Alle uitgaven, lonen inbegrepen, in verband met ontsmetting. — Uitgaven van alle aard ingevolge de toepassing van de stamping-out in het kader van de bestrijding van het mond- en klauwzeer. — Uitgaven voor runderhorzelbestrijding. — Aankoop van materieel, antiparasitaire produkten, lonen inbegrepen. — Bewaring van de entstof. — Aankoop van materieel en sanitaire uitrusting. — Aankoop van antiparasitaire produkten voor bestrijding der bijenziekten	11 825
11 875	3 640	3° Restorno aan de Vereniging tot aanmoediging van het fokken, in België, van volbloed- en halfbloedpaarden	1 000
1 000	1 000	4° Aandeel in de werkingskosten van de Internationale Dienst voor Veeziekten.	200
200	154	5° Europese zootechnische vereniging	52
52	44	6° Bijdrage aan de Europese Commissie voor mond- en klauwzeer	135
135	125	7° Bijdrage aan het Europees Comité voor melk- en botercontrole	8
8	7	8° Ereprijs voor manifestaties ten gunste van de melkwaliteit	10
10	—		
54 277	38 939		
		4. Bestuur voor Landbouwkundig Onderzoek:	
64	67	1° Vergoedingen verschuldigd aan de aangenomen dierenartsen voor bewerkingen in verband met de productie en de controle van mond- en klauwzeervirus	70
		2° Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig Onderzoek: opzoeken van nieuwe serums. — Aankoop, vervoer en onderhoud van dieren voor het vervaardigen en de controle van de entstoffen. — Lonen. — Aankoop en huur van materieel voor de vaccinatie en de bewaring van de entstof en alle andere uitgaven in verband met de vaccinatie en de « stamping-out »	8 550
18 650	28 435	3° Bijdrag aan de « Société internationale de la Science horticole »	26
26	25		
18 740	28 527		
		5. Bestuur der Economische Diensten:	
12	11	1° Internationale Associatie voor Zaandonderzoek	12
		2° Aandeel in de werkingskosten van de Voedings- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties, F.A.O.	11 600
11 600	11 718	3° Propaganda voor de doelstellingen van de F.A.O. — Allerlei	5
5	1	4° Propaganda voor de landbouwcoöperatie	30
30	18	5° Dienst voor de Zeevisserij: materieel en technische kosten	75
75	55	6° Internationale Raad voor het onderzoek der zee	280
270	270	7° Aandeel in de kosten van de Bestendige Raadgevende Commissie voor de Zeevisserij	37
37	35	8° Bijdrage in de kosten van landbouwwontwerpen in het raam van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.)	2 712
2 712	2 109	9° Organisatie en expansie van de buitenlandse handel — bevordering van de uitvoer	15 000
15 500	—	10° Deelname van het Departement aan tentoonstellingen met commercieel doel in het binnenland	3 500
1 200	—	11° Prospectiedienst der markten (kredieten ter beschikking te stellen van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwproducten bij beslissing van de Minister van Landbouw)	5 000
5 000	—	12° Belgische deelneming aan de Wereldcampagne tegen de Honger	1 250
1 250	—		
37 691	14 217		
—	—		
174 419	134 017		
—	—		
		Uitzonderingsuitgaven:	29
		1. Bestuur der Algemene Diensten.	
		2. Bestuur van Land- en Tuinbouw:	
10 000	9 999	1° Aandeel van de Staat, bij toepassing van de wet van 15 maart 1950, in de ruilmingskosten van onbevaarbare waterlopen van eerste categorie (met inbegrip van de uitgaven betreffende de vroegere dienstjaren).	
—	—		
—	—	3. Bestuur Veeteelt en Diergeneeskundige Dienst.	
—	—	4. Bestuur voor Landbouwkundig Onderzoek.	
—	—	5. Bestuur der Economische Diensten.	
—	—	6. Bestuur van Waters en Bossen.	
10 000	9 999		
184 419	144 016		
1 682 700	1 367 759		
		Totaal voor hoofdstuk IV.	
		Totaal voor titel I. — Gewone uitgaven.	

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN			
		Primitif	Ajusté	Engagements antérieurs	Autorisations 1963	Autorisations nouvelles 1964	
		— Oorspronkelijk	— Aangepast	— Vroegere verbintenissen	— Machtigingen 1963	— Nieuwe machtigingen 1964	
1	2	3	4	5	6	7	

CHAPITRE II.

CRÉDITS
RELATIFS AUX AVANCES.

63.412	Quote-part de l'Etat dans la charge de l'amortissement des emprunts émis ou à émettre par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour le financement des acquisitions de terres incultes ou à rendement médiocre et l'exécution de travaux de bonification foncière	—	—	—	—	—	
63.413	Avance récupérable au profit du Fonds agricole ...	—	—	—	—	—	

Totaux pour le chapitre II.

CHAPITRE IV.

CRÉDITS
RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.

A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

§ 1. Crédits générateurs de biens patrimoniaux
de l'Etat.

64.441-1	Forêts, dunes, terrains incultes domaniaux. Construction, élargissement et amélioration de chemins, ponceaux, aqueducs. Aménagement de chantiers de bois et de quais de chargement. Mise en valeur, assainissement et plantation de terrains incultes, de fagnes boisées et de dunes, restauration de forêts dégradées. Boisement de coupes à blanc. Construction et transformation de tours d'incendies, abris, etc. Matériel et outillage nécessaires à l'exécution de ces travaux et à la protection des forêts en général.	—	—	—	23 771	26 500	
Travaux dans les réserves naturelles actuelles visant à leur protection. Affiches, panneaux et constructions dans le but d'intérêt général ou en vue de favoriser le tourisme, créations ou suppressions de sentiers, chemins ou routes, clôtures, boisements ou déboisements, etc.							
64.441-2	Acquisitions :						
a)	Forêts, dunes et terrains domaniaux. Acquisition d'immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts). Quote-part de l'Etat dans l'acquisition des forêts indivises;	—	—	—	13 084	6 500	
b)	Réserves naturelles;	—	—	—			
c)	Noues, terrains pour frayères, etc.	—	—	—			
64.441-3	Forêts domaniales indivises d'Anlier, etc.	54 000	80 466	75 466	—	5 000	
64.442-1	Achat d'immeubles pour les centres de recherches agronomiques	—	—	—	7 236	1 050	
64.442-2	Travaux pour les Centres, Instituts et Laboratoires de recherches scientifiques. Jardin botanique de l'Etat et Institut national de Recherches vétérinaires : aménagement des installations	—	—	—	79 253	45 875	
60.442-3	Jardin botanique de l'Etat. Achèvement des travaux engagés avant le 31 décembre 1959	—	—	12 439	—	—	
64.443	Travaux de construction d'une station avicole pour l'organisation d'un test national. Achat de terrains, construction et aménagement des stations expérimentales porcines en province	4 500	24 250	—	19 856	—	
63.444	Acquisition et installation d'un ordinateur et des machines annexes	—	—	—	8 000	—	
Totaux pour le § 1 de la section A du chapitre IV.					151 200	84 925	

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

		CRÉDITS DE PAIEMENT — BETALINGSKREDIETEN				T E K S T E N	Art.
Plafond nouveau — Nieuw plafon	Dépenses antérieures — Vroegere uitgaven	Autorisations 1963 — Machtigingen 1963	Autorisations nouvelles 1964 — Nieuwe machtigingen 1964	Plafond nouveau — Nieuw plafon			
8	9	10	11	12	13	14	

HOOFDSTUK II.

KREDIETEN
BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.

					Rijksaandeel in de delgingslast van de door de Nationale Maatschappij voor Kleine Landeigendom uitgeschreven of uit te schrijven leningen voor de financiering van de verwerving van woeste of weinig renderende gronden en van de uitvoering van grondverbeteringswerken,	63.412
—	—	38 360	—	38 360		
—	—	200 000	—	200 000	Terugvorderbaar voorschot ten voordele van het Landbouwfonds.	63.413
		238 360	—		Totaal voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK IV.

KREDIETEN
BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.

A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

§ 1. Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.

					Domeinbossen, -duinen en braakgronden. Aanleg, verbreding en verbetering van wegen, brugjes, duikers. Aanleg van houtwerven en ladingskaden. Ontginning, afwatering en beplanting van braakgronden, beboste venen en duinen, restauratie van vervallen bossen. Bebossing van kaalkappen. Bouwen en omvormen van brandtorens, schuilplaatsen, enz. Materieel en gereedschappen nodig voor het uitvoeren van deze werken en voor de bescherming van de bossen in het algemeen.	64.441-1
50 271	—	27 515	26 500	54 015	Werken in de huidige natuurreservaten met het oog op hun bescherming. Aanplakbiljetten, borden en constructies met het oog op het algemeen belang of als bevordering van het toerisme, aanleg of afschaffing van paden, banen of wegen, afsluitingen, bebossingen en ontbossingen enz.	
					Verervingen :	64.441-2
					a) Domeinbossen, -duinen en -gronden. Verwerven van onroerende goederen ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen). Aandeel van de Staat in de aankopen van onverdeelde bossen;	
19 584	—	12 884	6 500	19 384	b) Natuurreservaten;	
80 466	66 793	140	5 000	71 933	c) Killen, gronden voor paaiplaatsen, enz.	
					Onverdeelde domaniale bossen van Anlier, enz.	64.441-3
8 286	—	6 759	1 050	7 809	Aankoop van onroerende goederen voor de Centra voor landbouwkundig onderzoek.	64.442-1
					Werken voor de Centra, Instituten en Laboratoria voor wetenschappelijk onderzoek, Rijksplantentuin en Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig Onderzoek : geschiktmaking van de installaties.	64.442-2
125 128	—	44 746	35 000	79 746	Rijksplantentuin, Voltuiging van de werken vastgelegd vóór 31 december 1959,	60.442-3
12 439	12 253	10	—	12 263	Bouwwerken van een pluimveestation voor de inrichting van de nationale test. Aankoop van gronden, oprichting en inrichting van varkensproefstations in de provincie.	64.443
19 856	—	13 515	—	13 515	Aankoop en plaatsen van een ordinator en bijhorende machines.	63.444
8 000	—	8 000	—	8 000		
		113 569	74 050		Totaal voor § 1 van sectie A van hoofdstuk IV.	

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN		
		Primitif	Ajusté	Engagements antérieurs	Autorisations 1963	Autorisations nouvelles 1964
		— Oorspronkelijk	— Aangepast	— Vroegere verbintenissen	— Machtigingen 1963	— Nieuwe machtigingen 1964
1	2	3	4	5	6	7

§ 3. Subventions aux pouvoirs subordonnés.

64.591 Subsidies aux pouvoirs subordonnés en faveur de l'exécution de travaux, soumis au contrôle du Ministère de l'Agriculture (dépenses découlant de l'exécution des contrats conclus par le Ministère de l'Agriculture avec des bureaux d'étude privés en vue de l'élaboration de projets de travaux; dépenses pour travaux entrepris d'office en exécution des législations sur les cours d'eau non navigables, les polders et les wateringes) :

1. Programme 1963 et antérieurs	—	—	—	223 870	—
2. Programme 1964	—	—	—	—	185 000

64.592 Intervention de l'Etat dans les dépenses techniques relatives à l'application de la loi du 25 juin 1956 sur le remembrement des biens ruraux (éventuellement par avances à l'intervention de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne) :

1. Programme 1963	—	—	—	139 823	—
2. Programme 1964	—	—	—	—	178 758

Totaux pour le § 3 de la section A du chapitre IV.

363 693	363 758
---------	---------

Totaux pour la section A du chapitre IV
(§§ 1 + 3).

514 893	448 083
---------	---------

B. — RESTAURATION DU DOMAINE PUBLIC ET ASSIMILE.

§ 1. Patrimoine de l'Etat.

Agriculture.

64.621 Forêts, dunes, terrains domaniaux. Reboisement. Remise en état de chemins forestiers quelconques, ponceaux, aqueducs, etc. Matériel, outillage, fournitures et transports nécessaires à l'exécution de ces travaux

—	—	—	4 132	4 700
---	---	---	-------	-------

Totaux pour le § 1 de la section B du chapitre IV.

4 132	4 700
-------	-------

Totaux pour la section B du chapitre IV.

4 132	4 700
-------	-------

Totaux pour le chapitre IV.

519 025	453 383
---------	---------

Totaux pour le titre II. — Dépenses extraordinaires.

519 025	453 383
---------	---------

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1963.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Agriculture,
CH. HÉGER.

Le Ministre des Finances,
A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,
H. DERUELLES.

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT BETALINGSKREDIETEN					T E K S T E N	Art.
Plafond nouveau — Nieuw plafon	Dépenses antérieures — Vroegere uitgaven	Autorisations 1963 — Machtigingen 1963	Autorisations nouvelles 1964 — Nieuwe machtigingen 1964	Plafond nouveau — Nieuw plafon		
8	9	10	11	12	13	14

§ 3. Subsidiën aan de ondergeschikte besturen.

Toelagen aan de ondergeschikte machten ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het toezicht van het Ministerie van Landbouw (uitgaven voortvloeiende uit de uitvoering van de contracten gesloten door het Ministerie van Landbouw met private ontwerpers voor het opstellen van ontwerpen van werken; uitgaven uit hoofde van ambtshalve uitgevoerde werken ter uitvoering van de wetten betreffende de onbevaarbare waterlopen, de polders en de wateringen) :

223 870 — 70 949 **62 700** 133 649
185 000 — — **17 500** 17 500

1. Programma 1963 en vorige.
2. Programma 1964.

Tussenkost van de Staat in de technische uitgaven met betrekking tot toepassing van de wet van 25 juni 1956 op de ruilverkaveling der landbouweigendommen (eventueel door voorschotten met tussenkost van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom) :

139 823 — 89 907 **50 000** 139 907
178 758 — — **100 000** 100 000

1. Programma 1963.
2. Programma 1964.

160 856 **230 200**

274 425 **304 250**

Totalen voor § 3 van sectie A van hoofdstuk IV.

Totalen voor sectie A van hoofdstuk IV (§§ 1 + 3).

B. — HERSTELLING VAN HET OPENBAAR EN ERMEDE GELIJKGESTELD DOMEIN.

§ 1. Rijkspatrimonium.

Landbouw.

Staatsbossen, -duinen en -gronden. Herbebossing. Herstelling van allerlei boswegen, brugjes, duikers, enz. Materieel, gereedschappen, leveringen en vervoer nodig voor de uitvoering van deze werken.

8 832 — 4 733 **4 700** 9 433

4 733 **4 700**

4 733 **4 700**

279 158 **308 950**

517 518 **308 950**

Totalen voor § 1 van sectie B van hoofdstuk IV.

Totalen voor sectie B van hoofdstuk IV.

Totalen voor hoofdstuk IV.

Totalen voor titel II. — Buitengewone uitgaven.

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd bij Ons besluit van 30 september 1963.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Landbouw,
CH. HÉGER.

De Minister van Financiën,
A. DEQUAE.

De Minister, Adjunct voor Financiën,
H. DERUELLES.

20

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE I.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Crédit sollicité : 425 000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947.

Art. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit sollicité : 1 041 000 francs.

Crédit inchangé.

Traitement : 1 personne	F	267 548
Indemnités : 21 personnes		550 000
Indemnité spéciale aux conducteurs d'auto du Ministre et du Chef de Cabinet		36 000
Nominations, promotions, augmentations éventuelles et indemnités de licenciement		159 683
Allocation de foyer ou de résidence		—
Augmentation suivant l'index		12 938
Pécule de vacances		4 457
Sécurité sociale		10 374
	F	1 041 000

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

Crédit sollicité : 385 000 000 de francs.

Voir tableaux de décomposition des dépenses de personnel ci-après.

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.*

Crédit sollicité : 5 300 000 francs.

Diminution : 89 000 francs.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 425 000 frank.

Toepassing van het besluit van de Regent van 24 februari 1947.

Art. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 1 041 000 frank.

Onveranderd krediet.

Wedde : 1 persoon	F	267 548
Vergoedingen : 21 personen		550 000
Bijzondere vergoeding aan de autobestuurders van de Minister en van de Kabinetschef		36 000
Benoemingen, bevorderingen, eventuele verhogingen en afdankingsvergoedingen		159 683
Haardgeld of standplaatstoelage		—
Verhoging volgens index		12 938
Vacantiegeld		4 457
Maatschappelijke zekerheid		10 374
	F	1 041 000

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

Aangevraagd krediet : 385 000 000 frank.

Zie hierna de uiteenzettingstabellen der personeelsuitgaven.

Art. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.*

Aangevraagd krediet : 5 300 000 frank.

Vermindering : 89 000 frank.

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i>					Totaux — Totalen
		Agriculture et Horticulture — Land- en Tuinbouw	Élevage et Service vétérinaire — Veeteelt en Dier- geneeskundige Dienst	Recherche agronomique — Landbouw- kundig onderzoek	Services économiques — Economische Diensten	Eaux et Forêts — Waters en Bossen	
a) Honoraires des avocats et avoués. — <i>Erelonen van advokaten en pleitbezor- gers</i> F	120 000	—	—	20 000	—	—	140 000
b) Honoraires des médecins. — <i>Erelonen van geneesheren</i> ..	10 000	—	—	10 000	—	—	20 000
c) Jetons de présence, frais de route et de séjour des per- sonnes étrangères aux admi- nistrations de l'Etat. — <i>Pre- sentiegelden, reis- en ver- blijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende per- sonen</i>	—	188 000	1 400 000	50 000	430 000	27 000	2 095 000

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i>					Totaux — Totalen
		Agriculture et Horticulture — Land- en Tuinbouw	Élevage et Service vétérinaire — Veeteelt en Dier- geneeskundige Dienst	Recherche agronomique — Landbouw- kundig onderzoek	Services économiques — Economische Diensten	Eaux et Forêts — Waters en Bossen	
d) Honoraires des experts étrangers à l'Administration. — <i>Erelonen van niet tot de Administratie behorende deskundigen</i>	—	—	125 000	100 000	306 000	10 000	541 000
e) Paiement des autres prestations de tiers, y compris correspondants horticoles et stations d'avertissement. — <i>Betaling van de andere prestaties van derden, tuinbouwberichtgevers en waarschuwingsstations inbegrepen</i>	220 000	268 000	35 000	200 000	1 290 000	1 000	2 014 000
f) Indemnités aux inspecteurs vétérinaires suppléants de contrôle. — <i>Vergoedingen voor plaatsvervangende controle-diergeneeskundige inspecteurs</i>	—	—	490 000	—	—	—	490 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	350 000	456 000	2 050 000	380 000	2 026 000	38 000	5 300 000

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Crédit sollicité : 11 659 000 francs.

Augmentation : 445 000 francs.

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel.*

Aangevraagd krediet : 11 659 000 frank.

Verhoging : 445 000 frank.

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i>					Totaux — Totalen
		Agriculture et Horticulture — Land- en Tuinbouw	Élevage et Service vétérinaire — Veeteelt en Dier- geneeskundige Dienst	Recherche agronomique — Landbouw- kundig onderzoek	Services économiques — Economische Diensten	Eaux et Forêts — Waters en Bossen	
a) Indemnités de fonctions. — <i>Functionevergoedingen</i> .. F	—	—	—	60 000	—	—	60 000
b) Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales. Primes, etc. — <i>Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties. Premien, enz.</i>	426 000	754 000	154 000	525 000	51 000	1 520 000	3 430 000

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i>					Totaux — Totalen
		Agriculture et Horticulture — Land- en Tuinbouw	Élevage et Service vétérinaire — Veeteelt en Dier- geneeskundige Dienst	Recherche agronomique — Landbouw- kundig onderzoek	Services économiques — Economische Diensten	Eaux et Forêts — Waters en Bossen	
c) Indemnités couvrant des charges réelles. Indemnités pour changement de résidence, frais de gestion et de bureau, d'équipement et de tenue, d'amortissement pour l'achat d'accessoires. — <i>Vergoedingen die werkelijke lasten dekken. Vergoedingen voor standplaatsverandering, beheer- en bureaukosten, uitrusting en kledij, aflossing inzake aankoop van benodigdheden</i>	—	162 000	218 000	—	204 000	3 662 000	4 246 000
d) Indemnités de poste des attachés agricoles. — <i>Postvergoedingen der landbouwattachés</i>	—	—	—	—	3 923 000	—	3 923 000
Totaux. — <i>Totalen</i> ... F	426 000	916 000	372 000	585 000	4 178 000	5 182 000	11 659 000

Augmentation due :

- 1° à l'attribution d'une allocation fixe aux secrétaires;
- 2° aux prestations supplémentaires et notamment au paiement d'heures supplémentaires pour l'entretien des animaux et la fabrication du vaccin à l'Institut Vétérinaire à Uccle, ainsi que pour l'entretien des serres du Jardin Botanique, les travaux saisonniers et les prestations supplémentaires dans les stations;
- 3° à l'attribution d'une indemnité aux fonctionnaires participant aux réunions de nuit des organismes internationaux;
- 4° à l'allocation pour travaux insalubres à certains membres du personnel;
- 5° aux indemnités d'intérim du personnel des Eaux et Forêts.

Art. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget pour l'Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Augmentation : 100 000 francs.

a) Interventions individuelles :

1° à fonds perdus F	790 000
2° récupérables	90 000
b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres	10 000
c) Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. ...	35 000

Frais généraux (eau, gaz, électricité, entretien), rémunération du personnel occupé, remplacement du premier équipement et intervention dans le fonctionnement des mess de Lemberge, Uccle et du réfectoire de Libramont.

d) Interventions en faveur des cabinets médicaux ... 35 000

e) Autres interventions : réapprovisionnement des boîtes de secours 40 000

Total F 1 000 000

Augmentation du nombre d'agents du Département, d'où augmentation pour interventions individuelles, en faveur des mess et pour le réapprovisionnement des boîtes de secours.

Verhoging wegens :

- 1° het toekennen van een vaste vergoeding aan de secretarissen;
- 2° de bijkomende prestaties, namelijk de betaling der overuren voor het onderhoud der dieren en het bereiden van entstoffen bij het Diergeneeskundig Instituut te Ukkel, alsook voor het onderhoud van de serren van de Plantentuin, de seizoenwerken en de overuren in de stations;
- 3° het toekennen van een vergoeding aan de ambtenaren die deelnemen aan nachtvergaderingen van de internationale organismen;
- 4° de vergoeding voor ongezonder werk aan zekere personeelsleden;
- 5° de interim-vergoedingen van het personeel van Waters en Bossen.

Art. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend op de begroting voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de sociale dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

Vermeerdering : 100 000 frank.

a) Individuele tussenkomsten :

1° niet terugvorderbare F	790 000
2° terugvorderbare	90 000
b) Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen	10 000
c) Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refters, enz.	35 000

Algemene onkosten (water, gas, elektriciteit, onderhoud), bezoldiging van het te werk gesteld personeel, het vervangen van de eerste uitrusting en tussenkomst in het beheer van de mess van Lemberge, Ukkel en de refter van Libramont.

d) Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten 35 000

e) Andere tussenkomsten : herbevoorrading van de verbandkisten 40 000

Totaal F 1 000 000

Verhoging van het aantal personeelsleden van het Departement, waaruit verhoging voor individuele tussenkomsten, ten bate van refters en voor de herbevoorrading van de verbandkisten.

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.

Crédit sollicité : 14 916 000 francs.

Augmentation : 1 766 000 francs.

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.

Aangevraagd krediet : 14 916 000 frank.

Verhoging : 1 766 000 frank.

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten					Totaux — Totalen
		Agriculture et Horticulture — Land- en Tuinbouw	Élevage et Service vétérinaire — Veeteelt en Dier- geneeskundige Dienst	Recherche agronomique — Landbouw- kundig onderzoek	Services économiques — Economische Diensten	Eaux et Forêts — Waters en Bossen	
a) Eau, vapeur. — Water, stoom F	44 000	53 000	6 000	791 000	85 000	43 000	1 022 000
b) Gaz et électricité. — Gas en electriciteit	843 000	322 000	12 000	3 929 000	293 000	120 000	5 519 000
c) Correspondance. — Brief- wisseling	50 000	92 000	5 000	106 000	105 000	3 000	361 000
d) Téléphone, télégrammes. — Telefoon, telegrammen ...	1 449 000	1 061 000	2 124 000	654 000	416 000	785 000	6 489 000
e) Transports. — Vervoer ...	370 000	10 000	—	290 000	60 000	39 000	769 000
f) Location et impositions. — Huur en belastingen	6 000	—	—	200 000	447 000	3 000	656 000
g) Autres dépenses : — Andere uitgaven :							
Taxe. — Taks	5 000	—	—	—	8 000	—	13 000
Assurances, frais divers de C.C.P. — Verzekeringen, allerlei onkosten van postchecks	—	—	—	30 000	8 000	1 000	39 000
Indemnité d'installation, frais de chauffage. — Installatievergoeding, kos- ten van verwarming ...	25 000	—	—	—	23 000	—	48 000
Totaux. — Totalen ... F	2 792 000	1 538 000	2 147 000	6 000 000	1 445 000	994 000	14 916 000

L'augmentation résulte de :

- 1° l'occupation de nouveaux bâtiments;
- 2° l'installation de nouveaux bureaux;
- 3° déménagements et aménagements;
- 4° de la mise en service de nouvelles installations;
- 5° la consommation accrue suite à l'extension des services.

Art. 10. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications; abonnements aux journaux et publications officielles. — Acquisition de mobilier pour le personnel à l'étranger. — Location exceptionnelle de biens mobiliers. — Affiliations d'intérêt administratif. — Fournitures nécessaires au fonctionnement : appareils, produits chimiques, verrerie, animaux de laboratoire, etc. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Divers (éventuellement à l'intervention de l'O.C.F.).

Crédit sollicité : 33 480 000 francs.

Augmentation : 3 220 000 francs.

Verhoging wegens :

- 1° het betrekken van nieuwe gebouwen;
- 2° het inrichten van nieuwe burelen;
- 3° verhuizingen en aanpassingen;
- 4° het in werking stellen van nieuwe installaties;
- 5° het aangroeiend gebruik wegens uitbreiding van de diensten.

Art. 10. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties; abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Aanschaffen van meubilair voor het personeel in het buitenland. — Toevallig huren van roerende goederen. — Aansluitingen van administratief belang. — Benodigheden voor de werking : toestellen, scheikundige producten, glaswaren, proefdieren, enz. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten. — Allerlei (eventueel door tussenkomst van het C.B.B.).

Aangevraagd krediet : 33 480 000 frank.

Verhoging : 3 220 000 frank.

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i>					Totaux — Totalen
		Agriculture et Horticulture — Land- en Tuinbouw	Élevage et Service vétérinaire — Veeteelt en Dier- geneeskundige Dienst	Recherche agronomique — Landbouw- kundig onderzoek	Services économiques — Economische Diensten	Eaux et Forêts — Waters en Bossen	
a) Locaux, mobilier, matériel : entretien. Travaux et four- nitures. — <i>Lokalen, meubi- lair, materieel : onderhoud. Werken en leveringen</i> . F	1 584 000	920 000	41 000	5 710 000	410 000	427 000	9 092 000
b) Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigheden</i>	35 000	92 000	13 000	505 000	200 000	110 000	955 000
c) Impressions. — <i>Drukwer- ken</i>	33 000	10 000	10 000	263 000	20 000	105 000	441 000
d) Reliures. — <i>Inbindingen</i> ...	10 000	—	5 000	350 000	30 000	35 000	430 000
e) Journaux, publications : achat et abonnements. Car- tes de membres. — <i>Dagbla- den, publicaties : aankoop en abonnementen. Lidkaar- ten</i>	600 000	315 000	210 000	1 053 000	528 000	130 000	2 836 000
f) Achat d'ouvrages, tableaux, photos, documents de propa- gande, matériel d'exposition, etc. — <i>Aankoop van boek- werken, tabellen, foto's, ma- terieel voor propaganda en tentoonstellingen, enz.</i> ...	475 000	120 000	70 000	739 000	117 000	190 000	1 711 000
g) Matériel technique, produits chimiques, animaux pour l'expérimentation, barquet- tes, canots à moteurs et toutes autres dépenses d'é- quipement et de renouvelle- ment. — <i>Technisch mate- rieel, scheikundige produk- ten, dieren voor proefne- mingen, bootjes, motorboten en alle andere uitgaven voor uitrusting en vernieuwing</i> ..	103 000	178 000	120 000	14 445 000	794 000	110 000	15 750 000
h) Achat de cordons pour con- cours. — <i>Aankoop van lin- ten voor prijskampen</i>	15 000	—	—	—	—	—	15 000
i) Achat de lait pour expé- riences de la station laitière de Gand. — <i>Aankoop van melk voor de proefnemin- gen bij het zuivelstation te Gent</i>	—	—	—	1 600 000	—	—	1 600 000
j) Parc de machines. — <i>Machinenpark</i>	—	—	—	650 000	—	—	650 000
Totaux. — <i>Totalen</i> ... F	2 855 000	1 635 000	469 000	25 315 000	2 099 000	1 107 000	33 480 000

Le libellé a été modifié de façon à pouvoir payer :

- 1° les locations exceptionnelles de biens mobiliers;
- 2° l'achat de mobilier, sur place, par les attachés agricoles.

De tekst werd gewijzigd om de betaling te kunnen doen van :

- 1° het toevallig huren van roerende goederen;
- 2° het aanschaffen van meubilair, ter plaatse, door de landbouw-attachés.

Augmentation due en ordre principal :

- 1° à l'extension des cadres et effectifs principalement pour l'Administration de la Recherche agronomique;
- 2° à l'entretien de nouveaux bâtiments et d'un nombre plus élevé de machines;
- 3° à l'augmentation des prix des publications et ouvrages;
- 4° aux achats plus importants de matériel technique suite à l'extension des programmes de recherches.

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département* (y compris les fournitures et prestations livrées à l'intervention de l'O.C.F., les frais de reproductions photographiques et les droits d'auteur).

Crédit sollicité : 4 500 000 francs.

Augmentation : 1 300 000 francs.

Les publications ci-après sont couvertes par ce crédit :

Verhoging vooral wegens :

- 1° de l'extension des cadres et effectifs, notamment pour le Bestuur voor Landbouwkundig Onderzoek;
- 2° het onderhoud van nieuwe gebouwen en een groter aantal machines;
- 3° de vermeerdering der prijzen voor publicaties en boekwerken;
- 4° de belangrijke aankopen van technisch materieel ingevolge de uitbreiding der onderzoeksprogramma's.

Art. 11. — *Door het Departement uitgegeven publicaties* (met inbegrip van de leveringen en prestaties gedaan door tussenkomst van het C.B.B., van de kosten van fotografisch afdrukken en van de auteursrechten).

Aangevraagd krediet : 4 500 000 frank.

Verhoging : 1 300 000 frank.

Dit krediet dient tot dekking van de hiernavolgende publikaties :

PUBLICATIONS — PUBLICATIONS	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Getal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix de vente — Verkoopprijs
Bulletin sanitaire. — <i>Gezondheidsbulletin</i> ...	Bi-mensuelle <i>Half- maandelijks</i>	Publication professionnelle <i>Beroeps- uitgave</i>	Variable <i>Veranderlijk</i>	1 800	Néant <i>Nihil</i>	Gratuit <i>Gratis</i>
Liste des étalons admis. — <i>Lijst van de aan- genomen hengsten.</i>	Annuelle <i>Jaarlijks</i>	Brochure <i>Brochure</i>	± 100	± 1 200	Néant <i>Nihil</i>	Gratuit <i>Gratis</i>
Diffusion des travaux des stations. — <i>Ver- spreiding van de werken der proefstations.</i>	Unique <i>Enig</i>	Brochures diverses <i>Verschillende brochures</i>	Indéterminé <i>Onbepaald</i>	Indéterminé <i>Onbepaald</i>	Néant <i>Nihil</i>	Gratuit <i>Gratis</i>
Bulletin du Jardin Botanique. — <i>Bulletin van de Rijksplantentuin.</i>	Trimestrielle <i>Drie- maandelijks</i>	Fascicule <i>Aflevering</i>	± 130	750	± 15	Belgique : <i>België :</i> 275 fr. Etranger : <i>Buitenland :</i> 300 fr.
Annuaire de la Recherche agronomique. — <i>Jaarboek van het Landbouwkundig onder- zoek.</i>	Annuelle <i>Jaarlijks</i>	Revue <i>Tijdschrift</i>	± 300	1 000	—	—
Flore générale de Belgique. — <i>Algemene Belgische Flora.</i>	Annuelle <i>Jaarlijks</i>	Fascicule <i>Aflevering</i>	± 150	800	250	Belgique : <i>België :</i> 80 fr. Etranger : <i>Buitenland :</i> 80 fr.
Flore iconographique des Champignons du Congo. — <i>Iconografische Flora der zwam- men van Congo.</i>	Annuelle <i>Jaarlijks</i>	Fascicule <i>Aflevering</i>	± 32	700	20	Belgique : <i>België :</i> 105 fr. Etranger : <i>Buitenland :</i> 105 fr.
Tracts techniques sur les cultures agricoles et horticoles, la gestion et l'économie domes- tique rurale, la liste des variétés, etc. — <i>Technische vlugschriften betreffende de land- en tuinbouwteelten, de landbouw- bedrijfsleiding en de landelijke huishoud- kunde, de variëteitenlijsten, enz.</i>	Unique (réimpression et nouveaux) <i>Enig (herdrukken en nieuwe)</i>	Tracts de vulgarisation <i>Vulgarisatie- vlugschriften</i>	Indéterminé <i>Onbepaald</i>	Indéterminé <i>Onbepaald</i>	Néant (distribution gratuite) <i>Nihil (kosteloze uitdeling)</i>	—

PUBLICATIONS — PUBLICATIES	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Getal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix de vente — Verkoopprijs
Brochure sur les bâtiments ruraux et la mécanisation. — <i>Brochure aangaande landelijke gebouwen en mechanisatie.</i>	Unique <i>Enig</i>	Brochure de vulgarisation <i>Vulgarisatie- brochure</i>	Indéterminé <i>Onbepaald</i>	5 000 français + 5 000 flamands 5 000 Franse + 5 000 Vlaamse	Néant (distribution gratuite) <i>Nihil</i> (kostenloze uitdeling)	—
Méthodes d'analyses des produits phytopharmaceutiques. — <i>Ontledingsmethoden voor phytopharmaceutische produkten.</i>	Unique <i>Enig</i>	Publication professionnelle <i>Beroeps- uitgave</i>	± 30	1 000 français + 1 000 flamands 1 000 Franse + 1 000 Vlaamse	(Dépense récupérable) (Terugvorder- bare uitgave)	20 fr.
Méthodes de convention pour l'analyse des matières fertilisantes et des produits destinés à l'alimentation des animaux. — <i>Overeenkomstmethoden voor de ontleding van meststoffen en veevoeders.</i>	Unique <i>Enig</i>	Publication professionnelle <i>Beroeps- uitgave</i>	± 100	3 000 français + 3 000 flamands 3 000 Franse + 3 000 Vlaamse	(Dépense récupérable) (Terugvorder- bare uitgave)	20 fr.
Publication à effectuer par l'Institut économique agricole. — <i>Publicatie uit te geven door het Landbouweconomisch Instituut.</i>	Annuelle <i>Jaarlijks</i>	Brochure <i>Brochure</i>	± 50	750 français + 750 flamands 750 Franse + 750 Vlaamse	Néant <i>Nihil</i>	—
Travaux de la Station de Recherches des Eaux et Forêts. — <i>Werken van het Proefstation van Waters en Bossen.</i>	4 à 8 par an, irrégulière 4 à 8 per jaar, onregelmatig	Brochure publications scientifiques <i>Brochure wetenschap- pelijke publicaties</i>	20 à 250 20 tot 250	600 à 700 600 tot 700	Occasionnel- lement : ± 150 par an; échanges : ± 300 par an Bij gelegen- heid : ± 150 per jaar; uitwisselingen : ± 300 per jaar	De 15 à 150 fr. Van 15 tot 150 fr.
Publication d'un complément à la « Brochure d'accueil ». — <i>Publicatie van een bijvoegsel aan de « Onthaalbrochure ».</i>	Unique <i>Enig</i>	Publication administrative <i>Administratieve publicatie</i>	± 20	3 000 français + 3 000 flamands 3 000 Franse + 3 000 Vlaamse	Néant <i>Nihil</i>	Gratuit <i>Gratis</i>
Revue de l'Agriculture. — <i>Landbouwtijdschrift.</i>	Mensuelle <i>Maandelijks</i>	Revue <i>Tijdschrift</i>	110	1 150 français + 800 flamands 1 150 Franse + 800 Vlaamse	707	25 francs; abonnement, 1 an : 200 fr ordinaire 100 fr. étudiants 6 mois : 125 fr. 25 frank; abonnement, 1 jaar : 200 fr. gewoon 100 fr. studenten 6 maanden : 125 fr.

PUBLICATIONS — PUBLICATIONS	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Getal bladzijden	Tirage — Oplage	Nombre d'exemplaires vendus — Aantal verkochte exemplaren	Prix de vente — Verkoopprijs
Tracts de vulgarisation. — <i>Vulgarisatievlugschriften.</i>	Unique <i>Enig</i>	Tract de vulgarisation <i>Vulgarisatie- vlugschrift</i>	Indéterminé <i>Onbepaald</i>	2 000 français + 2 000 flamands 2 000 Franse + 2 000 Vlaamse	Néant (distribution gratuite) <i>Nihil</i> (kostenloze uitdeling)	—
Brochures sur l'élevage consacré à l'élevage et à l'exploitation : « Contrôle laitier »; « Rapport annuel I.A. ». Aviculture. Porcs. — <i>Brochures over de veeteelt gewijd aan de veeteelt en de uitbating: « Melkcontrole »: « Jaarverslag K.I. », Pluimveehouderij, Varkens.</i>	Unique <i>Enig</i>	Brochure <i>Brochure</i>	Indéterminé <i>Onbepaald</i>	Indéterminé <i>Onbepaald</i>	Néant <i>Nihil</i>	Gratuit <i>Gratis</i>
Brochure spéciale à feuille détachable mentionnant les normes des produits horticoles. — <i>Speciale brochure met uitneembare bladen, met vermelding van de normen der tuinbouwproducten.</i>	Unique <i>Enig</i>	Brochure <i>Brochure</i>	Indéterminé <i>Onbepaald</i>	Indéterminé <i>Onbepaald</i>	Néant <i>Nihil</i>	Gratuit <i>Gratis</i>
Edition d'un complément à la « Brochure d'accueil ». Publications à réimprimer. Publication de nouveaux tracts et de brochures nouvelles. Augmentation du coût des impressions.			Uitgave van een bijvoegsel aan de « Onthaalbrochure ». Te herdrukken publicaties. Publicatie van nieuwe vlugschriften en nieuwe brochures. Verhoging van de prijzen voor drukwerk.			
Art. 12. — <i>Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.</i> Crédit sollicité : 15 809 000 francs. Augmentation : 164 000 francs.			Art. 12. — <i>Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.</i> Aangevraagd krediet : 15 809 000 frank. Verhoging : 164 000 frank.			

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i>					Totaux — Totalen
		Agriculture et Horticulture — <i>Land- en Tuinbouw</i>	Élevage et Service vétérinaire — <i>Veeteelt en Dier- geneeskundige Dienst</i>	Recherche agronomique — <i>Landbouw- kundig onderzoek</i>	Services économiques — <i>Economische Diensten</i>	Eaux et Forêts — <i>Waters en Bossen</i>	
1. Combustibles solides et liquides. — <i>Vaste en vloeibare brandstoffen.</i> F	820 000	683 000	—	6 250 000	276 000	36 000	8 065 000
2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — <i>Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen ...</i>	2 109 000	880 000	734 000	600 000	580 000	220 000	5 123 000
3. Machines de bureau : acquisitions et locations. — <i>Bureaumachines : aanschaffen en huren</i>	868 000	—	—	300 000	—	—	1 168 000
4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations. — <i>Meubilair en materieel : aanschaffen en huren</i>	715 000	—	—	—	—	—	715 000
5. Habillement. — <i>Kleding ...</i>	97 000	—	—	296 000	26 000	30 000	449 000
6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien. — <i>Onderhoudsproducten en klein onderhoudsmaterieel ..</i>	139 000	—	—	115 000	27 000	8 000	289 000
Totaux. — <i>Totalen ...</i> F	4 748 000	1 563 000	734 000	7 561 000	909 000	294 000	15 809 000

Augmentations :

1. Combustibles	F	250 000
2. Fournitures de bureau, etc.		459 000
5. Habillement		158 000
6. Produits d'entretien		24 000

F + 891 000

Diminutions :

3. Machines de bureau	F	— 319 000
4. Mobilier et matériel		— 422 000
Transfert d'une partie des crédits aux articles 10 et 18		— 741 000

Différence F + 150 000

Art. 13. — Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.

Crédit sollicité : 4 740 000 francs.

Diminution : 5 000 francs.

Verhogingen :

1. Brandstoffen	F	250 000
2. Bureaubenodigdheden, enz.		459 000
5. Kleding		158 000
6. Onderhoudsproducten		24 000

F + 891 000

Verminderings :

3. Bureau machines		— 319 000
4. Meubilair en materieel		— 422 000
Overdracht van een gedeelte van de kredieten op artikelen 10 en 18		— 741 000

Verschil F + 150 000

Art. 13. — Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.

Aangevraagd krediet : 4 740 000 frank.

Vermindering : 5 000 frank.

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Ministre et Cabinet — Minister en Kabinet	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten					Totaux — Totalen
			Agriculture et Horti- culture — Land- en Tuinbouw	Élevage et Service vétérinaire — Veeteelt en Dier- geneeskund. Dienst	Recherche agrono- mique — Landbouw- kundig onderzoek	Services écono- miques — Econo- mische Diensten	Eaux et Forêts — Waters en Bossen	
1. Achat. — Aankoop :								
Prix d'acquisition. — Aan- koop prijs F	—	330 000	—	—	1 635 000	—	—	1 965 000
2. Utilisation. — Gebruik :								
a) Frais de consommation. — Verbruikskosten	130 000	235 000	—	—	1 100 000	—	45 000	1 510 000
b) Frais d'entretien, répara- tions. — Onderhoudskos- ten, herstellingen	65 000	200 000	—	—	600 000	—	35 000	900 000
c) Achat de matériel, d'outil- lage et de pneumatiques. — Aankoop van mate- rieel, werktuigen en rub- berbanden	15 000	90 000	—	—	250 000	—	10 000	365 000
d) Location de garages. — Huren van garages	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux. — Totalen F	210 000	855 000	—	—	3 585 000	—	90 000	4 740 000

Le Département possède 15 autos, 7 camions, 9 camionnettes, 8 stations-wagons, 43 tracteurs, 2 véhicules utilitaires et 4 jeeps.

Art. 14. — Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Crédit sollicité : 24 733 000 francs.

Diminution : 595 000 francs.

Het Departement bezit 15 auto's, 7 camions, 9 camionnetten, 8 station-wagens, 43 tractors, 2 motorvoertuigen type « Utility » en 4 jeeps.

Art. 14. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

Aangevraagd krediet : 24 733 000 frank.

Vermindering : 595 000 frank.

NATURE DES DÉPENSES AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten					Totaux Totalen
		Agriculture et Horticulture Land- en Tuinbouw	Élevage et Service vétérinaire Veeveelt en Dier- geneeskundige Dienst	Recherche agronomique Landbouw- kundig onderzoek	Services économiques Economische Diensten	Eaux et Forêts Waters en Bossen	
a) Abonnements, titres de transports et autres frais de transport, transbordement de véhicules. — <i>Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten, overzetten van voertuigen</i> .. F	370 000	766 000	226 000	150 000	783 000	250 000	2 545 000
b) Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i> ...	1 106 000	6 404 000	2 841 000	235 000	985 000	866 000	12 437 000
c) Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfkosten</i> ..	396 000	2 775 000	1 539 000	265 000	1 174 000	1 335 000	7 484 000
d) Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten in het buitenland</i>	1 020 000	302 000	65 000	700 000	140 000	40 000	2 267 000
Totaux. — <i>Totalen</i> ... F	2 892 000	10 247 000	4 671 000	1 350 000	3 082 000	2 491 000	24 733 000

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Crédit inchangé.

1. Conférences à caractère administratif ou technique sur les grands problèmes actuels : 3 conférences à 5 000 francs F 15 000
2. Bibliothèque de formation professionnelle F 35 000
3. Cours par correspondance et cours du soir. Intervention dans les frais pour droit d'inscription, manuels, etc. en vue du perfectionnement ou de la promotion du personnel : 25 agents à 2 000 francs F 50 000
4. Participation aux colloques et séminaires organisés par l'Office belge pour l'accroissement de la productivité et par la Fondation Industrie-Université en vue de permettre aux fonctionnaires de s'initier à des méthodes modernes relatives à la gestion des services, l'organisation du travail et la politique du personnel : 20 colloques ou séminaires à 2 500 francs par agents F 50 000

Le programme de formation professionnelle s'inspire des mêmes buts que l'action menée par le Gouvernement en vue d'une amélioration progressive des administrations.

Art. 16 — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département* (y compris la réparation des dommages résultant des accidents du travail, les frais de procédure, les amendes, dommages-intérêts, etc. quel que soit l'exercice auquel ils se rapportent).

Crédit sollicité : 1 500 000 francs.

Diminution : 4 000 000 de francs.

Art. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

Crédit sollicité : 25 000 francs.

Crédit inchangé.

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Krediet onveranderd.

1. Voordrachten met een administratief of technisch karakter over de grote actuele problemen : 3 voordrachten à 5 000 frank F 15 000
2. Bibliotheek voor beroepsvorming F 35 000
3. Cursussen per briefwisseling en avondcursussen. Tussenkost in de kosten voor inschrijvingsaandeel, boeken, enz. met het oog op de vervolmaking of de bevordering van het personeel : 25 agenten aan 2 000 frank F 50 000
4. Deelnemen aan de colloquia en seminars ingericht door de Belgische Dienst voor opvoering van de productiviteit en door de stichting Industrie-Universiteit, ten einde de ambtenaren in staat te stellen zich de moderne methodes inzake het beheer der diensten, de organisatie van het werk en de personeelspolitiek, eigen te maken : 20 colloquia of seminars aan 2 500 frank per agent. F 50 000

Het programma voor beroepsvorming gaat uit van dezelfde doeleinden als deze die door de Regering worden beoogd met haar actie ter geleidelijke verbetering van de werking der administratie.

Art. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement* (inbegrepen de herstelling van schade voortvloeiend uit werkongevallen, proceskosten, geldboeten, schadevergoedingen, enz. welke ook het dienstjaar weze waarop ze betrekking hebben).

Aangevraagd krediet : 1 500 000 frank.

Vermindering : 4 000 000 frank.

Art. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 25 000 frank.

Krediet onveranderd.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, de matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.*

Crédit sollicité : 20 991 000 francs.

Augmentation : 1 319 000 francs.

Il y a un transfert à l'article 18 de 918 000 francs des articles 12-3 et 12-4.

Des augmentations de crédits sont prévues pour :

- 1° le premier équipement des agents à recruter en 1964;
- 2° l'acquisition de deux machines perforatrices I.B.M. et d'armoires pour le classement des cartes perforées;
- 3° l'acquisition d'appareils pour l'imprimerie du Département;
- 4° le renouvellement du tiers des machines à écrire et à calculer;
- 5° l'équipement de la station d'Economie rurale à Gand; l'installation et l'équipement de 10 inspections des Eaux et Forêts;
- 6° l'équipement des stations expérimentales porcines du Luxembourg et du Hainaut;
- 7° l'équipement des laboratoires en instruments scientifiques; des nouvelles installations dans les centres de Gand et de Gembloux et de deux exploitations agricoles en vue de permettre l'extension des champs d'expérience en rapport avec la culture des plantes fruitières et maraîchères.

Art. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

Services extérieurs.

19-1. Déménagement du Jardin Botanique et de stations de recherches agronomiques de l'Etat.

Crédit sollicité : 300 000 francs.

Augmentation : 260 000 francs.

Déménagement des services administratifs, de l'herbarium et de la bibliothèque du Jardin botanique de l'Etat de Bruxelles à Meise.

CHAPITRE II. SUBVENTIONS.

Art. 20. — *Subventions à caractère économique.*

Crédit sollicité : 769 191 000 francs.

A verser éventuellement au Fonds agricole.

Augmentation : 52 307 000 francs.

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.*

Aangevraagd krediet : 20 991 000 frank.

Verhoging : 1 319 000 frank.

Er is een overdracht op artikel 18 van 918 000 frank van de artikels 12-3 en 12-4.

Vermeerderingen der kredieten zijn voorzien voor :

- 1° de eerste uitrusting voor de in 1964 aan te werven ambtenaren;
- 2° het aanschaffen van twee perforermachines I.B.M. en kasten voor het classement van de geperforeerde kaarten;
- 3° het aanschaffen van toestellen voor de drukkerij van het Departement;
- 4° de hernieuwing van het derde der schrijf- en rekenmachines;
- 5° de uitrusting van het station voor Landbouweconomie te Gent; het inrichten en uitrusten van 10 inspecties van Waters en Bossen;
- 6° de uitrusting van de proefstations voor varkensteelt van Luxemburg en van Henegouwen;
- 7° het uitrusten der Laboratoria met wetenschappelijke instrumenten; nieuwe installaties bij de Centra van Gent en Gemblours en van twee landbouwexploitaties ten einde de proefvelden betreffende de fruit- en groententeelt te kunnen uitbreiden.

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

Buitendiensten.

19-1. Verhuizing van de Rijksplantentuin en van Rijksstations voor landbouwkundig onderzoek.

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

Verhoging : 260 000 frank.

Verhuizing van de administratieve diensten, herbarium en bibliotheek van de Rijksplantentuin van Brussel naar Meise.

HOOFDSTUK II. TOELAGEN.

Art. 20. — *Toelagen van economische aard.*

Aangevraagd krediet : 769 191 000 frank.

Eventueel te storten in het Landbouwfonds.

Verhoging : 52 307 000 frank.

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 — Verschil met 1963		
		Majoration — Vermeerdering	Diminution — Vermindering	
20-3, 1°. Indemnités pour animaux tuberculeux abattus par ordre ou dans le cadre de la lutte contre la tuberculose bovine. Indemnités pour animaux atteints ou réceptifs à la fièvre aphteuse, abattus par ordre et pour destruction par ordre de fourrages, récoltes et autres objets mobiliers dans les foyers de fièvre aphteuse (stamping-out). Indemnités pour chevaux, bestiaux et porcs abattus par ordre de l'autorité et pour bêtes bovines et chevalines mortes ou abattues, reconnues atteintes de charbon.				20-3, 1°. Vergoedingen voor tuberculose runderen afgemaakt op bevel of in het kader van de tuberculosebestrijding. Vergoedingen voor aangetaste of voor mond- en klauwzeer vatbare dieren afgemaakt op bevel en voor de verdelging op bevel van voeders, veldvruchten en andere roerende goederen in de haarden van mond- en klauwzeer (stamping-out). Vergoedingen voor paarden, runderen en varkens afgemaakt op bevel van de overheid en voor runderen en paarden gestorven of afgemaakt en erkend als aangetast door miltvuur.

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 Verschil met 1963		
		Majoration Vermeerdering	Diminution Vermindering	
Indemnités pour porcs atteints ou suspects d'être atteints de peste porcine (abattage et sérumisation). Indemnités pour destruction par ordre de colonies d'abeilles suspectes d'être atteintes de maladies contagieuses et de matériel apicole. Subventions aux fédérations de lutte contre les maladies du bétail, tuberculose (brucellose bovine). Sont liquidées sur cet article, les indemnités : 1° Pour abattage par ordre de bovins tuberculeux (arrêté royal du 20 juin 1955) : a) Chez les non-membres : Maximum 1 000 francs par bête. b) Chez les membres : Maximum 2 000 francs par bête. Total : a + b = ... F 50 000 2° Pour abattage, par ordre, d'animaux atteints ou réceptifs à la fièvre aphteuse (stamping-out) : a) ± 507 bovidés $\times 9\,000 = \dots$ 4 563 000 b) $1\,600$ porcs $\times 3\,400 = \dots$ 5 440 000 3° Pour destruction, par ordre, d'animaux morts ou pour abattage d'animaux reconnus atteints de maladies contagieuses (morve, charbon, dourine), arrêté royal du 20 février 1951. 250 000 4° Pour cause de peste porcine : abattage ou sérumisation (arrêté royal du 5 juillet 1956) ... 1 500 000 5° Pour destruction, par ordre, de colonies d'abeilles (arrêté royal du 20 février 1951) ... 50 000 F 11 853 000				Vergoedingen voor varkens aangetast of verdacht aangetast te zijn door varkenspest (afslachting en serumisatie). Vergoedingen voor verdelging op bevel van bijenkoloniën verdacht aangetast te zijn door besmettelijke ziekten en van materieel voor de bijenteelt. Toelagen aan de verbonden voor veeziektenbestrijding (runderbrucellose). Worden vereffend op dit artikel, de vergoedingen : 1° Voor het slachten, op bevel, van tuberculeuze runddieren (koninklijk besluit van 20 juni 1955) : a) Bij de niet-leden : Maximum 1 000 frank per dier. b) Bij de leden : Maximum 2 000 frank per dier. Totaal : a + b = ... F 50 000 2° Voor het afmaken, op bevel, van door mond- en klauwzeer aangetaste of vatbare dieren (stamping-out) : a) ± 507 runderen $\times 9\,000 = \dots$ 4 563 000 b) $1\,600$ varkens $\times 3\,400 = \dots$ 5 440 000 3° Voor verdelging, op bevel, van dieren gestorven of afgemaakt en aangetast bevonden door besmettelijke ziekten (droes, miltvuur, dourine), koninklijk besluit van 20 februari 1951 ... 250 000 4° Wegens zwijnenpest : afslachting of serumisatie (koninklijk besluit van 5 juli 1956) ... 1 500 000 5° Voor verdelging, op bevel, van bijenkoloniën (koninklijk besluit van 20 februari 1951), 50 000 F 11 853 000
6° Fédérations de lutte contre les maladies du bétail :				6° Verbonden voor veeziektenbestrijding :
1. Lutte contre la tuberculose bovine :				1. Rundertuberculosebestrijding :
a) Aide aux fédérations :				a) Hulpgeld aan de verbonden :
1 910 associations $\times 1\,000 \dots \dots \dots$	1 910 000	—	8 000	1 910 verenigingen $\times 1\,000$,
2 720 000 bovins $\times 15 \dots \dots \dots$	40 800 000	—	—	2 720 000 runddieren $\times 15$,
275 000 tuberculinisations à l'achat $\times 50 \dots$	13 750 000	—	1 150 000	275 000 tuberculinaties bij aankoop $\times 50$,

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 Verschil met 1963		
		Majoration Vermeerdering	Diminution Vermindering	
b) Aide aux membres à l'intervention des fédérations pour l'abattage volontaire de : 3 000 bovins à 15 % avec maximum de 2 000 francs ... F 6 000 000 9 000 bovins à 35 % avec maximum de 5 000 francs ... 45 000 000 soit au total : 51 000 000 de francs. c) Déduction du solde probable des fédérations en fin d'exercice —10 000 000 F 41 000 000				b) Hulpgeld aan de leden door de bemiddeling der verbonden voor vrijwillige slachting van : 3 000 runddieren aan 15 % met als maximum 2 000 frank F 6 000 000 9 000 runddieren aan 35 % met als maximum 5 000 frank 45 000 000 ten totale van : 51 000 000 frank. c) Vermindering met vermoedelijk saldo van de verbonden op het einde van het dienstjaar —10 000 000 F 41 000 000
2. Lutte contre la brucellose bovine :				2. Runderbrucellose bestrijding :
a) Aide aux fédérations : 1 910 associations × 1 000 = 1 910 000 2 500 000 bovins × 15 = ... 37 500 000 150 000 prises de sang pour contrôle à l'achat × 50 = ... 7 500 000 b) Abattage des bêtes atteintes ou suspectes de brucellose bovine (nouveau) 5 000 000 Total a + b = ... 51 910 000 c) Déduction du solde probable des fédérations en fin d'exercice —6 000 000 F 45 910 000 Total du 20-3, 1° ... F	41 000 000	2 280 000	—	a) Hulpgeld aan de verbonden : 1 910 verenigingen × 1 000 = 1 910 000 2 500 000 runddieren × 15 = 37 500 000 150 000 bloedafnemingen voor de controle bij de aankoop × 50 = 7 500 000 b) Slachten van dieren aangetast of verdacht van runderbrucellose (nieuw) 5 000 000 Totaal a + b = ... 51 910 000 c) Vermoedelijke vermindering van het saldo der verenigingen op het einde van het dienstjaar —6 000 000 F 45 910 000 Totaal van 20-3, 1°.
L'augmentation de 19 867 000 francs par rapport au budget 1963 est due à l'intensification de la lutte contre la brucellose bovine (augmentation considérable du nombre d'adhérents à la lutte, abattage à prévoir des bêtes atteintes, en vue du pacage dans les régions frontalières). Les prévisions pour abattage dans les foyers de fièvre aphteuse (stamping-out) ne constituent que des prévisions pour les premières interventions d'urgence, basées sur l'expérience acquise en 1963.	155 223 000	21 025 000	1 158 000	De vermeerdering met 19 867 000 frank ten overstaan van de begroting 1963 komt voort uit de intensifiëring van de bestrijding der runderbrucellose (aanzienlijke stijging van het aantal aangeslotenen, afslachting der aangetaste dieren te voorzien in de grensgebieden met het oog op de grensbeweidings). De ramingen voor de afslachting in de haarden van mond- en klauwzeer (stamping-out) zijn slechts berekend voor de eerste dringende tussenkomsten, gesteund op de ervaring opgedaan in 1963.

	Crédits	Différence avec 1963		
	Kredieten	Verschil met 1963		
		Majoration Vermeerdering	Diminution Vermindering	
20-3, 2° Exécution du règlement général sur l'amélioration des espèces bovine et chevaline. — Achat de médailles et d'objets d'art destinés aux concours. — Subsidés aux sociétés et syndicats d'élevage pour l'amélioration des races chevaline, bovine, porcine et d'autres races d'animaux domestiques, pour leur organisation proprement dite, ainsi qu'en vue de leur permettre d'enregistrer les données généalogiques, d'organiser des concours et expositions, de participer avec des animaux aux expositions, en pays étrangers, d'attribuer des primes de conservation, d'ériger et de faire fonctionner des stations d'essais, d'assurer le contrôle du lait et l'inspection de la production laitière ainsi que de la production de la viande. — Subsidés pour l'achat de reproducteurs, pour études et recherches en vue de l'amélioration des races d'animaux domestiques, ainsi que pour développer les débouchés. — Subsidés aux Unions professionnelles de détenteurs d'étalons et de taureaux approuvés en vue de lutter contre la monte clandestine. — Location des halls, locaux et tous autres services nécessaires à l'organisation des concours nationaux.				20-3, 2° Uitvoering van het algemeen reglement tot verbetering van de rundvee- en paardenrassen. — Aankoop van medailles en kunstvoorwerpen voor prijskampen. — Toelagen aan de kweekverenigingen en -syndikaten ter verbetering van paarden-, runder-, varkens- en andere huisdierenrassen voor hun eigenlijke inrichting, alsook om hen in de mogelijkheid te stellen de genealogische gegevens te registreren, prijskampen en tentoonstellingen in te richten, met dieren deel te nemen aan tentoonstellingen in de vreemde, bewaarpremiën toe te kennen, proefstations in te richten en te doen werken, de melkcontrole en het toezicht op melk- en vleesproductie te verzekeren. — Toelagen voor de aankoop van fokdieren, voor studiën en opzoekingen voor de veredeling van de huisdierenrassen, alsook voor de uitbreiding van de afzetgebieden. — Toelagen aan de Beroepsverenigingen van houders van goedgekeurde hengsten en stieren met het oog op de bestrijding van het clandestien dekken. — Huur van hallen, lokalen en alle andere diensten nodig bij het inrichten van nationale prijskampen.
I. — Règlement général sur l'espèce chevaline (arrêté royal du 19 août 1960 et arrêté royal du 13 février 1962) : Concours, organisation de concours de chevaux de trait, de chevaux de sang et de poulains par les fédérations provinciales, médailles : a) Règlement général ... F 3 500 000 b) Concours de poulains ... 27 000 F 3 527 000 Total I F 3 527 000	3 527 000	—	173 000	I. — Algemeen reglement voor paardenrassen (koninklijk besluit van 19 augustus 1960 en koninklijk besluit van 13 februari 1962) : Prijskampen, inrichting van prijskampen voor trekpaarden en bloedpaarden, inrichting van prijskampen voor veulens door de provinciale verbonden, medailles : a) Algemeen reglement ... F 3 500 000 b) Veulenprijskampen 27 000 F 3 527 000 Totaal I.
II. — Règlement général sur l'espèce bovine (arrêté royal du 10 février 1954, modifié par arrêté royal du 5 février 1957 et arrêté ministériel du 10 mars 1957) : 1° Primes pour concours et expertises : 277 circonscriptions F 15 058 000 2° Primes pour taureaux soumis au progeny-test 1 800 000 F 16 858 000 Total II F 16 858 000	16 858 000	360 000	—	II. — Algemeen reglement voor rundveerassen (koninklijk besluit van 10 februari 1954, gewijzigd door koninklijk besluit van 5 februari 1957 en ministerieel besluit van 10 maart 1957) : 1° Premiën voor prijskampen en keuringen : 277 omschrijvingen F 15 058 000 2° Premies voor stieren onderworpen aan de progeny-test 1 800 000 F 16 858 000 Totaal II.
Augmentation du nombre d'animaux présentés aux concours et du nombre de taureaux soumis au progeny-test.				Vermeerdering van het aantal voorgestelde dieren bij de prijskampen en het aantal stieren onderworpen aan de progeny-test.

			Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 — Verschil met 1963			
				Majoration — Vermeerdering	Diminution — Vermindering		
III. — a) 1. Subside au « Cheval de Trait Belge » F	800 000	—	—	200 000	—	III. — a) 1. Toelage aan het « Belgisch Trekpaard » . F	800 000
2. Subside à la « Société de demi-sang belge »	40 000	—	—	—	—	2. Toelage aan de « Société de demi-sang belge »	40 000
3. Subside à la Société du cheval d'agriculture et d'équitation ..	40 000	—	—	—	—	3. Toelage aan de vereniging van het landbouwprijpaard ...	40 000
4. Subside à la Société du Poney Shetland	20 000	—	—	—	—	4. Toelage aan de vereniging van de kwekers van Shetland Poney's	20 000
5. Subside à la Société Royale « Le Cheval de Trait belge » pour organisation du Stud-Book	60 000	—	—	—	—	5. Toelage aan de Koninklijke Maatschappij « Het Belgisch Trekpaard » voor de inrichting van het Stud-Book ...	60 000
b) Subsidés fixes aux Sociétés d'élevage bovin (arrêté ministériel du 8 février 1947) et aux Fédérations provinciales des Syndicats d'élevage	4 000 000	—	—	2 000 000	—	b) Vaste toelagen aan de rundveeweekverenigingen (ministerieel besluit van 8 februari 1947) en aan de Provinciale Verbonden der Veeweeksyndikaten	4 000 000
c) Subsidés pour l'inspection du contrôle laitier, dans des Fédérations provinciales ...	1 675 000	—	—	1 025 000	—	c) Toelagen voor het toezicht op de melkcontrole bij de Provinciale Verbonden	1 675 000
d) Intervention de 50 % dans le prix d'achat du matériel de contrôle de la production et de la sélection	350 000	—	—	—	—	d) Tegemoetkoming van 50 % in de aankoop van materieel voor de controle op de productie en op de selectie	350 000
e) Contrôle laitier syndicats d'élevage: ± 8 500 vaches à 180 francs	15 300 000	—	—	—	8 500 000	e) Melkcontrole veeweeksyndicaten: ± 8 500 koeien aan 180 frank	15 300 000
+ charges sociales (15 %) ...	2 295 000	—	—	—	1 275 000	+ sociale lasten (15 %) ...	2 295 000
f) Subside à la Fédération Nationale des Syndicats d'Élevage bovin	1 300 000	—	—	150 000	—	f) Toelage aan het Nationaal Verbond der Veeweeksyndicaten	1 300 000
g) Organisation de concours provinciaux bovins	1 100 000	—	—	200 000	—	g) Inrichting van provinciale rundveeprijskampen	1 100 000
h) Subside global à la Fédération Nationale des Syndicats d'Exploitation, à répartir entre les Fédérations provinciales ..	1 250 000	—	—	—	—	h) Globale toelage aan het Nationaal Verbond der Veehoudersbonden te verdelen onder de Provinciale Verbonden ...	1 250 000
i) Subsidés aux Fédérations provinciales des Syndicats d'exploitation pour le contrôle laitier (arrêté ministériel du 30 octobre 1953) : ± 250 000 vaches à 180 francs.	45 000 000	—	—	12 800 000	—	i) Toelagen aan de Provinciale Verbonden der Veehoudersbonden voor de melkcontrole (ministerieel besluit van 10 oktober 1953) : ± 250 000 koeien aan 180 frank	45 000 000
+ charges sociales (15 %) ..	6 750 000	—	—	1 920 000	—	+ sociale lasten (15 %) ...	6 750 000

		Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 Verschil met 1963			
			Majoration — Vermeerdering	Diminution — Vermindering		
j) Subsidés aux centres provinciaux d'insémination artificielle. Achat de taureaux (arrêté royal du 23 décembre 1953) (<i>pour mémoire</i>) ...	—	—	—	—	j) Toelagen aan de provinciale centra voor kunstmatige inseminatie. Aankoop van stieren (koninklijk besluit van 23 december 1953) (<i>pro memorie</i>) .	—
k) Syndicats d'achat et d'entretien en commun de taureaux.	1 750 000	—	—	—	k) Syndicaten voor gezamenlijke aankoop en onderhoud van stieren	1 750 000
l) Fédération Nationale des Syndicats d'Exploitation de Bétail : frais de fonctionnement	15 000	—	—	2 000	l) Nationaal Verbond der Veehoudersbonden : werkingskosten	15 000
m) Intervention de 50 % dans le prix d'achat de matériel pour le contrôle économique de la rentabilité	800 000	—	—	—	m) Tussenkomst van 50 % in de aankoopprijs van het materieel voor de economische rendabiliteitscontrole	800 000
n) Lutte zootechnique contre la stérilité héréditaire du cheptel bovin (arrêté royal du 2 juillet 1955 modifié par arrêté royal du 9 novembre 1956)	500 000	—	—	—	n) Zootechnische bestrijding der erfelijke onvruchtbaarheid bij de rundveestapel (koninklijk besluit van 2 juli 1955 gewijzigd bij koninklijk besluit van 9 november 1956)	500 000
o) Etude de groupes sanguins dans le bétail inscrit (arrêté royal du 20 mars 1959)	400 000	—	—	—	o) Studie van de bloedgroepen bij de ingeschreven dieren (koninklijk besluit van 20 maart 1959)	400 000
p) Inscription au Herd-book : 33 000 vaches à 30 francs ...	990 000	—	990 000	—	p) Inschrijving in het Herd-book : 33 000 koeien aan 30 frank ...	990 000
q) Enregistrement des veaux : 52 000 veaux à 30 francs ...	1 560 000	—	1 560 000	—	q) Registratie der kalveren : 52 000 kalveren aan 30 frank.	1 560 000
r) Relevé économique de la production : 5 000 fermes à 200 francs	1 000 000	—	1 000 000	—	r) Opmaking van de economie van de productie : 5 000 boerderijen aan 200 frank	1 000 000
s) Travaux spéciaux, mensurations, pesées, expérimentations	400 000	—	400 000	—	s) Speciale werken, metingen, wegingen, experimenten ...	400 000
t) Plans d'affouragement : 5 000 fermes à 200 francs	1 000 000	—	1 000 000	—	t) Voederplannen : 5 000 boerderijen aan 200 frank	1 000 000
Total III F		88 395 000	23 245 000	9 777 000	Totaal III.	
Augmentation de l'activité (nombre de vaches contrôlées, nombre d'animaux inscrits, etc.) et application de la nouvelle réglementation bovine adaptant la structure de l'élevage bovin aux impératifs techniques et administratifs actuels, compensée partiellement par une réduction du poste e.					Verhoging van de activiteit (aantal gecontroleerde koeien, aantal ingeschreven dieren, enz.) en de toepassing van de nieuwe rundveereglementatie die de structuur van de rundveeteelt aanpast aan de huidige technische en administratieve noodwendigheden, gedeeltelijk vergoed door een vermindering van post e.	

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 — Verschil met 1963	
		Majoration — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
IV. — a) Porcs :			
Règlement général :			
Expertises F 1 346 000	—	50 000	—
Verrats testés 50 000	—	—	—
Primes de conservation ... 1 500 000	—	—	—
Fédérations provinciales 900 000	—	—	—
Stations expérimentales 1 800 000	—	—	—
Fédération nationale des éleveurs de porcs 400 000	—	—	—
Concours national de porcs abattus 80 000	—	—	—
Concours national de porcs reproducteurs 400 000	—	400 000	—
Organisation de l'insémination artificielle chez le porc ... 600 000	—	600 000	—
Médailles —	—	—	50 000
Total F 7 076 000	—	1 050 000	50 000
Augmentation d'un million due à l'organisation de l'insémination artificielle chez le porc et l'organisation d'un concours national de porcs reproducteurs.			
b) Caprins et ovins (arrêtés royaux des 12 janvier 1952 et 31 mai 1958 :			
Fédérations provinciales des syndicats d'élevage de chèvres et moutons laitiers :			
Subside de fonctionnement. F 105 000	—	—	—
Primes de conservation 275 000	—	—	160 000
Fédération nationale des syndicats d'élevage de chèvres et moutons laitiers :			
Subside de fonctionnement ... 20 000	—	—	—
Concours national 100 000	—	25 000	—
Fédérations provinciales des éleveurs de moutons de troupe :			
Subside de fonctionnement ... 300 000	—	195 000	—
Fédération nationale des éleveurs de moutons de troupe :			
Subside de fonctionnement; primes d'achat de béliers; primes de conservation; analyses de laine. Concours national 650 000	—	25 000	—
Total F 1 450 000	—	245 000	160 000
Augmentation résultant de l'exécution du projet d'arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 12 janvier 1952,			
c) Aviculture et Cuniculture :			
Fédérations provinciales des Aviculteurs utilitaires F 550 000	—	—	—
IV. — a) Varkens :			
Algemeen reglement :			
Keuringen 1 346 000			
Getesteerde beren 50 000			
Bewaarpremies 1 500 000			
Provinciale verbonden 900 000			
Proefstations 1 800 000			
Landsbond der varkensfokkers 400 000			
Nationale prijskamp voor geslachte varkens 80 000			
Nationale prijskamp voor voorttelende varkens 400 000			
Inrichting van kunstmatige inseminatie bij het varken . 600 000			
Medailles —			
Totaal F 7 076 000			
Verhoging van een miljoen te wijten aan de inrichting van de kunstmatige inseminatie van het varken en de inrichting van de nationale prijskamp voor voorttelende varkens.			
b) Geiten en schapen (koninklijke besluiten van 12 januari 1952 en 31 mei 1958) :			
Provinciale Verbonden van fokkerssyndicaten van melkgeiten en -schapen :			
Werkingsstoelage F 105 000			
Bewaarpremies 275 000			
Nationaal Verbond van fokkerssyndicaten van geiten en melkschapen :			
Werkingsstoelage 20 000			
Nationale prijskamp 100 000			
Provinciale Verbonden van fokkers van troepschapen :			
Werkingsstoelage 300 000			
Nationaal Verbond van fokkers van troepschapen :			
Werkingsstoelage; aankooppremiën voor rammen; bewaarpremies; wolonderzoeken. Nationale prijskamp. 650 000			
Totaal F 1 450 000			
Verhoging voortvloeiend uit de toepassing van het ontwerp van koninklijk besluit betreffende wijzigingen aan te brengen aan het koninklijk besluit van 12 januari 1952.			
c) Pluimvee- en Konijnenteelt :			
Provinciale Verbonden van bedrijfspluimveehouders ... F 550 000			

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 — Verschil met 1963		
		Majoration — Vermeerdering	Diminution — Vermindering	
Fédération Nationale des Aviculteurs utilitaires 550 000	—	—	—	Landsbond van bedrijfspluimveehouders 550 000
Fédérations provinciales d'aviculteurs familiaux et d'éleveurs de lapins 184 000	—	—	—	Provinciale Verbonden van liefhebbers-pluimveehouders en van konijnenkwekers 184 000
Fédération Nationale d'aviculteurs familiaux et d'éleveurs de lapins 263 000	—	—	—	Landsbond van liefhebbers-pluimveehouders en van konijnenkwekers 263 000
Total F 1 547 000				Totaal F 1 547 000
d) Apiculture : (arrêté du Régent du 22 septembre 1947 et arrêté royal du 11 avril 1953) F 115 000	—	—	200 000	d) Bijenteelt (besluit van de Regent van 22 september 1947 en koninklijk besluit van 11 april 1953) F 115 000
Total IV F	10 188 000	1 295 000	410 000	Totaal IV.
V. — Subsidies aux Unions professionnelles : Détenteurs d'étalons admis F 500 000				V. — Toelagen aan de Beroepsverenigingen : Houders van goedgekeurde hengsten F 500 000
Total V F	500 000	—	—	Totaal V.
VI. — Location de halls, locaux, etc., pour les concours nationaux.	750 000	—	—	VI. — In huur nemen van hallen, lokalen, enz., voor de nationale prijskampen.
Total du 20-3, 2° F	120 218 000	24 900 000	10 360 000	Totaal van 20-3, 2°.
20-3, 3° Distribution de lait dans les établissements d'enseignement et hospitaliers (crédits à mettre à la disposition de l'Office National du Lait par décision du Ministre de l'Agriculture).	28 000 000	—	—	20-3, 3° Melkbedeling in de onderwijsinstellingen en ziekenhuizen (kredieten ter beschikking te stellen van de Nationale Zuiveldienst bij beslissing van de Minister van Landbouw).
20-5, 1° Primes à la production des dérivés du lait. (Crédits à mettre à la disposition de l'Office National du Lait par décision du Ministre de l'Agriculture.) Crédit destiné à maintenir la production des dérivés du lait (fromages, poudres de lait entier et écrémé, laits concentrés et caséine) de manière à assurer l'utilisation de la production laitière. Augmentation résultant de la nécessité de mener à bonne fin la politique laitière belge.	410 000 000	17 500 000	—	20-5, 1° Premiën voor de productie van melkderivaten. (Kredieten ter beschikking te stellen van de Nationale Zuiveldienst bij beslissing van de Minister van Landbouw.) Krediet bestemd om de productie van melkderivaten (kaas, volle en afgeroomde melkpoeders, condensmelk en caseïne) te behouden, ten einde de benutting van de melkproductie te verzekeren. Verhoging voortvloeiende uit de noodzakelijkheid om de Belgische melkpolitiek tot een goed einde te brengen.
20-5, 2° Subvention au Comité de propagande pour la consommation de poisson. Adaptation de la subvention au coût actuel des moyens de propagande.	750 000	400 000	—	20-5, 2° Toelage aan de Propagandavereniging voor visverbruik. Aanpassing der toelage aan de huidige kostprijs der propagandamiddelen.

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 — Verschil met 1963	
		Majoration — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
20-5, 3° Subvention compensatoire de la réduction de la taxe d'abattage (à verser au Fonds agricole sur décision du Ministre de l'Agriculture).	25 000 000	—	—
20-5, 4° Subvention à la culture du lin à verser au Fonds agricole sur décision du Ministre de l'Agriculture. Subvention de 2 000 francs à l'Ha de lin déclaré au recensement de façon à atteindre le contingent fixé à la Belgique et de mettre les utilisateurs belges sur un pied d'égalité avec la production étrangère.	30 000 000	—	—
Total de l'article 20 F	769 191 000	63 825 000	11 518 000
		+ 52 307 000	

20-5, 3° Compensatietoelage voor de vermindering van de taxe op het slachten (te storten in het Landbouwfonds bij beslissing van de Minister van Landbouw).

20-5, 4° Toelage aan de vlaseelt bij beslissing van de Minister van Landbouw te storten in het Landbouwfonds.
Toelage van 2 000 frank de Ha vlas verklaard bij de telling ten einde het vastgestelde contingent te bereiken en de Belgische verwerkers op een voet van gelijkheid te plaatsen met de buitenlandse voortbrengst.

Totaal van het artikel 20.

Art. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

Crédit sollicité : 16 938 000 francs.

Diminution : 107 000 francs.

22-2, 1° Subventions pour l'enseignement postsecondaire agricole, horticole et ménager agricole, sous ses diverses formes, y compris l'enseignement postsecondaire par correspondance. — Journées d'études.

Crédit sollicité : 14 178 000 francs.

Augmentation : 503 000 francs.

1. Cours oraux (arrêtés royaux des 4 juillet 1961 et 24 juillet 1962) :

15 000 heures de cours données par des universitaires (à 200 francs) F	3 000 000
30 000 heures de cours données par non-universitaires (à 130 francs)	3 900 000
Indemnité de direction : 750×2 000 francs	1 500 000
Subsides de fonctionnement : 750×3 500 francs	2 625 000
2. Cours par correspondance	500 000
3. Cours à prévoir dans le cadre de l'apprentissage	1 153 000
4. Journées d'étude organisées par l'initiative privée	1 500 000
F	14 178 000

Insuffisance des crédits prévus en 1963.

22-4, 1° Subvention à la Société Royale de Botanique de Belgique.

Crédit sollicité : 10 000 francs.

Crédit inchangé.

22-5, 1° Allocations pour la formation professionnelle des mousses de la pêche maritime.

Crédit sollicité : 2 750 000 francs.

Diminution : 610 000 francs.

Diminution suite à une nouvelle réglementation pour l'octroi des primes.

Art. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

Aangevraagd krediet : 16 938 000 frank.

Vermindering : 107 000 frank.

22-2, 1° Toelagen voor het naschools landbouw-, tuinbouw- en landbouwhuishoudonderwijs, in zijn verschillende vormen, inbegrepen het naschools onderwijs per briefwisseling. — Studiedagen.

Aangevraagd krediet : 14 178 000 frank.

Vermeerdering : 503 000 frank.

1. Mondelinge leergangen (koninklijke besluiten van 4 juli 1961 en 24 juli 1962) :

15 000 lessen gegeven door universiteiten (à 200 frank) F	3 000 000
30 000 lessen gegeven door niet-universiteiten (à 130 frank)	3 900 000
Bestuursvergoeding : 750×2 000 frank	1 500 000
Werkings-toelagen : 750×3 500 frank	2 625 000
2. Leergangen bij briefwisseling	500 000
3. Leergangen te voorzien in het leerlingenwezen	1 153 000
4. Studiedagen georganiseerd door het privaat initiatief	1 500 000
F	14 178 000

Ontoereikendheid der voor 1963 voorziene kredieten.

22-4, 1° Toelage aan de « Société Royale de Botanique de Belgique ».

Aangevraagd krediet : 10 000 frank.

Krediet onveranderd.

22-5, 1° Toelagen voor de beroepsopleiding van de scheepjongens ter zeevisserij.

Aangevraagd krediet : 2 750 000 frank.

Vermindering : 610 000 frank.

Vermindering ingevolge een nieuwe reglementatie voor het toekennen der premies.

Art. 23. — *Subventions pour travaux.*

Crédit sollicité : 28 205 000 francs.

Augmentation : 1 345 000 francs.

Art. 23. — *Toelagen voor werken.*

Aangevraagd krediet : 28 205 000 frank.

Verhoging : 1 345 000 frank.

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 — Verschil met 1963	
		Majoration — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
23-2, 1° Analyses pédologiques F Exécution d'analyses de sols, dont une partie des frais tombe à charge du Département. L'évaluation est basée sur $\pm 57\,143$ analyses à 35 francs.	2 000 000	—	—
23-2, 2° Jardins d'essai F 1° Petits fruits, Hoogstraten F 225 000 2° Culture fruitière, Beitem ... 200 000 3° Culture pépinière, Wetteren 200 000 4° Culture fruitière, Rillaar ... 250 000 5° Culture maraîchère, Geel ... 200 000 6° Culture maraîchère, Mussy-la-Ville 200 000 7° Nouveaux jardins d'essais : Alost (fleurs coupées); Pays de Herve (culture fruitière); Borinage (culture maraîchère); Namur (culture maraîchère) 825 000 F 2 100 000	2 100 000	—	8 025 000
23-2, 3° Subventions pour la propagation de et la collaboration à la gestion des exploitations agricoles. Subventions pour la tenue et le contrôle de carnets d'exploitation et pour l'établissement de nouveaux plans de gestion. 1° Tenue et contrôle de 2 500 carnets d'exploitations agricoles (arrêté royal du 29 septembre 1961) : Tenue des carnets. F 500 Synthèse 250 F 750 750 francs $\times$ 2 500 carnets F 1 875 000 2° Etablissement de 1 000 nouveaux plans de gestion par correspondants (à 300 francs) : 300 francs $\times$ 1 000 plans. 300 000 3° Journées d'études : 450 participants à 300 francs ... 135 000 4° Subvention de 2 500 francs par exploitation pour 920 exploitations 2 300 000	4 810 000	420 000	—
23-2, 1° Bodemkundige ontledingen. Uitvoering van grondontledingen waarvan de kosten gedeeltelijk ten laste van het Departement zijn. De raming is gevestigd op $\pm 57\,143$ ontledingen aan 35 frank.			
23-2, 2° Proeftuinen. 1° Klein fruit, Hoogstraten. F 225 000 2° Fruitteelt, Beitem 200 000 3° Boomkwekerij, Wetteren ... 200 000 4° Fruitteelt, Rillaar 250 000 5° Groenteteelt, Geel 200 000 6° Groenteteelt, Mussy-la-Ville 200 000 7° Nieuwe proeftuinen : Aalst (snijbloemen); Land van Herve (fruitteelt); Borinage (groenteteelt); Namen (groenteteelt) 825 000 F 2 100 000			
23-2, 3° Toelagen voor de verspreiding van en de medewerking aan de landbouwbedrijfsleiding. Toelagen voor het bijhouden en de verificatie van bedrijfsboekjes en voor het opmaken van nieuwe bedrijfsplannen. 1° Bijhouden en controle van 2 500 bedrijfsboekjes (koninklijk besluit van 29 september 1961) : Bijhouden van bedrijfsboekjes F 500 Synthese 250 F 750 750 frank $\times$ 2 500 bedrijfsboekjes F 1 875 000 2° Opstellen van 1 000 nieuwe bedrijfsplannen door de correspondenten (à 300 frank) : 300 frank $\times$ 1 000 plannen. 300 000 3° Studiedagen : 450 deelnemers à 300 frank 135 000 4° Tussenkost van 2 500 frank per bedrijf voor 920 exploitaties 2 300 000			

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 — Verschil met 1963	
		Majoration — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
5° Subvention aux groupes de gestion pour frais de fonctionnement; 100 groupes × 200 francs. 200 000 F 4 810 000 L'augmentation est due aux nouvelles activités du Service.			
23-2, 4° ancien (pour mémoire). Quote-part de l'Etat dans la charge d'intérêt des emprunts émis ou à émettre par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, pour le financement des acquisitions de terres incultes ou à rendement médiocre et l'exécution de travaux de bonification foncière.	—	—	7 050 000
23-3, 1° Subsidés à l'Office national du Lait et de ses dérivés pour le contrôle du commerce du beurre.	17 000 000	16 000 000	—
23-4, 1° Subventions aux stations libres pour développer le programme des travaux à effectuer par celles-ci, suivant les directives données par le Département après consultation du Comité National de Recherche Agronomique.	1 000 000	—	—
23-5, 1° Subvention au « Zeewetenschappelijk Instituut voor Zeevisserijonderzoek ». Frais d'entretien du nouveau bâtiment.	370 000	—	—
23-5, 2° Primes pour la tenue, par les armateurs, d'une comptabilité du rendement de la pêche. Crédit inchangé.	750 000	—	—
23-5, 3° Aide pour l'amélioration des installations et du matériel à bord des bateaux de pêche, notamment en vue de la pêche à la bôme, subvention de 10 % sur les dépenses afférentes aux travaux d'équipement nécessaires, jusqu'à concurrence de 60 000 francs ou d'une subvention maximum de 6 000 francs par bateau transformé.	50 000	—	—
23-5, 4° Subvention à la Station de contrôle des semences à Heverlee.	75 000	—	—
23-5, 5° Subventions aux armateurs de bateaux de pêche et aux institutions participant à la recherche technique. Exécution par les armateurs d'expériences en cette matière.	50 000	—	—
Total de l'article 23 F	28 205 000	16 420 000	15 075 000
		+1 345 000	
5° Tussenkost in de werkingskosten voor de verenigingen voor bedrijfsleiding; 100 verenigingen × 200 frank 200 000 F 4 810 000 De verhoging vloeit voort uit de nieuwe activiteiten van de Dienst.			
23-2, 4° vroeger (pro memorie). Rijksaandeel in de rentelast van de door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom uitgeschreven of uit te schrijven leningen voor de financiering van de verwerving van woeste of weinig renderende gronden en van de uitvoering van grondverbeteringswerken.			
23-3, 1° Toelage aan de Nationale Zuiveldienst voor de controle op de handel in boter.			
23-4, 1° Toelagen aan de vrije proefstations tot uitbreiding van het programma van de door dezelve uit te voeren werken, overeenkomstig de door het Departement gegeven richtlijnen na het advies van het Nationaal Comité voor Landbouwonderzoek te hebben ingewonnen.			
23-5, 1° Toelage aan het Zeewetenschappelijk Instituut voor Zeevisserijonderzoek. Onderhoudskosten van het nieuwe gebouw.			
23-5, 2° Premies voor het houden door de reders, van een boekhouding waaruit het rendement van hun vangsten blijkt. Onveranderd krediet.			
23-5, 3° Steun voor de verbetering van de inrichtingen en van het materieel aan boord van de vissersschepen, o.m. bij invoeren van boomkorrevisserij, toelage van 10 % op de uitgaven voor de erop betrekking hebbende aanpassingswerken tot een maximumbedrag van 60 000 frank of maximale toelage van 6 000 frank per omgebouwde boot.			
23-5, 4° Toelage aan het Zaadonderzoeklaboratorium te Heverlee.			
23-5, 5° Toelagen aan de reders ter zeevisserij en aan de instellingen die deelnemen aan het technisch onderzoek. Uitvoering door de reders van proefnemingen op dit gebied.			
Totaal van het artikel 23.			

Art. 24. — *Subventions diverses.*

Crédit sollicité : 161 925 000 francs.

Augmentation : 31 335 000 francs.

Art. 24. — *Diverse toelagen.*

Aangevraagd krediet : 161 925 000 frank.

Vermeerdering : 31 335 000 frank.

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 — Verschil met 1963		
		Majoration — Vermeerdering	Diminution — Vermindering	
24-2, 1° Enquêtes horticoles et amélioration de la culture fruitière :	840 000	—	250 000	24-2, 1° Tuinbouwkeuringen en verbetering van de fruitteelt :
Enquêtes horticoles F 90 000				Tuinbouwkeuringen F 90 000
Plantations modèles 750 000				Modelaanplantingen 750 000
F 840 000				F 840 000
Suppression de subsides pour des vergers démonstratifs, des primes pour arbres-étalons et des vacances.				Afschaffing der toelagen voor demonstratie-boomgaarden, premien voor stambomen en vacaties.
24-2, 2° Associations horticoles. Fédération des Sociétés horticoles de Belgique et Ligue Nationale du Coin de Terre :	500 000	100 000	—	24-2, 2° Tuinbouwverenigingen. Verbond der Tuinbouwmaatschappijen van België en Nationaal Werk van de Akker :
a) Subside à la Fédération des Sociétés horticoles. Ce subside sert à couvrir les frais d'activité de plus de 500 sociétés affiliées à la Fédération . F 150 000				a) Toelage aan het Verbond van de Tuinbouwverenigingen. Deze toelage dient om de werkingskosten van meer dan 500 bij het Verbond aangesloten verenigingen te dekken F 150 000
b) Subside à la Ligue Nationale du Coin de Terre. Ce subside sert à couvrir les frais de secrétariat, de propagande et d'inspection de cet organisme. 250 000				b) Toelage aan het Nationaal Werk van de Akker. Tot dekking van de kosten van secretariaat, propaganda en inspectie van dit organisme. 250 000
c) Groupements nouveaux éventuels 100 000				c) Eventuele nieuwe groeperingen 100 000
F 500 000				F 500 000
Subventions aux groupements nouveaux éventuels.				Toelagen aan eventuele nieuwe groeperingen.
24-2, 3° Chambres et Sociétés provinciales d'Agriculture, Comices et Sociétés d'intérêt agricole. Concours, expositions et congrès.	1 695 000	—	1 000 000	24-2, 3° Provinciale Landbouwkamers en -maatschappijen, Comices en Landbouwverenigingen. Prijskampen, tentoonstellingen en congressen.
24-3, 1° Comité belge de la Fédération Internationale de Laiterie.	20 000	—	—	24-3, 1° Belgisch Comité der Internationale Zuivelfederatie.
24-3, 2° Subventions aux sociétés reconnues d'assurance et de réassurance mutuelle contre la mortalité du bétail dans les entreprises agricoles (arrêté royal du 11 mars 1959 complété par l'arrêté royal du 31 décembre 1960).	1 000 000	—	—	24-3, 2° Toelagen aan de erkende maatschappijen voor onderlinge verzekering en herverzekering tegen de dierensterfte in de landbouwbedrijven (koninklijk besluit van 11 maart 1959 aangevuld door het koninklijk besluit van 31 december 1960).
24-3, 1° (de 1963). Appareils et installations de refroidissement du lait à la ferme.	—	—	250 000	24-3, 1° (van 1963). Apparaten en ultrastellingen voor het afkoelen van melk op de hoeve.
24-5, 1° Exécution de la loi du 15 février 1961 portant création d'un fonds d'investissement agricole.	120 000 000	20 000 000	—	24-5, 1° Uitvoering van de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds.
Augmentation suite au caractère mouvant des demandes de crédit et des investissements.				Vermeerdering ingevolge het vlottend karakter van de gevraagde kredieten en van de investeringen.

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 — Verschil met 1963	
		Majoration — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
24-5, 2° Subside à des organismes inter-coopératifs ou autres pour la promotion de la commercialisation des produits agricoles. (Subventions à verser au Fonds agricole par décision du Ministre de l'Agriculture.) Subside pour la promotion de la commercialisation des produits agricoles sur le marché intérieur belge spécialement en permettant à des organismes intercoopératifs de faire les études nécessaires au point de vue de la prospection du marché, de la présentation des produits, de la diminution des prix de revient et de l'amélioration des prix de vente industriels et commerciaux.	7 700 000	—	2 300 000
24-5, 3° Plan d'assainissement de la viticulture, adapté aux nouvelles situations créées par le Marché Commun (subventions à verser au Fonds agricole par décision du Ministre de l'Agriculture). Crédit sollicité en vue de l'assainissement radical de la viticulture: plan de quatre ans prévoyant des primes de démolition, des subsides pour l'aménagement ou l'amélioration des installations de chauffage des serres, des primes pour l'arrachage des vignes et des primes pour la reconversion et la modernisation des serres pour la culture des primeurs.	30 000 000	15 000 000	—
24-6, 1° Encouragement et soutien à des sociétés forestières, de pisciculture et de chasse: a) forestières, notamment à la « Société Royale forestière de Belgique » F 60 000 b) de pisciculture et de chasse, notamment au « Royal Saint-Hubert Club » de Belgique 100 000 c) revue des préposés des Eaux et Forêts 10 000 F 170 000 Augmentation du subside suite à la hausse des frais d'impression du bulletin.	170 000	35 000	—
24-6, 1° Aanmoediging en steun aan maatschappijen voor de bevordering van de bosbouw, de visteelt en de jacht: a) van bosbouwkundige aard, inzonderheid aan de « Société Royale forestière de Belgique » F 60 000 b) van jacht en visvangst, inzonderheid aan de « Royal Saint-Hubert Club » van België 100 000 c) revue der aangestelden van Waters en Bossen 10 000 F 170 000 Verhoging van de toelage ingevolge de stijging van de drukonkosten van het tijdschrift.			
Total de l'article 24 F	161 925 000	35 135 000	3 800 000
		+ 31 335 000	

Art. 25. — Subventions exceptionnelles.

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Diminution : 1 380 000 francs.

Art. 25. — Uitzonderingstoelagen.

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

Vermindering : 1 380 000 frank.

25-2, 1° Intervention dans les frais d'exportation d'azalées aux U.S.A.

Crédit sollicité : 1 000 000 de francs.

Crédit inchangé.

Séjour en Belgique d'un inspecteur U.S.A.

25-3 (pour mémoire). Intervention dans la campagne pour la protection de l'Europe contre le virus exotique — Achat de vaccin antiaphtheux.

Crédit sollicité : néant.

Diminution : 1 280 000 francs.

25-4 (pour mémoire). Subvention pour l'organisation du congrès international du houblon.

Crédit sollicité : néant.

Diminution : 100 000 francs.

En 1963, un crédit de 100 000 francs avait été demandé.

CHAPITRE III.

TRAVAUX.

Art. 26. — *Travaux courants.*

Crédit sollicité : 102 823 000 francs.

Augmentation : 6 196 000 francs.

25-2, 1° Tussienkomst in de onkosten voor de uitvoer van azalea's naar de U.S.A.

Aangevraagd krediet : 1 000 000 frank.

Onveranderd krediet.

Verblijf in België van een U.S.A. inspecteur.

25-3 (pro memorie). Tussienkomst in de maatregelen voor de bescherming van Europa tegen de exotische virussen — Aankoop van entstof tegen mond- en klauwzeer.

Aangevraagd krediet : nihil.

Vermindering : 1 280 000 frank.

25-4 (pro memorie). Toelage voor de organisatie van het internationaal hopcongres.

Aangevraagd krediet : nihil.

Vermindering : 100 000 frank.

In 1963 werd een krediet van 100 000 frank voorzien.

HOOFDSTUK III.

WERKEN.

Art. 26. — *Lopende werken.*

Aangevraagd krediet : 102 823 000 frank.

Verhoging : 6 196 000 frank.

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 — Verschil met 1963	
		Majoration — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
26-2, 1° Fesais et démonstrations agricoles. — Centres démonstratifs sur :			
tabac F	100 000	—	—
houblon	75 000	—	—
Essais démonstratifs portant sur la fumure, l'emploi de semences sélectionnées, les variétés, les nouvelles cultures et les nouvelles méthodes; essais d'orientation, etc., ± 1 000 essais à 1 500 francs.	1 500 000	—	—
15 essais de fumure à 10 000 francs sur l'effet des analyses pédologiques exécutées par quatre laboratoires différents.	150 000	—	—
Centres démonstratifs sur variétés, méthodes culturales, etc. (deux par circonscription) : ± 22 000 francs × 58	1 240 000	—	1 760 000
Démonstrations spéciales en rapport avec la reconversion de certaines cultures dans la région herbagère et dans celle de la Semois.	250 000	—	—
Total du 26-2, 1° F	3 315 000	—	1 760 000
26-2, 2° Inspection ménagère agricole. — Essais et démonstrations.	90 000	—	—
Diverses démonstrations en vue de l'économie de main-d'œuvre dans le ménage, l'embellissement des habitations, etc. : 10 000 francs par conseillère × 9.			
26-2, 3° Essais et démonstrations horticoles. — Champs d'expériences horticoles. Essais liste des races horticoles. Amélioration des plantes de serres, de pépinières ou autres.			
Divers	3 000 000	1 443 000	—
1° Centre de Chairière . . . F	400 000		
2° Essais d'orientation	100 000		
3° Essais démonstratifs dans le pays de Herve	200 000		
26-2, 1° Landbouwprouven en -demonstraties. — Proefcentra voor :			
tabak;			
hop.			
Demonstratieprouven omvattende : de bemes- ting, het gebruik van veredeld zaad, de variëteiten, de nieuwe teelten, de nieuwe teeltmethodes; oriëntatieprouven, enz., ± 1 000 prouven à 1 500 frank.			
15 bemestingsprouven aan 10 000 frank op de weerslag van de bodemkundige ontledingen, uitgevoerd door vier verschillende labora- toria.			
Demonstratiecentra op rassen, teeltmethodes, enz. (twee per ambtsgebied) : ± 22 000 frank × 58.			
Speciale demonstraties in verband met de om- schakeling van sommige teelten in de weide- streek en in deze van de Semois.			
Totaal van 26-2, 1°.			
26-2, 2° Landbouwhuishoudkundige inspectie. — Prouven en demonstraties.			
Verskillende demonstraties met het oog op arbeidsbesparing in het huishouden, ver- fraaiing van de woning, enz. : 10 000 frank per consulente × 9.			
26-2, 3° Tuinbouwprouven en demonstratie. — Tuinbouwproefvelden. Prouven tuinbouw- rassenlijsten. Verbetering der kas-, boom- kwekerij en andere planten. Allerlei.			
1° Centrum Chairière . . . F	400 000		
2° Oriëntatieprouven	100 000		
3° Demonstratieprouven in het Land van Herve	200 000		

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 — Verschil met 1963		
		Majoration — Vermeerdering	Diminution — Vermindering	
4° Essais en rapport avec les enquêtes horticoles 27 000				4° Proeven in verband met de tuinbouwkeuringen 27 000
5° Essais horticoles (y compris les essais de fraises dans la vallée de la Semois) 725 000				5° Tuinbouwproeven (aardbeiproeven in de Semois-vallei inbegrepen) 725 000
6° Essais en rapport avec la liste des races 1 548 000				6° Proeven in verband met de rassenlijst 1 548 000
F 3 000 000				F 3 000 000
Augmentation due aux essais en rapport avec la liste des races.				Vermeerdering ingevolge de proeven in verband met de rassenlijst.
26-2, 4° Travaux de calcul et de dépouillement mécanographiques.	650 000	300 000	—	26-2, 4° Mecanografisch berekenings- en opnemingswerk.
Etudes de gestion des exploitations :				Studiën der bedrijfsleiding :
A prévoir :				Te voorzien :
1 200 carnets de gestion à 250 francs F 300 000				1 200 bedrijfsboekjes à 250 frank F 300 000
Calcul mécanographique des rations 350 000				Mecanografisch verwerken der gegevens 350 000
F 650 000				F 650 000
Augmentation suite à la mise en service ou non de l'ordinateur électronique commandé en 1963.				Verhoging ingevolge de onzekerheid nopens de ingebruikstelling van de in 1963 bestelde elektronische ordonnateur.
26-2, 5° Essais en vue de l'agrément de nouvelles variétés agricoles et frais de la liste des variétés améliorées reconnues. Essais spéciaux sur variétés des espèces horticoles :	9 152 000	543 000	—	26-2, 5° Proeven met het oog op de aanname van nieuwe rassen van landbouwsoorten en kosten in verband met de lijst der erkende veredelde rassen. Speciale proeven op rassen der tuinbouwsoorten :
a) Frais d'essais pour l'agrément de nouvelles variétés des espèces agricoles à la liste des variétés améliorées reconnues F 9 452 000				a) Kosten der proeven met het oog op de aanname van nieuwe rassen der landbouwsoorten op de lijst der erkende veredelde gewassen F 9 452 000
b) Pour une demande d'inscription de nouvelles variétés, une cotisation de 3 000 francs par variété est prévue :				b) Voor aanvraag tot inschrijving van nieuwe rassen wordt een bijdrage voorzien van 3 000 frank per ras :
3 000 francs × 100 300 000				3 000 frank × 100 300 000
Total 9 452 000 — 300 000 = 9 152 000				Totaal : 9 452 000 — 300 000 = 9 152 000
L'augmentation est due au personnel supplémentaire nécessaire et aux prestations et travaux par tiers en augmentation.				De verhoging is te wijten aan het nodige bijkomend personeel alsook aan de uitbreiding der andere prestaties en werken door derden.
26-2, 6° Génie rural : essais de méthode de travail et démonstration :	100 000	—	—	26-2, 6° Boerderijbouwkunde : proeven betreffende de werkmethode en demonstraties :
1° Essais de méthodes de travail à entreprendre par les ingénieurs du Génie rural. 50 000				1° Proeven betreffende de werkmethode in te richten door de ingenieurs voor Boerderijbouw F 50 000

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 Verschil met 1963		
		Majoration — Vermeerdering	Diminution — Verminderig	
2° Démonstrations organisées par les ingénieurs du Génie rural 50 000 F 100 000				2° Demonstraties in te richten door de ingenieurs voor Boerderijbouw 50 000 F 100 000
26-2, 7° Hydraulique agricole : organisation de journées d'études et de conférences. Etudes et essais : — Etablissement des coefficients des cours d'eau non navigables en fonction du bassin hydrographique, la pente et la perméabilité du sol (régions naturelles). — Essais avec des tuyaux en plastic et autres. — Essais en rapport avec les ouvrages d'art. Discussion et conférences. Augmentation suite à l'organisation d'essais d'irrigation par aspersion.	200 000	25 000	—	26-2, 7° Landelijke waterdienst : inrichten van studiedagen en voordrachten. Studies en proeven : — Bepalen van de afvoercoëfficiënten van de onbevaarbare waterlopen in functie van het stroomgebied, het verval en de doorlaatbaarheid van de bodem (natuurlijke streken). — Proeven met plasticbuizen en andere. — Proeven in verband met de kunstwerken, Besprekingen en voordrachten. Verhoging ingevolge het inrichten van proeven voor bevoeiing door beregening.
26-2, 8° Remembrement des terres : essais et construction de chemins. Essais sur : a) analyse des matériaux à employer; b) du matériel adapté. Ce crédit est utilisé pour : 1° apurement des frais d'analyse; 2° location du matériel nécessaire; 3° achat du matériel de stabilisation à employer.	175 000	—	—	26-2, 8° Ruilverkaveling der gronden : aanleggen van proeven van wegverharding. Proeven over : a) ontledingen van de te gebruiken materialen; b) aangepast materiaal. Dit krediet dient : 1° voor het dekken van de onkosten van ontledingen; 2° voor het huren van het nodige materiaal; 3° voor het aanschaffen van de te gebruiken stabilisatiestoffen.
26-2, 9° Remembrement des terres : études de planification des travaux d'amélioration foncière.	500 000	—	—	26-2, 9° Ruilverkaveling der gronden : studie van planificatie van grondverbeteringswerken.
26-3, 1° Travaux mécanographiques Diminution des travaux à confier à la firme I.B.M. suite à l'achat par le Département d'un ordinateur.	500 000		1 400 000	26-3, 1° Mekanografische werken. Vermindering der aan de firma I.B.M. toe te vertrouwen werken ingevolge de aankoop door het Departement van een ordinateur.
26-4, 1° Gestion du Jardin Botanique de l'Etat à Meise. Matériel, engrais, insecticides, fongicides, petit équipement. — Entretien des bâtiments. — Réparation et entretien des installations de chauffage et des appareils mécaniques.	2 000 000	—	425 000	26-4, 1° Beheer van de Rijksplantentuin te Meise. Materieel, meststoffen, insecten- en zwam-mendodende stoffen, kleine uitrusting. — Onderhoud van de gebouwen. — Herstelling en onderhoud van de verwarmingsinstallaties en van de mechanische werktuigen.
26-4, 2° Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes scientifiques urgents entreprise par des groupes de travail ou des centres d'études ou de recherche privés.	37 491 000	—	—	26-4, 2° Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende wetenschappelijke problemen ondernomen door werkgroepen of door private studie- of onderzoekcentra.

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 Verschil met 1963		
		Majoration Vermeerdering	Diminution Vermindering	
Groupes de travail en activité : 1° Centre d'étude des pesticides agricoles; 2° Centre d'étude de la pâte à papier, du papier, du carton et des panneaux de fibres et de particules; 3° Centre de recherches d'économie rurale; 4° Etude de la sélection généalogique de la pomme de terre; 5° Etudes dans le cadre de la pêche maritime : — Technologie de la pêche maritime; — Ostréiculture; — Institut d'études maritimes; — Rationalisation du travail dans la pêche maritime; — Traitement du poisson, 6° Centre d'étude pour l'utilisation des sciures de bois; 7° Etude du cerisier et de la qualité des fruits; 8° Etudes et recherches opérationnelles; 9° Etude de l'alimentation des bovins; 10° Etude des relations entre le type de bétail bovin et la rentabilité de l'exploitation agricole; 11° Etude des zones raciales; 12° Rôle des aliments concentrés et des aliments de la ferme; 13° Problèmes relatifs à l'équilibre biologique; 14° Transformation des aliments; 15° Enquête sur l'engraissement des bovins; 16° Centre d'étude de mécanisation en agriculture; 17° Centre de recherches en sociologie rurale; 18° Etablissement d'une documentation sur les travaux ruraux; 19° Etude de l'organisation du travail à la ferme et de la rationalisation; 20° Etude des virus aphteux; 21° Etude des normes et standards de travail en agriculture; 22° Etude de la culture des plantes ornementales; 23° Etude pour la promotion de l'industrie fromagère. Etude de nouveaux problèmes.				Werkgroepen in activiteit: 1° Studiecentrum der landbouwpesticides; 2° Studiecentrum voor papierpap, papier, karton en panelen van vezel- en houtbestanddelen; 3° Onderzoekingscentrum voor landbouweconomie; 4° Studie over de stamselectie van de aardappelen; 5° Studies in het kader van de zeevisserij : — Technologie der zeevisserij; — Oosterteelt; — Zeewetenschappelijk Instituut; — Rationalisatie van de arbeid in de zeevisserij; — Behandeling vis; 6° Studiecentrum voor het gebruik der houtzaagsels; 7° Studie van de kersenteelt en van de fruitkwaliteit; 8° Operationele studies en onderzoeken; 9° Studie van de rundveevoeding; 10° Studie der verhoudingen tussen het rundveetype en de rentabiliteit van de landbouwexploitatie; 11° Studie der rassenzones; 12° Rol van de geconcentreerde voedsels en der voedsels van de hoeve; 13° Problemen in verband met het biologisch evenwicht; 14° Transformatie der voedsels; 15° Onderzoek over de mesting van het vee; 16° Studiecentrum voor de mechanisatie in de landbouw; 17° Onderzoekingscentrum voor landelijke sociologie; 18° Aanleg van een documentatie over de boerderijwerken; 19° Studie van de organisatie en de rationalisatie van de arbeid op de hoeve; 20° Studie der entstoffen; 21° Studie der werknormen en standaarden in de landbouw; 22° Studie van de sierplanten; 23° Studie voor de uitbreiding van de kaasindustrie. Onderzoek van nieuwe problemen.
26-4, 3° Indemnisation des pertes subies lors des recherches. Indemnisation des pertes provenant des essais, p.ex. avec bateaux de pêche pour l'étude de la qualité et pour l'étude biologique du poisson.	350 000	350 000	—	26-4, 3° Vergoedingen voor verliezen ten gevolge van proefnemingen. Vergoedingen voor verliezen ontstaan uit proefnemingen, b.v.b. met vissersvaartuigen, omtrent kwaliteitsonderzoeken en biologisch onderzoek van de vis.

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 Verschil met 1963		
		Majoration Vermeerdering	Diminution Vermindering	
26-5, 1° Station d'Economie rurale. Travaux mécanographiques. Diminution des paiements à l'I.B.M. pour calculs mécanographiques.	25 000	—	125 000	26-5, 1° Rijksstation voor Landbouweconomie. Mecanografische werken. Vermindering der betalingen aan I.B.M. voor mecanografische berekeningen.
26-5, 2° Institut Economique agricole. Dépenses de toute nature en rapport avec l'étude de problèmes urgents d'économie agricole. Etudes entamées en 1962 par des groupes de travail créés au sein dudit Institut et dont les frais avaient été supportés par le Fonds agricole, à titre exceptionnel. Extension des activités et création d'autres groupes de travail.	15 000 000	3 360 000	—	26-5, 2° Landbouweconomisch Instituut. Uitgaven van alle aard in verband met de studie van dringende economische landbouwproblemen. Studiën aangevangen in 1962 door werkgroepen, opgericht in het kader van dit Instituut, en waarvan de onkosten door het Landbouwfonds werden gedragen, ten uitzonderlijken titel. Uitbreiding van de activiteiten en oprichting van nog andere werkgroepen.
26-5, 3° Comptabilité agricole et prix de revient. Travaux de calcul et de dépouillement mécanographiques. Mécanisation des travaux de calculs et de statistiques (cartes perforées). Accroissement en 1964 du nombre de comptabilités agricoles.	300 000	150 000	—	26-5, 3° Landbouwboekhouding en kostprijzen. Mecanografische berekenings- en opnemingswerken. Mechanisering van de rekenverrichtingen en statistieken (ponskaarten). Opvoering in 1964 van het aantal landbouwboekhoudingen.
26-6, 1° a) Forêts, dunes et terrains domaniaux : travaux de culture, d'entretien et d'amélioration. Eclaircies, exploitations, boisements, reboisements et travaux préparatoires, etc. Protection et lutte contre les incendies. Voirie forestière. Délimitation et arpentage. Véhicules : achat et entretien. Dépenses diverses.	26 956 000	—	—	26-6, 1° a) Domeinbossen, -duinen en -gronden : bebouwings-, onderhouds- en verbeteringswerken. Dunningen, exploitaties, bebossingen, herbebossingen en voorbereidende werken, enz. Bescherming tegen en bestrijding van bosbranden. Boswegenis. Afpaling en opmeting. Voertuigen : aankoop en onderhoud. Allerhande uitgaven.
b) Station de Recherches des Eaux et Forêts à Groenendaal. Création et entretien des champs d'essai et expériences forestières et piscicoles, vergers à graines, arboreta, achat de graines, outils et matériel, culture de plants, produits chimiques et autres, engrais, main-d'œuvre, frais de transport, entretien du musée.	1 000 000	—	—	b) Proefstation van Waters en Bossen te Groenendaal. Oprichting en onderhoud van proefvelden voor bosbouw en visteelt, zaadboomgaarden, arboreta, aankoop van zaden, werktuigen en materieel, plantenteelt, scheikundige producten en andere, meststoffen, werkkrachten, vervoerongkosten, onderhoud van het museum.
c) Chasse : destruction d'animaux ou gibiers nuisibles. Frais d'acclimatation, de repeuplement, de protection et de nourriture du bon gibier et des oiseaux.	305 000	—	—	c) Jacht : verdelgung van schadelijke dieren of van schadelijk wild, kosten van acclimatatie, wederbevolking, bescherming en voeding van het nuttig wild en van vogels.
d) Frais d'intervention de l'administration forestière dans la lutte contre les incendies survenus en dehors des bois domaniaux mais à proximité de ceux-ci et contre les invasions d'insectes.	50 000	—	—	d) Kosten van tussenkomst van het bosbestuur in de bestrijding van branden buiten maar in de nabijheid van de domeinbossen en in de bestrijding van insecteninvasies.
e) Travaux à exécuter dans les réserves naturelles.	200 000	—	—	e) Werken uit te voeren in de natuurreserveaten.
Total du 26-6, 1° F	28 511 000	3 371 000	—	Totaal van 26-6, 1°.
Les forêts domaniales ont une étendue d'environ 55 000 ha. Les travaux absorbent une très forte proportion de main-d'œuvre.				De domeinbossen omvatten een uitgestrekt- heid van ongeveer 55 000 ha. De werken vergen grotendeels arbeidskrachten.

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 — Verschil met 1963		
		Majoration — Vermeerdering	Diminution — Vermindering	
26-6, 2° Forêt domaniale de Soignes. Travaux extra-sylvicoles. Le crédit sollicité doit permettre de couvrir les dépenses pour travaux exécutés dans la forêt domaniale de Soignes, en sa qualité de grand parc situé aux portes de la capitale où le public vient chercher repos, agrément et délassement.	1 464 000	364 000	—	26-6, 2° Domeinbos van Zoniën. Niet-bosbouwkundige werken. Het aangevraagd krediet moet dienen om de kosten te dekken van de werken uitgevoerd in het domeinbos van Zoniën, een uitgestrekt park nabij de poorten van de hoofdstad alwaar het publiek rust, vermaak en ontspanning komt zoeken.
Total de l'article 26 F	102 823 000	9 906 000	3 710 000	Totaal van het artikel 26.
		+ 6 196 000		

CHAPITRE IV.
AUTRES DÉPENSES.

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

Crédit sollicité : 189 059 000 francs.

Augmentation : 14 640 000 francs.

HOOFDSTUK IV.
ANDERE UITGAVEN.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

Aangevraagd krediet : 189 059 000 frank.

Vermeerdering : 14 640 000 frank.

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 — Verschil met 1963		
		Majoration — Vermeerdering	Diminution — Vermindering	
28-1, 1° Frais résultant de la collation des décorations agricoles et spéciales. Achat de médailles, coupes, etc. Augmentation due : 1° au réapprovisionnement du stock de médailles; 2° à l'augmentation du nombre de manifestations; 3° à l'augmentation générale du prix d'achat des bijoux.	125 000	20 000	—	28-1, 1° Kosten wegens het verlenen van landbouw- en bijzondere eretekens. Aankoop van medailles, bekens, enz. Verhoging wegens : 1° aanvulling van de stock decoraties; 2° verhoging van het aantal manifestaties; 3° algemene prijsverhoging voor de aankoop van juwelen.
28-1, 2° Cotisation à l'Association belge de droit rural. Cette association, fondée en 1961, groupe les spécialistes belges de droit rural (magistrats, avocats, fonctionnaires). Des commissions, instituées en son sein, étudient les problèmes qui se posent dans ce secteur. L'association apporte ainsi une collaboration précieuse au Département de l'Agriculture.	10 000	—	—	28-1, 2° Bijdrage aan de Belgische vereniging voor agrarisch recht. Deze vereniging, opgericht in 1961, groepeerde de Belgische specialisten van het agrarisch recht (magistraten, advocaten, ambtenaren). Commissies, in haar midden opgericht, bestuderen de problemen welke zich in deze sector voordoen. De vereniging verschaft alsoo een kostbare medewerking aan het Departement van Landbouw.
28-2, 1° Concours et expositions et autres à caractère didactique y compris la participation du Département à ces manifestations. Participation du département à des concours à caractère didactique, journées d'étude et autres initiatives. Semaine Internationale de l'Agriculture F	1 039 000 489 000	—	1 230 000	28-2, 1° Prijskampen en tentoonstellingen en dergelijke met didactisch karakter inbegrepen de deelname van het Departement aan deze manifestaties. Deelname van het Departement aan prijskampen, tentoonstellingen met didactisch karakter, studiedagen en andere initiatieven. Internationale Week van de Landbouw F
				489 000

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 — Verschil met 1963	
		Majoration — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
Relations publiques, imprimés, publications, receptions 300 000			Public relations, drukwerken, publicaties, ontvangsten 300 000
Concours, expositions et autres initiatives ressortissant de la compétence du service :			Prijskampen, tentoonstellingen en andere initiatieven vallende onder de bevoegdheid van de dienst :
Elevage 50 000			Veeteelt 50 000
Horticulture 80 000			Tuinbouw 80 000
Génie rural 70 000			Boerderijbouwkunde 70 000
Agriculture 50 000			Landbouw 50 000
F 250 000			F 250 000
28-2, 2° Lutte contre les maladies et les animaux ou végétaux nuisibles aux cultures, produits et matériel, dépenses diverses. — Fumigation. — Dépenses d'équipement et de fonctionnement des postes d'observation et d'avertissement.			28-2, 2° Bestrijding van de ziekten en van de voor de teelten schadelijke dieren en gewassen produkten en materieel, allerlei uitgaven. — Begassing. — Uitrustings- en werkingsuitgaven van de observatie- en waarschuwingsposten.
Intensification de la lutte contre le rat musqué.	3 120 000	—	700 000
28-2, 3° Intervention dans les frais de l'Organisation européenne pour la protection des plantes et de la commission internationale de lutte biologique.	211 000	15 000	—
Frais bancaires 1 %.			28-2, 3° Aandeel in de kosten van de Europese Organisatie voor de bescherming van de planten en van de internationale commissie voor biologische bestrijding.
Augmentation de la cotisation à la commission internationale de la lutte biologique.			Onkosten voor bankverrichtingen 1 %.
			Verhoging van het aandeel in de kosten van de internationale commissie voor biologische bestrijding.
28-2, 4° Cours et conférences agricoles, horticoles et ménagers organisés par l'Etat. Dépenses de personnel, de matériel et autres dépenses de toute nature, y compris les dépenses de l'exercice précédent.	5 655 000	—	445 000
1° Cours oraux : 150 (arrêtés royaux du 4 juillet 1961 et du 24 juillet 1962) :			28-2, 4° Landbouw-, tuinbouw en huishoudcursussen en -voordrachten, ingericht door de Staat. Allerhande personeels-, materieel- en andere uitgaven, de uitgaven van het voorgaand dienstjaar inbegrepen.
6 000 heures par universitaires (à 200 francs) F 1 200 000			1° Mondelinge cursussen : 150 (koninklijke besluiten van 4 juli 1961 en 24 juli 1962) :
6 000 heures par non universitaires (à 130 francs) 780 000			6 000 uren door universitair (à 200 frank) F 1 200 000
frais de secrétariat : 150 × 1 000 francs 150 000			6 000 uren door niet-universitair (à 130 frank) 780 000
frais de fonctionnement : 150 × 5 000 francs 750 000			secretariaatskosten :
F 2 880 000			150 × 1 000 frank 150 000
			werkingskosten : 150 × 5 000 frank 750 000
2° Conférences et journées d'études : 8 000 (arrêté royal du 2 mars 1962) :			F 2 880 000
Conférenciers universitaires : 2 000 × 400 francs F 800 000			2° Voordrachten en studiedagen : 8 000 (koninklijk besluit van 2 maart 1962) :
Conférenciers non universitaires : 6 000 × 250 francs 1 500 000			Universitaire voordrachtgevers : 2 000 × 400 frank. F 800 000
Frais d'organisation de conférences 100 000			Niet-universitaire voordrachtgevers : 6 000 × 250 frank. 1 500 000
			Inrichtingskosten van voordrachten 100 000

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 — Verschil met 1963		
		Majoration — Vermeerdering	Diminution — Vermindering	
Frais d'organisation de journées d'études 100 000 F 2 500 000				Inrichtingskosten van studiedagen 100 000 F 2 500 000
3° Cours de perfectionnement (arrêté royal du 21 janvier 1957) F 75 000				3° Vervolmakingscursussen (koninklijk besluit van 21 januari 1957) F 75 000
4° Achat de matériel didactique pour les cours d'Etat 200 000 F 275 000				4° Aankoop van didactisch materieel voor de Rijksleergangen. 200 000 F 275 000
Diminution sur base des dépenses de 1962.				Vermindering op basis van de uitgaven 1962.
28-2, 5° Dépenses de toute nature relatives à l'application de la loi du 25 juin 1956 sur le remembrement des biens ruraux, y compris la part contributive de l'Etat dans la charge des emprunts émis ou à émettre par la S.N.P.P.T. pour le financement des travaux de remembrement (la part d'intervention de l'Etat dans les dépenses des Comités de remembrement est mise, sous forme d'avances à la disposition de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne par décision du Ministre de l'Agriculture. — Le Ministre de l'Agriculture est autorisé à reporter aux exercices ultérieurs la partie non liquidée au 31 décembre 1964 du crédit prévu au présent article).	75 000 000	24 622 000	—	28-2, 5° Uitgaven van alle aard in verband met de wet van 25 juni 1956 op de ruilverkaveling der landeigendommen, met inbegrip van de bijdragen van de Staat in de last van de door de N.M.K.L. uitgeschreven of uit te schrijven leningen voor het financieren van de ruilverkavelingswerken (het aandeel van de Staat in de uitgaven van de verkavelingscomité's wordt, in de vorm van voorschotten ter beschikking gesteld van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom bij beslissing van de Minister van Landbouw. — De Minister van Landbouw is ertoe gemachtigd het op 31 december 1964 niet vereffend gedeelte van het onder dit artikel ingeschreven krediet op de volgende dienstjaren over te dragen).
Extension progressive des opérations de remembrement. Dans ces dépenses est notamment comprise la quote-part de l'Etat dans l'intérêt des emprunts à émettre par la S.N.P.P.T. afin de lui procurer les fonds nécessaires à l'octroi des crédits aux comités de remembrement en application de l'article 14, ainsi qu'aux propriétaires ayant demandé un délai de paiement en application de l'article 38 de la loi précitée.				Progressieve uitbreiding van de ruilverkavelingsoperaties. In deze uitgaven is namelijk begrepen het Rijksaandeel in de rente van de leningen door de N.M.K.L. uit te schrijven ten einde haar de nodige gelden te bezorgen voor het verstrekken der kredieten aan de ruilverkavelingscomité's, bij toepassing van artikel 14, alsook de eigenaars die uitstel van betaling aangevraagd hebben bij toepassing van artikel 38 van voormelde wet.
28-2, 6° Matériel audio-visuel : entretien, achat, location. — Films, diapositives, photos : confection, achat, location, adaptation, doublage, projection, droits d'auteur pour films et disques. Réalisation de diapositives et achat de copies de films.	700 000	17 000	—	28-2, 6° Audio-visueel materieel : onderhoud, aankoop, huur. — Films, diapositieven, foto's : maken, aankoop, huur, aanpassing, doubleren, projectie, auteursrechten voor films en platen. Verwezenlijking van diapositieven en aankoop van kopieën van films.
28-2, 7° Intervention dans les frais d'échange entre jeunes agriculteurs belges et étrangers. Crédit destiné à favoriser les échanges de jeunes agriculteurs entre les pays membres de la F.A.O. et de l'O.E.C.E. et dans la perspective du Marché Commun.	150 000	—	—	28-2, 7° Tussenkost in de kosten van uitwisseling van jonge Belgische landbouwers en deze uit andere landen. Krediet bestemd om de uitwisseling van jonge landbouwers tussen de landen, leden van F.A.O. en E.O.E.S. en in het vooruitzicht van de Gemeenschappelijke Markt aan te moedigen.

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 — Verschil met 1963		
		Majoration — Vermeerdering	Diminution — Vermindering	
But : formation et perfectionnement d'une élite agricole. Augmentation : 50 missions par an dans les pays limitrophes à $\pm$ 2 000 francs.				Doel : vorming en vervolmaking van een landbouwelite. Verhoging : 50 opdrachten per jaar naar naburige landen aan $\pm$ 2 000 frank.
28-3, 1° Indemnités dues aux vétérinaires agréés pour leur collaboration à la lutte contre les maladies contagieuses des animaux.	41 672 000	675 000	—	28-3, 1° Vergoedingen verschuldigd aan de aangenomen dierenartsen uit hoofde van hun medewerking aan de bestrijding van de besmettelijke ziekten van de dieren.
Tuberculinations F 33 582 000				Tuberculinaties F 33 582 000
Cartes de service (tuberculose clinique et lésions tuberculeuses constatées à l'abattage. Déclarations de foyers de maladies contagieuses) 90 000				Dienstkaarten (klinische tuberculose en tuberculeuze letsels vastgesteld bij het slachten. Aangiften van haarden van besmettelijke ziekten) 90 000
Vacations pour brucellose (prises de sang) 6 080 000				Vacatiën voor brucellose (bloedafnamen) 6 080 000
Frais d'envoi d'échantillons à l'Institut National de Recherches vétérinaires 30 000				Verzendingskosten van monsters aan het Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig Onderzoek 30 000
Conférences 90 000				Voordrachten 90 000
Programme sanitaire de l'élevage avicole 1 800 000				Sanitair programma in verband met de pluimveeteelt 1 800 000
Total F 41 672 000				Totaal F 41 672 000
L'augmentation découle de l'application effective du programme de lutte contre la brucellose bovine et du nombre de bêtes à tuberculer annuellement. Activités dans le domaine de l'élevage avicole.				De vermeerdering komt voort uit de werkelijke toepassing van het programma tot bestrijding van de runderbrucellose en door de voortdurend aangroeiende veestapel. Activiteiten op het gebied van de pluimveeteelt.
28-3, 2° Inspection vétérinaire. — Achat et transport de tuberculine, malléine et vaccins. — Achat de produits désinfectants, de matériel pour la désinfection. Toutes dépenses, y compris salaires, en rapport avec la désinfection. Dépenses de toute nature résultant de l'application du stamping-out dans le cadre de la lutte contre la fièvre aphteuse. Dépenses d'évarronnage y compris achat de matériel et de produits antiparasitaires et rémunération de la main-d'œuvre. Conservation du vaccin. Achat de matériel et d'équipement sanitaire. Achat de produits antiparasitaires contre les maladies des abeilles.	11 825 000	—	50 000	28-3, 2° Diergeneeskundige inspectie. — Aankoop en vervoer van tuberculine, malleïne en entstoffen. — Aankoop van ontsmettingsstoffen en ontsmettingsmaterieel. Alle uitgaven lonen inbegrepen, voor ontsmetting. Uitgaven van alle aard ingevolge de toepassing van de stamping-out in het kader van de bestrijding van het mond- en klauwzeer. Uitgaven voor runderhorzelbestrijding. Aankoop van materieel, antiparasitaire produkten, lonen inbegrepen. Bewaring van entstof. Aankoop van materieel en sanitaire uitrusting. Aankoop van antiparasitaire produkten voor bestrijding der bijenziekten.
Continuation du programme admis pour 1963 par le C.M.C.E.S. dans le secteur élevage porcin et aviculture.				Voortzetting van het door het M.C.E.S.C. goedgekeurde programma voor 1963 in de sectoren varkenskweek en pluimveeteelt.
28-3, 3° Ristourne à l'Association pour l'encouragement en Belgique de l'élevage du pur-sang et du demi-sang.	1 000 000	—	—	28-3, 3° Restorno aan de Vereniging tot aanmoediging van het fokken, in België van volbloed- en halfbloedpaarden.
28-3, 4° Intervention dans les frais de fonctionnement de l'Office International des Epizooties.	200 000	—	—	28-3, 4° Aandeel in de werkingskosten van de Internationale Dienst voor Veeziekten.

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 — Verschil met 1963		
		Majoration — Vermeerdering	Diminution — Vermindering	
28-3, 5° Fédération européenne de Zootechnie (4 000 francs suisses).	52 000	—	—	28-3, 5° Europese zoötechnische vereniging (4 000 Zwitserse frank).
28-3, 6° Cotisation à la Commission Européenne de la fièvre aphteuse.	135 000	—	—	28-3, 6° Bijdrage aan de Europese Commissie voor mond- en klauwzeer.
28-3, 7° Cotisation au Comité Européen de contrôle laitier et beurrier.	8 000	—	—	28-3, 7° Bijdrage aan het Europees Comité voor melk- en botercontrole.
28-3, 8° Prix d'honneur à des manifestations en faveur de la qualité du lait, transfert de l'article 10-1.	10 000	—	—	28-3, 8° Ereprijs voor manifestaties ten gunste van de melkqualiteit, overdracht van artikel 10-1
28-4, 1° Indemnités dues aux vétérinaires agréés pour opérations relatives à la production et au contrôle des virus aphteux.	70 000	6 000	—	28-4, 1° Vergoedingen verschuldigd aan de aangenomen veeartsen voor bewerkingen in verband met de productie en de controle van mond- en klauwzeervirus.
1 vétérinaire agréé à raison de 4 jours (4 × 750 francs) par semaine pendant 10 semaines.				1 aangenomen veearts op voet van 4 dagen (4 × 750 frank) per week gedurende 10 weken.
1 aide à raison de 2 jours par semaine pendant 50 semaines à 50 francs.				1 helper op voet van 2 dagen per week gedurende 50 weken aan 50 frank.
Augmentation de l'indemnité journalière du vétérinaire.				Verhoging van de dagelijkse vergoeding van de dierenarts.
28-4, 2° Institut National de Recherches vétérinaires. — Recherche de nouveaux sérums. — Achat, transport et entretien d'animaux pour la préparation et le contrôle des vaccins. — Salaires, Achat et location de matériel pour la vaccination et la conservation du vaccin et toutes dépenses se rapportant à la vaccination et au stamping-out.	8 550 000	—	10 100 000	28-4, 2° Nationaal Instituut voor Dierengeneeskundig onderzoek. — Opzoeken van nieuwe serums. — Aankoop, vervoer en onderhoud van dieren voor het vervaardigen en de controle van de entstoffen. — Lonen, Aankoop en huren van materieel voor de vaccinatie en de bewaring van de entstof en alle andere uitgaven met betrekking op de vaccinatie en de stamping-out.
Achat de ± 2 300 animaux pour la préparation du vaccin anti-aphteux (± 3 000 francs par bête) F 6 900 000				Aankoop van ± 2 300 dieren voor de bereiding van entstof tegen mond- en klauwzeer (± 3 000 frank per dier) F 6 900 000
Transport de bétail 150 000				Vervoer van dieren 150 000
Achat de matériel et de produits pour la désinfection et la vaccination. Divers 1 500 000				Aankoop van materieel en van produkten voor de ontsmetting en de vaccinatie. Allerlei . . . 1 500 000
Total F 8 550 000				Totaal F 8 550 000
La diminution résulte :				De vermindering vloeit voort uit :
1° de la baisse du prix de bétail;				1° de vermindering van de prijs van dieren;
2° de l'intensification de la production de virus sur culture Freukel et sur cultures de cellules rénales;				2° uitbreiding van de productie van cultuurvirus Freukel en op tongen en niercellen;
3° d'une prise en charge toujours croissante par la P. J. des frais de fabrication du vaccin.				3° hogere tussenkomst van de R. P. in de fabricatiekosten van de entstof.
28-4, 3° Cotisation à la Société internationale de la Science horticole.	26 000	—	—	28-4, 3° Bijdragen aan de « Société internationale de la Science horticole ».

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 — Verschil met 1963		
		Majoration — Vermeerdering	Diminution — Vermindering	
28-5, 1° Association internationale d'essais de semences (cotisation et frais).	12 000	—	—	28-5, 1° Internationale associatie voor zaad-onderzoek (bijdrage en kosten).
28-5, 2° Part d'intervention dans les frais de fonctionnement de l'Organisation des Nations-Unies pour l'alimentation et l'agriculture, F.A.O.	11 600 000	—	—	28-5, 2° Aandeel in de werkingskosten van de Voedings- en Landbouworganisatie der Verenigde Naties, F.A.O.
28-5, 3° Propagande en faveur des objectifs de la F.A.O. — Divers. Participation à des expositions, frais d'envoi de films, etc.	5 000	—	—	28-5, 3° Propaganda voor de doelstellingen van de F.A.O. — Allerlei. Deelname aan tentoonstellingen, verzendingskosten van films, enz.
28-5, 4° Propagande en faveur de la coopération agricole. Conférences, journées d'étude, expositions. Frais divers.	30 000	—	—	28-5, 4° Propaganda voor de landbouwcoöperatie. Voordrachten, studiedagen, tentoonstellingen. Diverse kosten.
28-5, 5° Service de la pêche maritime : matériel et frais techniques. Matériel scientifique et technique et frais divers du bateau de pêche « Hinders ».	75 000	—	—	28-5, 5° Dienst voor de zeevisserij : materieel en technische kosten. Technisch en wetenschappelijk materieel en diverse kosten van de vissersboot « Hinders ».
28-5, 6° Conseil international pour l'exploration de la mer. Quote-part dans les frais de fonctionnement de cet organisme, fixée à 37 500 Cr. D. depuis 1962.	280 000	10 000	—	28-5, 6° Internationale raad voor het onderzoek der zee. Aandeel in de werkingskosten van dit organisme, vastgelegd op 37 500 D. Kr. vanaf 1962.
28-5, 7° Part d'intervention dans les frais du Comité consultatif permanent de la pêche maritime. Application de la Convention de Londres approuvée par la loi du 27 mars 1951. Cotisation de 250 £.	37 000	—	—	28-5, 7° Aandeel in de kosten van de Bestendige Raadgevende Commissie voor de zeevisserij. Toepassing van de Conventie van Londen bekrachtigd door de wet van 27 maart 1951. Bijdrage van 250 £.
28-5, 8° Contribution aux dépenses de projets agricoles dans le cadre de l'Organisation de Coopération et de Développement Economique (O.C.D.E.). Sessions d'études. Etablissement et diffusion de mercuriales horticoles (éventuellement à l'intervention de l'O.N.D.A.H.) : 1° Dépenses de personnel. F 1 362 000 2° Frais de mission et déplacement 100 000 3° Locaux et matériel 200 000 4° Frais de bureau 300 000 5° Autres prestations et travaux par tiers (informateurs) 600 000 6° Acquisitions de biens patrimoniaux 150 000 F 2 712 000	2 712 000	—	—	28-5, 8° Bijdrage in de kosten van landbouwontwerpen in het raam van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (O.E.S.O.). Studiezittijden. Opmaken en verspreiden van tuinbouwmarktberichten (desgevallend door bemiddeling van de N.D.A.L.T.P.) : 1° Personeelsuitgaven . . . F 1 362 000 2° Opdracht- en verplaatsingskosten 100 000 3° Lokalen en materieel 200 000 4° Bureaukosten 300 000 5° Andere prestaties en werken door derden (marktberichtgevers) 600 000 6° Aankoop van patrimoniale goederen 150 000 F 2 712 000

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 — Verschil met 1963		
		Majoration — Vermeerdering	Diminution — Vermindering	
28-5, 9° Organisation et expansion du commerce extérieur. Promotion des exportations :	15 000 000	—	500 000	28-5, 9° Organisatie en expansie van de buitenlandse handel. Bevordering van de uitvoer :
1° Berlin, Grüne Woche :				1° Berlijn, Grüne Woche :
stand F 1 000 000				stand F 1 000 000
2° Paris, Semaine de l'Agriculture : stand 1 000 000				2° Parijs, Landbouweek : stand 1 000 000
3° Vérone, Foire Internationale de l'Agriculture : stand 1 000 000				3° Verona, Internationale Landbouwbeurs : stand ... 1 000 000
4° München, Ikofa : stand ... 1 000 000				4° München, Ikofa : stand ... 1 000 000
5° Londres, Ideal Home Exhibition : stand 500 000				5° Londen, Ideal Home Exhibition : stand 500 000
6° Lille, Foire Internationale : stand 750 000				6° Rijsel, Internationale Jaarbeurs : stand ... 750 000
7° Bologne, Foire de l'Alimentation : stand ... 1 000 000				7° Bologne, Jaarbeurs van de Voeding : stand ... 1 000 000
8° Barcelone, Foire Internationale : stand ... 1 000 000				8° Barcelona, Internationale Jaarbeurs : stand ... 1 000 000
9° Marseille, Foire Internationale : bureau d'information ... 500 000				9° Marseille, Internationale Jaarbeurs : informatiebureau ... 500 000
10° Varèse, Foire Internationale Avicole : bureau d'information ... 500 000				10° Varèse, Internationale Pluimveejaarbeurs : informatiebureau ... 500 000
11° Novi-Sad (Yougoslavie), Foire Internationale Agricole : bureau d'information ... 500 000				11° Novi-Sad (Joegoslavië), Internationale Landbouwjaarbeurs : informatiebureau 500 000
12° Deux foires en Allemagne occidentale : bureau d'information ... 1 000 000				12° Twee jaarbeurzen in West-Duitsland : informatiebureau 1 000 000
13° Paris, Florales Internationales ... 1 000 000				13° Parijs, Florales Internationales 1 000 000
14° Vienne, Exposition Internationale d'Horticulture . 500 000				14° Wenen, Internationale Tuinbouwtentoonstelling . 500 000
15° Initiatives diverses pour la promotion de nos exportations: documentation, campagnes de propagande, conférences de presse, publicité et articles de presse, réalisation de films commerciaux, colloques, frais de réception de délégations étrangères, divers ... 3 750 000				15° Diverse initiatieven tot bevordering van onze uitvoer: documentatie, propagandacampagnes, persconferenties, publiciteit en persartikels, produktie van commerciële films, colloquia, kosten voor ontvangst van vreemde afvaardigingen, diversen ... 3 750 000
F 15 000 000				F 15 000 000
28-5, 10° Participation du Département à des expositions à but commercial à l'intérieur du pays :	3 500 000	2 300 000	—	28-5, 10° Deelneming van het Departement aan tentoonstellingen met commercieel doel in het binnenland :
1° Bruxelles, Salon de l'Alimentation ... F 500 000				1° Brussel, Voedingssalon. F 500 000
2° Bruxelles, Semaine agricole. 500 000				2° Brussel, Landbouweek ... 500 000
3° Bruxelles, 2° Semaine Internationale de l'Agriculture 1 500 000				3° Brussel, 2 ^{de} Internationale Week van de Landbouw. 1 500 000

	Crédits — Kredieten	Différence avec 1963 — Verschil met 1963	
		Majoration — Vermeerdering	Diminution — Vermindering
4° Charleroi, Exposition Internationale 300 000			4° Charleroi, Internationale Tentoonstelling 300 000
5° Gand, Internationale Jaarbeurs 300 000			5° Gent, Internationale Jaarbeurs 300 000
6° Namur, Foire agricole ... 100 000			6° Namen, Landbouwfoor ... 100 000
7° Littoral, Exposition ... 100 000			7° Zeekust, Tentoonstelling . 100 000
8° Imprimés, tracts, etc. . . 200 000			8° Drukwerken, tracten, enz. 200 000
F 3 500 000			F 3 500 000
Accroissement du nombre des expositions prévues.			Vermeerdering van het aantal voorziene tentoonstellingen.
28-5, 11° Service de Prospection des marchés. (Crédits à mettre à la disposition de l'Office National des Débouchés agricoles et horticoles par décision du Ministre de l'Agriculture.) Prospection des marchés en vue d'une politique offensive de commercialisation des produits belges.	5 000 000	—	28-5, 11° Prospectiedienst der markten. (Kredieten ter beschikking te stellen van de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten bij beslissing van de Minister van Landbouw.) Prospectie van de markten met het oog op een offensieve commercialisatiepolitiek van de Belgische produkten.
28-5, 12° Participation belge à la Campagne mondiale contre la Faim. Contribution à la « Campagne mondiale contre la Faim » lancée par l'Organisation des Nations-Unies pour l'Alimentation et l'Agriculture (F.A.O.), le 1 ^{er} juillet 1960.	1 250 000	—	28-5, 12° Belgische deelneming aan de Wereldcampagne tegen de Honger. Bijdrage tot de « Wereldcampagne tegen de Honger », welke op 1 juli 1960 door de Landbouw- en Voedingsorganisatie van de Verenigde Naties (F.A.O.) gelanceerd werd.
Total de l'article 28 F	189 059 000	27 665 000	13 025 000
		+14 640 000	
			Totaal van het artikel 28.

Art. 29. — Dépenses exceptionnelles.

Crédit sollicité : 12 000 000 de francs.

29-2, 1° Quote-part de l'Etat par application de la loi du 15 mars 1950, dans les dépenses de curage de cours d'eau non navigables de première catégorie (*y compris les dépenses relatives aux exercices antérieurs*).

Crédit sollicité : 12 000 000 de francs.

Augmentation : 2 000 000 de francs.

Curage des cours d'eau de première catégorie . . . F 12 000 000

Atlas des cours d'eau F —

Mise en application effective de la loi du 15 mars 1950 (loi du 16 février 1954 et arrêté royal du 19 février 1954).

Part de l'Etat dans les frais de curage : un tiers des dépenses s'évaluant à 36 000 000 de francs d'après les évaluations faites par les services techniques provinciaux, chargés de l'exécution des travaux.

Art. 29. — Uitzonderingsuitgaven.

Aangevraagd krediet : 12 000 000 frank.

29-2, 1° Staatsaandeel, bij toepassing van de wet van 15 maart 1950, in de ruimingskosten van onbevaarbare waterlopen van eerste categorie (*met inbegrip van de uitgaven betreffende de vroegere dienstjaren*).

Aangevraagd krediet : 12 000 000 frank.

Verhoging : 2 000 000 frank.

Ruimen van de waterlopen van eerste categorie ... F 12 000 000

Atlas van de waterlopen F —

Toepassing van de wet van 15 maart 1950 (wet van 16 februari 1954 en koninklijk besluit van 19 februari 1954).

Staatsaandeel in de ruimingskosten : een derde der uitgaven die 36 000 000 frank bedragen volgens de ramingen opgemaakt door de provinciale technische diensten, belast met de uitvoering van de werken.

Répartition des crédits ordinaires par Administration. | Verdeling van de gewone kredieten per Bestuur.

LIBELLÉ — TEKST	Administration centrale — Hoofd- bestuur	Agriculture et Horticulture — Land- en Tuinbouw	Élevage et Service vétérinaire — Veeveelt en Dier- geneeskundige Dienst	Recherche agronomique — Landbouw- kundig onderzoek	Services économiques — Economische diensten	Eaux et Forêts — Waters en Bossen	Totaux — Totalen
CHAPITRE I. HOOFDSTUK I.							
§ 1. Dépenses de personnel. — Personeelsuitgaven ... F	92 321	55 950	30 836	89 476	32 302	103 540	404 425
§ 2. Dépenses de fonctionne- ment. — Werkingsuitga- ven	16 762	18 303	9 004	62 345	8 928	5 802	121 144
Totaux pour le chapi- tre I. — Totalen voor hoofdstuk I.	109 083	74 253	39 840	151 821	41 230	109 342	525 569
CHAPITRE II. HOOFDSTUK II.							
Subventions; — Toelagen:							
20. économiques. — economi- sche F	—	—	303 441	—	465 750	—	769 191
21. —	—	—	—	—	—	—	—
22. enseignement, éducation et beaux-arts. — onderwijs, opvoeding en schone kun- sten	—	14 178	—	10	2 750	—	16 938
23. travaux. — werken	—	8 910	17 000	1 000	1 295	—	28 205
24. diverses. — diverse	—	3 035	1 020	—	157 700	170	161 925
25. exceptionnelles. — uitzon- derlijke	—	1 000	—	—	—	—	1 000
Totaux pour le chapi- tre II. — Totalen voor hoofdstuk II.	—	27 123	321 461	1 010	627 495	170	977 259
CHAPITRE III. HOOFDSTUK III.							
Travaux. — Werken ... F	—	17 182	500	39 841	15 325	29 975	102 823
CHAPITRE IV. HOOFDSTUK IV.							
Autres dépenses. — Andere uitgaven	135	97 875	54 902	8 646	39 501	—	201 059
Totaux généraux. — Alge- mene totalen F	109 218	216 433	416 703	201 318	723 551	139 487	1 806 710

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE IV.

CREDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.

A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

§ 1. Crédits générateurs de biens patrimoniaux de l'Etat.

Art. 64.441-1. — Forêts, dunes, terrains incultes domaniaux. — Construction, élargissement et amélioration de chemins, ponceaux, aqueducs. — Aménagement de chantiers de bois et de quais de chargement. — Mise en valeur, assainissement et plantation de terrains incultes, de fagnes boisées et de dunes, restauration de forêts dégradées. — Boisement de coupes à blanc. — Construction et transformation de tours d'incendies, abris, etc. — Matériel et outillage nécessaires à l'exécution de ces travaux et à la protection des forêts en général. — Travaux dans les réserves naturelles actuelles visant à leur protection. — Affiches, panneaux et constructions dans le but d'intérêt général ou en vue de favoriser le tourisme, créations ou suppressions de sentiers, chemins ou routes, clôtures, boisements ou déboisements, etc.

Crédit d'engagement sollicité : 26 500 000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 26 500 000 francs.

Travaux de boisement ou de voirie répartis sur de nombreux petits chantiers.

Environ 70 % du crédit sont absorbés par la main-d'œuvre.

Les travaux dont il s'agit sont essentiellement productifs. Ils augmentent la rentabilité des forêts et réduisent les frais de transports des produits, d'où plus-value des bois vendus sur pied au profit du Trésor.

Les dépenses y afférentes sont d'une grande efficacité tant sur le plan économique que sur le plan social.

Art. 64.441-2. — Acquisitions : a) Forêts, dunes et terrains domaniaux. — Acquisition d'immeubles destinés à agrandir le domaine privé de l'Etat (forêts). — Quote-part de l'Etat dans l'acquisition de forêts indivises. — b) Réserves naturelles. — c) Noues, terrains pour fragères, etc.

Crédit d'engagement sollicité : 6 500 000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 6 500 000 francs.

Ce crédit doit permettre à l'Administration d'étendre le domaine boisé de l'Etat (achat d'enclaves, de forêts menacées de lotissements, de noues, de réserves naturelles).

Art. 64.441-3. — Forêts domaniales indivises d'Anlier, etc. — Construction d'un réseau routier (convention du 23 septembre 1952).

Crédit d'engagement sollicité : 5 000 000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 5 000 000 de francs.

Une somme de 5 millions est nécessaire pour achever la restauration de la voirie mise à charge de l'Etat par la convention du 23 septembre 1952.

Art. 64.442-1. — Achat d'immeubles pour les centres de recherches agronomiques.

Crédit d'engagement sollicité : 1 050 000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 1 050 000 francs.

— Station de Recherches pour l'amélioration des plantes fruitières et maraîchères F	650 000
— Station de Recherches pour l'amélioration de la pomme de terre	400 000

Art. 64.442-2. — Travaux pour les Centres, Instituts et Laboratoires de recherches scientifiques. — Jardin Botanique de l'Etat et Institut national de Recherches vétérinaires : aménagement des installations.

Crédit d'engagement sollicité : 45 875 000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 35 000 000 francs.

A. — Institut national de Recherches vétérinaires.

— Conditionnement d'un local F 1 000 000

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK IV.

KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.

A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

§ 1. Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.

Art. 64.441-1. — Domeinbossen, -duinen en braakgronden. — Aanleg, verbreding en verbetering van wegen, brugges, duikers. — Aanleg van houtwerven en ladingskaden. — Ontginning, afwatering en beplanting van braakgronden, beboste venen en duinen, restauratie van vervallen bossen. — Bebossing van kaalkappen. — Bouwen en omvormen van brandforens, schuilplaatsen, enz. — Materieel en gereedschappen nodig voor het uitvoeren van deze werken en voor de bescherming van de bossen in het algemeen. — Werken in de huidige natuurreservaten met het oog op hun bescherming. — Aanplakbiljetten, borden en constructies met het oog op het algemeen belang of als bevordering van het toerisme, aanleg of aanschaffing van paden, banen of wegen, afsluitingen, bebossingen en ontbossingen, enz.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 26 500 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 26 500 000 frank.

Bebossings- en wegeniswerken verdeeld over talrijke kleine werven.

Ongeveer 70 % van het krediet gaat naar werkkrachten.

De hier bedoelde werken zijn essentieel productief. Zij verhogen de rentabiliteit van de bossen en verminderen de vervoerkosten van de voortbrengselen, waaruit een meerwaarde ontstaat van het hout op stam dat ten voordele van de Schatkist verkocht wordt.

De betreffende uitgaven zijn zeer doeltreffend zowel op het economisch als op het sociaal plan.

Art. 64.441-2. — Verwervingen : a) Domeinbossen, -duinen en -gronden. — Verwerven van onroerende goederen ter vergroting van het privaat Staatsdomein (bossen). — Aandeel van de Staat in de aankopen van onverdeelde bossen. — b) Natuurreservaten. — c) Killen, gronden voor paatplaatsen, enz.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 6 500 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 6 500 000 frank.

Dit krediet moet het Bestuur toelaten het beboste staatsdomein te vergroten (aankoop van enclaves, van bossen met verkaveling bedreigd, killen, natuurreservaten).

Art. 64.441-3. — Onverdeelde domaniale bossen van Anlier, enz. — Aanbouw van een wegnnet (overeenkomst van 23 september 1952).

Aangevraagd vastleggingskrediet : 5 000 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 5 000 000 frank.

Een som van 5 miljoen is nodig om de herstelling van het wegnnet, die krachtens de overeenkomst van 23 september 1952 ten laste is van de Staat, te beëindigen.

Art. 64.442-1. — Aankoop van immobiliën voor de Centra voor landbouwkundig onderzoek.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 1 050 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 1 050 000 frank.

— Proefstation voor Ooftplanten en Groentenveredeling, F.	650 000
— Proefstation voor de veredeling van de aardappelcultuur	400 000

Art. 64.442-2. — Werken voor de Centra, Instituten en Laboratoria voor wetenschappelijk onderzoek. — Rijksplantentuin en Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig Onderzoek : geschiktmaking van de installaties.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 45 875 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 35 000 000 frank.

A. — Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig Onderzoek.

— Afwerking van een lokaal F 1 000 000

B. — *Jardin Botanique de l'Etat.*

— Recouvrement de chemins et création d'égouts (2 ^e tranche) F	7 000 000	
— Ameublement Herbarium (2 ^e tranche)	5 000 000	
— Travaux d'aménagement divers	1 000 000	
		13 000 000

C. — *Centre de Recherches agronomiques de Gand.*

1. Station de Recherches pour l'Amélioration des plantes de grande culture :		
— Constructions agricoles et travaux d'aménagement F	950 000	
2. Station de Recherches pour l'Amélioration des plantes ornementales :		
— Construction orangerie	5 000 000	
— Construction deux serres	2 500 000	
— Raccordement réseau électrique	500 000	
— Puits artésiens	500 000	
— Chambre climatisée	300 000	
3. Station de Recherches pour l'Alimentation du bétail :		
— Construction de silos	175 000	
— Etable à stabulation libre	400 000	
— Aménagement exploitation à Kwatrecht	250 000	
— Drainage terrains à Kwatrecht	600 000	
— Durcissement terrains à Kwatrecht	400 000	
— Peintures extérieures	200 000	
— Travaux divers	100 000	
4. Station de Petit Elevage :		
— Construction de deux poulaillers	500 000	
5. Station de Génie rural :		
— Aménagement et isolation	800 000	
— Eclairage et conditionnement	800 000	
— Chauffage, électricité nouveaux bâtiments	400 000	
6. Station laitière :		
— Aménagement terrains	100 000	
		14 475 000

D. — *Centre de Recherches agronomiques de Gembloux.*

1. Station de Recherches pour l'Amélioration de la pomme de terre :		
— Clôture champs d'essais F	300 000	
— Chauffage garage et remises	100 000	
— Conditionnement local de conservation	150 000	
— Conditionnement serres	200 000	
— Abri toilé	340 000	
— Chemin d'accès germinoirs	300 000	
2. Station de Recherches pour l'Amélioration des plantes fruitières et maraîchères :		
— Construction de deux grands magasins	2 400 000	
— Aménagement de deux chambres conditionnées	2 000 000	
3. Station d'Entomologie :		
— Construction d'une serre et d'une galerie	350 000	
4. Station de Zootechnie :		
— Construction d'une étable	760 000	
5. Station de Chimie et de Physique agricoles :		
— Construction d'une serre climatisée	1 500 000	
6. Station de Génie rural :		
— Construction d'un pavillon	9 000 000	
		17 400 000
Total article 64.442-2 F	45 875 000	

§ 3. Subventions aux pouvoirs subordonnés.

Art. 64.591. — *Subsides aux pouvoirs subordonnés en faveur de l'exécution de travaux soumis au contrôle du Ministère de l'Agriculture. (Dépenses découlant de l'exécution des contrats conclus par le Ministère de l'Agriculture avec des bureaux d'étude privés en vue*

B. — *Rijksplantentuin.*

— Aanleg van wegen en plaatsen van rio/eringen (2 ^{de} snede) F	7 000 000	
— Meubilering van het Herbarium (2 ^{de} snede)	5 000 000	
— Werken tot verschillende aanleggingen	1 000 000	
		13 000 000

C. — *Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek te Gent.*

1. Proefstation voor de Verbetering van de landbouwgewassen :		
— Landbouwconstructies en aanpassingswerken F	950 000	
2. Proefstation voor Sierplantenveredeling :		
— Bouw van orangerie	5 000 000	
— Bouw van twee broeikassen	2 500 000	
— Regeling van het elektrisch net	500 000	
— Artesische putten	500 000	
— Geklimatiseerde kamers	300 000	
3. Proefstation voor Veevoeding :		
— Bouw van silo's	175 000	
— Stal met vrije stabulatie	400 000	
— Aanleg van een uitbating te Kwatrecht	250 000	
— Bevloeting van terreinen te Kwatrecht	600 000	
— Verharding van wegen te Kwatrecht	400 000	
— Schildering van buitenzijden	200 000	
— Verschillende werken	100 000	
4. Station voor Kleinveeteelt :		
— Bouw van twee kippenhokken	500 000	
5. Station voor Boerderijbouwkunde :		
— Aanleg en afbakening	800 000	
— Verlichting en afwerking	800 000	
— Verwarming en verlichting van nieuwe gebouwen	400 000	
6. Zuivelstation :		
— Aanleg van terreinen	100 000	
		14 475 000

D. — *Rijkscentrum voor Landbouwkundig Onderzoek te Gembloux.*

1. Proefstation voor de Veredeling der aardappelteelt :		
— Afsluiting van proefvelden	300 000	
— Verwarming van garage en bergplaats	100 000	
— Afwerking van bewaarlokalen	150 000	
— Afwerking van broeikassen	200 000	
— Beveiligingsplaatsen onder dak	340 000	
— Toegangsweg tot de kiemgebouwen	300 000	
2. Proefstation voor ooftplanten- en groentenveredeling.		
— Bouw van twee warenhuizen	2 400 000	
— Aanleg van twee afgewerkte kamers	2 000 000	
3. Station voor Insectenkunde :		
— Bouw van een broeikas en een galerij	350 000	
4. Station voor Veeveeltkundig Onderzoek :		
— Bouw van een stal	760 000	
5. Landbouwscheikundig en natuurkundig Proefstation :		
— Bouw van een geklimatiseerde broeikas	1 500 000	
6. Station voor Boerderijbouwkunde :		
— Oprichting van een paviljoen	9 000 000	
		17 400 000
Totaal artikel 64.442-2 F	45 875 000	

§ 3. Subsidiën aan de ondergeschikte besturen.

Art. 64.591. — *Toelagen aan de ondergeschikte machten ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het toezicht van het Ministerie van Landbouw. (Uitgaven voortvloeiende uit de uitvoering van de contracten gesloten door het Ministerie van*

de l'élaboration de projets de travaux. — Dépenses pour travaux entrepris d'office en exécution des législations sur les cours d'eau non navigables, les polders et les wateringen.)

1. Programmes 1963 et antérieurs :

Crédit de paiement sollicité : 62 700 000 francs.

2. Programme 1964 :

Crédit d'engagement sollicité : 185 000 000 de francs.

Crédit de paiement sollicité : 17 500 000 francs.

Génie rural :

Electrification des écarts ruraux et des fermes isolées. F 5 000 000

Augmentation du crédit annuel pour permettre de terminer l'électrification des écarts ruraux en 1967.

Hydraulique agricole :

1. Subsidés aux pouvoirs subordonnés en faveur de l'exécution de travaux soumis au contrôle du Ministère de l'Agriculture ... 135 000 000

a) amélioration de la voirie rurale : 60 millions de travaux subsidiés à 35 %, soit. F 20 000 000

b) amélioration du régime hydrologique des terres : 165 millions de travaux subsidiés à ± 70 %, soit ... 115 000 000

2. Dépenses découlant des contrats conclus par le Ministère de l'Agriculture avec les bureaux d'étude privés 5 000 000

3. Travaux entrepris d'office en exécution de la législation sur les cours d'eau, les polders et les wateringen. 20 000 000

Eaux et Forêts :

Eaux et Forêts : travaux forestiers tels que : boisement de terrains incultes ou abandonnés par la culture, travaux en vue de l'enrichissement des forêts par conversion ou transformation des peuplements, construction et amélioration de chemins d'exploitation et de vidange ... 20 000 000

L'augmentation du volume des travaux forestiers et de voirie forestière se poursuit d'année en année et d'autre part le prix des fournitures et main-d'œuvre sont en hausse constante.

La somme de 20 millions sollicitée constitue un strict minimum pour subventionner les devis de travaux présentés et permettre à l'Administration des Eaux et Forêts de poursuivre et même d'accentuer son action économique et sociale en favorisant l'exécution de travaux extraordinaires par les propriétaires publics.

Total ... F 185 000 000

Art. 64.592. — Intervention de l'Etat dans les dépenses techniques relatives à l'application de la loi du 25 juin 1956 sur le remembrement des biens ruraux (éventuellement par avances à l'intervention de la S.N. de la Petite Propriété Terrienne).

1. Programme 1963 :

Crédit de paiement sollicité : 50 000 000 de francs.

2. Programme 1964 :

Crédit d'engagement sollicité : 178 758 000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 100 000 000 de francs.

Le programme 1964 prévoit l'exécution des travaux dans le cadre du remembrement, pour les remembrements :

Tongerlo	1 500 ha
Lubbeek	1 568 ha
Vlamertinge	2 046 ha
Wilskerke	1 089 ha
Melgem	836 ha
Limont	1 090 ha
Francorchamps II	451 ha
Vroenhoven	1 182 ha
Riemst	310 ha
Marenne	569 ha
Muno	971 ha
Lavaux-Sainte-Anne	849 ha

12 461 ha à $\pm 12 600$ francs.

Landbouw met private ontwerpers voor het opstellen van ontwerpen van werken. — Uitgaven uit hoofde van ambtshalve uitgevoerde werken ter uitvoering van de wetten betreffende de onbevaarbare waterlopen, de polders en de wateringen.

1. Programma 1963 en vorige :

Aangevraagd betalingskrediet : 62 700 000 frank.

2. Programma 1964 :

Aangevraagd vastleggingskrediet : 185 000 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 17 500 000 frank.

Boerderijbouw :

Electrificatie van afgelegen landelijke wijken en hoeven ... F 5 000 000
Verhoging van het jaarlijks krediet ten einde de electrificatie van afgelegen wijken in 1967 te beëindigen.

Landelijke waterdienst :

1. Toelagen aan ondergeschikte openbare besturen ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het toezicht van het Ministerie van Landbouw ... 135 000 000

a) verbetering van afgelegen wegenis : 60 miljoen gesubsidieerde werken à 35 %, hetzij ... F 20 000 000

b) verbetering van het waterregime der gronden : 165 miljoen gesubsidieerde werken à ± 70 %, hetzij ... 115 000 000

2. Uitgaven voortvloeiend uit contracten gesloten door het Ministerie van Landbouw met private studieburelen. 5 000 000

3. Ambtshalve ondernomen werken ter uitvoering van de wetten betreffende de onbevaarbare waterlopen, de polders en de wateringen ... 20 000 000

Waters en Bossen :

Waters en Bossen : boswerken zoals : bebossing van woeste of door de landbouw verlaten gronden, werken met het oog op de verrijking van de bossen door omzetting of vervorming van de beplantingen, aanleg en verbetering van ontginnings- en ruimingswegen ... F 20 000 000
De omvang van de boswerken en boswegen neemt toe van jaar tot jaar en anderzijds zijn de prijzen van de leveringen en het arbeidsloon in bestendige stijging.

Het gevraagd bedrag van 20 miljoen vormt een minimum om de voorgelegde werkbestekken te subsidiëren en om het Bestuur van Waters en Bossen toe te laten zijn economische en sociale actie voort te zetten en te beklemtonen door de uitvoering van de buitengewone werken door de openbare eigenaars te bevorderen.

Totaal ... F 185 000 000

Art. 64.592. — Tussenkost van de Staat in de technische uitgaven met betrekking tot toepassing van de wet van 25 juni 1956 op de ruilverkaveling der landbouwelgdommen (eventueel door voorschotten met tussenkost van de N.M. voor Kleine Landeigendom).

1. Programma 1963 :

Aangevraagd betalingskrediet : 50 000 000 frank.

2. Programma 1964 :

Aangevraagd vastleggingskrediet : 178 758 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 100 000 000 frank.

Het programma 1964 voorziet de uitvoering van werken in het kader van de ruilverkaveling, voor de ruilverkavelingen :

Tongerlo	1 500 ha
Lubbeek	1 568 ha
Vlamertinge	2 046 ha
Wilskerke	1 089 ha
Melgem	836 ha
Limont	1 090 ha
Francorchamps II	451 ha
Vroenhoven	1 182 ha
Riemst	310 ha
Marenne	569 ha
Muno	971 ha
Lavaux-Sainte-Anne	849 ha

12 461 ha à $\pm 12 600$ frank.

Première phase pour :

Loenhout	...	...	3 139 ha
Ladeuze	...	...	1 493 ha
Mettet	...	...	1 339 ha
Nederbrakel	...	...	894 ha

6 865 ha à ± 6 300 francs.

Prévu au plan quinquennal pour 1964 ... F 168 000 000
 Augmentation suite aux fluctuations de l'index ... 10 758 000

Total ... F 178 758 000

Eerste phase voor :

Loenhout	...	...	3 139 ha
Ladeuze	...	...	1 493 ha
Mettet	...	...	1 339 ha
Nederbrakel	...	...	894 ha

6 865 ha à ± 6 300 frank.

Voorzien op het vijfjaarlijks plan voor 1964 ... F 168 000 000
 Verhoging ingevolge de schommelingen van de index ... 10 758 000

Totaal ... F 178 758 000

B. — RESTAURATION DU DOMAINE PUBLIC ET ASSIMILE.

§ 1. Patrimoine de l'Etat.

Agriculture.

Art. 64.621. — *Forêts, dunes, terrains domaniaux. — Reboisement. — Remise en état des chemins forestiers quelconques, ponceaux, aqueducs, etc. — Matériel, outillage, fournitures et transports nécessaires à l'exécution de ces travaux.*

Crédit d'engagement sollicité : 4 700 000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 4 700 000 francs.

Remise en état de productivité de divers cantons de forêts domaniales délaissés ou abimés par faits de guerre (environ 60 % des crédits sont affectés aux boisements et 40 % à la voirie).

B. — HERSTELLING VAN HET OPENBAAR EN ERMEDE GELIJKGESTELD DOMEIN.

§ 1. Rijkspatrimonium.

Landbouw.

Art. 64.621. — *Staatsbossen, -duinen en -gronden. — Herbebossing. — Herstelling van allerlei boswegen, brugjes, duikers, enz. — Materieel, gereedschappen, leveringen en vervoer nodig voor de uitvoering van deze werken.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 4 700 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 4 700 000 frank.

Opnieuw produktief maken van verscheidene domaniale boskanton, die ingevolge oorlogsfeiten verlaten of beschadigd werden (ongeveer 60 % van de kredieten zijn bestemd voor bebossingswerken en 40 % voor wegeniswerken).

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N D U I D I N G	Barème — Barema
		Minimum Maximum
3	Allocation familiale et de la mère au foyer. — <i>Kindervergoeding en vergoeding voor de moeder in het gezin</i> Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten</i> Allocation aux affiliés libres à une mutualité. — <i>Toelage aan de vrij aangeslotenen bij een ziekenfonds</i> Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i> Remboursement à la régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes attachés aux bâtiments. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van de wedden en vergoedingen van de telefonisten tewerkgesteld in de gebouwen</i> Augmentations résultant de la hausse de l'index. — <i>Verhogingen voortvloeiend uit de stijging van het index-cijfer</i> Totaux. — <i>Totalen</i> Recrutement dans les limites des cadres (1). — <i>Aanwerving binnen de perken van de kaders (1)</i> Prévisions pour emplois ou services nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor nieuwe diensten of betrekkingen</i> Totaux. — <i>Totalen</i> Réductions à résulter des départs. — <i>Verminderingen veroorzaakt door wegvallen</i> Totaux. — <i>Totalen</i>	

(1) Les stagiaires seront remplacés par des temporaires du 1^{er} janvier 1964 jusqu'à leur entrée

1.2

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

ADMINISTRATION CENTRALE						Agriculture et Horticulture					
HOOFDBESTUUR						Land- en Tuinbouw					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
			4 296 000	104 000	4 400 000				4 175 000	363 000	4 538 000
			20 000	—	20 000				10 000	—	10 000
			208 000	—	208 000				136 000	—	136 000
			—	392 000	392 000				—	264 300	264 300
			334 000	—	334 000				—	—	—
			1 814 000	132 000	1 946 000				875 500	76 000	951 500
495	401	70	80 700 000	5 985 000	86 685 000	353	211	59	41 372 000	4 786 000	46 158 000
—	50	4	2 584 000	1 021 000	3 605 000	—	119	—	7 002 000	1 253 000	8 255 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
495	451	74	83 284 000	7 006 000	90 290 000	353	330	59	48 374 000	6 039 000	54 413 000
			—588 000	—	—588 000				—	—	—
			82 696 000	7 006 000	89 702 000				48 374 000	6 039 000	54 413 000

en service.

SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENS

Eleavage et Service vétérinaire — Veeteelt en Diergeneeskundige Dienst						Recherche agronomique — Landbouwkundig onderzoek					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
			2 939 000	294 500	3 233 500				6 414 000	848 000	7 262 000
			—	—	—				19 000	—	19 000
			88 000	—	88 000				288 000	—	288 000
			—	109 400	109 400				—	502 700	502 700
			—	—	—				—	—	—
			537 500	27 300	564 800				1 524 500	147 500	1 672 000
151	128	14	25 700 000	1 597 000	27 297 000	674	443	78	71 366 450	7 705 100	79 071 550
—	10	1	619 000	388 000	1 007 000	—	168	8	9 099 025	541 800	9 640 825
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
151	138	15	26 319 000	1 985 000	28 304 000	674	611	86	80 465 475	8 246 900	88 712 375
			—18 000	—	—18 000				—435 475	—36 900	—472 375
			26 301 000	1 985 000	28 286 000				80 030 000	8 210 000	88 240 000

(1) De stagedoenden zullen vanaf 1 januari door tijdelijke agenten

ngstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

T E N

Services économiques Economische diensten						Eaux et Forêts Waters en Bossen					
Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
			1 367 000	34 000	1 401 000				11 567 280	—	11 567 280
			10 000	—	10 000				—	—	—
			80 000	—	80 000				400 000	—	400 000
			—	27 000	27 000				—	—	—
			—	—	—				—	—	—
			489 700	6 600	496 300				1 945 437	—	1 945 437
184	125	16	22 113 900	1 003 100	23 117 000	768	726	—	95 351 119	—	95 351 119
—	52	—	2 761 000	358 000	3 119 000	—	42	—	2 421 225	—	2 421 225
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
184	177	16	24 874 900	1 361 100	26 236 000	768	768	—	97 772 344	—	97 772 344
			—287 000	—	—287 000				—345 344	—	—345 344
			24 587 900	1 361 100	25 949 000				97 427 000	—	97 427 000

vervangen worden tot hun indiensttreding.

1.5

4

TOTAUX					
—					
TOTALEN					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
			30 758 280	1 643 500	32 401 780
			59 000	—	59 000
			1 200 000	—	1 200 000
			—	1 295 400	1 295 400
			334 000	—	334 000
			7 186 637	389 400	7 576 037
2 625	2 034	237	336 603 469	21 076 200	357 679 669
—	441	13	24 486 250	3 561 800	28 048 050
—	—	—	—	—	—
2 625	2 475	250	361 089 719	24 638 000	385 727 719
			—1 673 819	—36 900	—1 710 719
			359 415 900	24 601 100	384 017 000

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N D U I D I N G	Barème
		— Barema
		Minimum Maximum
3	Assistante sociale. — <i>Maatschappelijke assistente</i>	102 000 — 171 000
	Aumônier. — <i>Aalmoezenier</i>	102 000
	Rédacteur comptable. — <i>Opsteller rekenplichtige</i>	84 000 — 132 000
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	84 000 — 132 000
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	79 000 — 127 000
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i> ...	79 000 — 124 000
	Photographe. — <i>Fotograaf</i>	—
	Commis spécial technicien. — <i>Speciaal klerk-technicus</i>	79 000 — 124 000
	Surveillant (Hydraulique agricole). — <i>Opziener (Landelijke Waterdienst)</i>	80 000 — 125 000
	Contrôleur des matières premières. — <i>Controleur van de grondstoffen</i>	79 000 — 127 000
	Contrôleur de la protection des végétaux. — <i>Controleur van de plantenbescherming</i>	79 000 — 127 000
	Aide technique. — <i>Technisch helper</i>	79 000 — 127 000
	Aide comptable agricole. — <i>Hulplandbouwboekhouder</i>	79 000 — 127 000
	Commis des Eaux et Forêts. — <i>Klerk bij Waters en Bossen</i> ...	78 000 — 120 000
	Opérateur mécanographe. — <i>Operator-mecanograaf</i>	72 000 — 120 000
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	74 000 — 109 000
	Commis et Commis mécanographe. — <i>Klerk en Klerk-mecanograaf</i> .	72 000 — 120 000
	Contrôleur de petit élevage. — <i>Kleinveefeeftcontroleur</i>	72 000 — 105 000
	Chef de brigade des Eaux et Forêts. — <i>Brigadefchef bij Waters en Bossen</i>	70 000 — 105 000
	Agent technique des Eaux et Forêts. — <i>Technisch beambte bij Waters en Bossen</i>	68 000 — 101 000
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	65 000 — 95 000
	Téléphoniste. — <i>Telefoniste</i>	70 000 — 91 000
	Chef hulssier. — <i>Hoofd-kamerbewaarder</i>	65 000 — 88 000
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionnaire</i>	65 000 — 88 000
	Gardien-chef. — <i>Hoofdwachter</i>	65 000 — 88 000
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	63 000 — 84 000
	Messageur-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	62 000 — 83 000
	Gardien. — <i>Wachter</i>	62 000 — 83 000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters, vak- en dienstpersoneel</i>	—
	Aides administratifs. — <i>Administratieve helpers</i>	—
	Personnel auxiliaire (full-time ou à prestations incomplètes) : — <i>Hulppersoneel (full-time of met onvolledige prestaties) :</i>	
	— Nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters</i>	—
	— Ouvriers saisonniers. — <i>Seizoenarbeiders</i>	—
	— Aides arpenteurs. — <i>Hulplandmeters</i>	—
	Totaux. — <i>Totalen</i>	
	Promotions et augmentations. — <i>Bevorderingen en verhogingen</i> ...	
	Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>	
	Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>	
	Allocation de foyer. — <i>Haardvergoeding</i>	
	Allocation de résidence. — <i>Standplaatsvergoeding</i>	
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>	

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						Agriculture et Horticulture — Land- en Tuinbouw					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
2	2	—	267 000	—	267 000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	4	—	438 000	—	438 000	—	—	—	—	—	—
4	2	—	234 000	—	234 000	6	1	—	114 000	—	114 000
69	34	3	3 398 440	297 000	3 695 440	6	7	—	719 000	—	719 000
9	8	—	836 000	—	836 000	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	1	—	103 000	—	103 000
—	—	—	—	—	—	25	14	—	1 263 000	—	1 263 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	15	—	—	—	—	—
5	2	—	212 000	—	212 000	117	49	5	5 126 000	485 000	5 611 000
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	2	—	172 270	—	172 270	—	—	—	—	—	—
40	36	2	3 308 300	151 600	3 459 900	—	—	—	—	—	—
55	56	3	5 247 100	258 500	5 505 600	37	26	1	2 275 400	73 000	2 348 400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	15	3	1 168 300	204 400	1 372 700	—	1	—	70 000	—	70 000
5	3	1	220 000	80 500	300 500	—	—	—	—	—	—
5	3	—	246 000	—	246 000	—	—	—	—	—	—
1	2	—	156 500	—	156 500	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	10	2	961 340	151 200	1 112 540	—	6	—	620 500	—	620 500
21	17	1	1 210 800	73 200	1 284 000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	20	1	1 592 300	72 600	1 664 900	3	3	—	221 200	—	221 200
—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	677 000	677 000
—	—	46	—	1 798 000	1 798 000	—	—	28	—	679 000	679 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	167 000	167 000
—	—	—	—	—	—	—	—	12	—	900 000	900 000
495	401	70	68 355 000	4 937 000	73 292 000	353	211	59	33 080 000	3 792 000	36 872 000
—	—	—	1 920 000	47 000	1 967 000	—	—	—	973 500	40 200	1 013 700
—	—	—	750 000	—	750 000	—	—	—	450 000	—	450 000
—	—	—	1 698 000	171 000	1 869 000	—	—	—	1 037 000	143 200	1 180 200
—	—	—	863 000	126 000	989 000	—	—	—	497 000	83 300	580 300
—	—	—	364 000	68 000	432 000	—	—	—	28 000	12 000	40 000
—	—	—	78 000	8 000	86 000	—	—	—	110 000	12 000	122 000

SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENST

Elevage et Service vétérinaire — Veeveelt en Diergeneeskundige Dienst						Recherche agronomique — Landbouwkundig onderzoek					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	4	2	—	228 000	—	228 000
—	—	—	—	—	—	3	1	—	117 000	—	117 000
—	1	—	112 000	—	112 000	4	3	—	308 000	—	308 000
—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
63	38	2	4 266 000	221 000	4 487 000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	12	7	—	603 200	—	603 200
34	15	—	1 252 000	—	1 252 000	20	20	1	1 780 700	75 000	1 855 700
—	2	—	200 000	—	200 000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	1	—	67 000	—	67 000
—	24	—	2 477 500	—	2 477 500	—	2	—	176 000	—	176 000
—	—	—	—	—	—	2	2	—	135 700	—	135 700
—	—	—	—	—	—	9	—	1	—	73 200	73 200
4	4	—	276 500	—	276 500	446	273	42	22 467 450	3 221 000	25 688 450
—	—	10	—	774 000	774 000	—	—	—	—	—	—
—	—	2	—	45 000	45 000	—	—	32	—	1 689 300	1 689 300
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
151	128	14	19 980 000	1 040 000	21 020 000	674	443	78	57 206 050	5 401 500	62 607 550
—	—	—	904 500	4 000	908 500	—	—	—	1 254 600	40 000	1 294 600
—	—	—	150 000	—	150 000	—	—	—	700 000	—	700 000
—	—	—	658 000	64 000	722 000	—	—	—	1 990 500	337 500	2 328 000
—	—	—	408 000	48 000	456 000	—	—	—	1 711 400	313 900	2 025 300
—	—	—	16 000	800	16 800	—	—	—	106 400	58 000	164 400
—	—	—	19 000	9 000	28 000	—	—	—	152 000	56 000	208 000

3 T E N											
Services économiques Economische diensten						Eaux et Forêts Waters en Bossen					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	102 000	—	102 000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	6	—	628 000	—	628 000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	9	—	776 000	—	776 000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	1	—	109 000	—	109 000	—	—	—	—	—	—
27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	51	33	—	3 264 900	—	3 264 900
1	3	—	278 600	—	278 600	—	—	—	—	—	—
11	14	—	1 264 900	—	1 264 900	1	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	178	177	—	17 304 700	—	17 304 700
—	—	—	—	—	—	458	448	—	36 902 200	—	36 902 200
13	9	1	696 400	70 000	766 400	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
36	20	2	1 833 400	126 000	1 959 400	6	3	—	224 400	—	224 400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	13	—	692 400	692 400	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
184	125	16	18 392 900	888 400	19 281 300	768	726	—	74 259 200	—	74 259 200
			592 600	3 100	595 700				873 903	—	873 903
			150 000	—	150 000				20 310	—	20 310
			524 500	16 500	541 000				3 348 989	—	3 348 989
			378 200	16 000	394 200				2 644 000	—	2 644 000
			74 000	6 500	80 500				20 000	—	20 000
			55 000	5 000	60 000				272 000	—	272 000

TOTAUX

TOTALEN

Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
	Aq. définitifs — Vast personeel	Aq. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
2	2	—	267 000	—	267 000
1	1	—	102 000	—	102 000
11	6	—	666 000	—	666 000
13	4	—	465 000	—	465 000
84	51	3	5 165 440	297 000	5 462 440
11	8	—	836 000	—	836 000
1	—	—	—	—	—
—	1	—	103 000	—	103 000
25	14	—	1 263 000	—	1 263 000
14	9	—	776 000	—	776 000
15	—	—	—	—	—
185	90	7	9 713 000	706 000	10 419 000
29	—	—	—	—	—
53	33	—	3 264 900	—	3 264 900
3	2	—	172 270	—	172 270
53	46	2	4 190 100	151 600	4 341 700
158	131	5	11 820 100	406 500	12 226 600
—	2	—	200 000	—	200 000
178	177	—	17 304 700	—	17 304 700
458	448	—	36 902 200	—	36 902 200
33	25	4	1 934 700	274 400	2 209 100
5	3	1	220 000	80 500	300 500
5	3	—	246 000	—	246 000
1	2	—	156 500	—	156 500
1	1	—	67 000	—	67 000
3	42	2	4 235 340	151 200	4 386 540
23	19	1	1 346 500	73 200	1 419 700
9	—	1	—	73 200	73 200
517	323	45	26 615 250	3 419 600	30 034 850
—	—	19	—	1 451 000	1 451 000
—	—	121	—	4 903 700	4 903 700
—	—	—	—	167 000	167 000
—	—	12	—	900 000	900 000
2 625	2 034	237	271 273 150	16 058 900	287 332 050
			6 519 103	134 300	6 653 403
			2 220 310	—	2 220 310
			9 256 989	732 200	9 989 189
			6 501 600	587 200	7 088 800
			608 400	145 300	753 700
			686 000	90 000	776 000

D É S I G N A T I O N

Art.

A A N D U I D I N G

- 3 Ingénieur de l'hydraulique agricole. — *Ingenieur bij de landelijke waterdienst*
- Ingénieur du génie rural de l'Etat. — *Rijksingenieur in de boerderijbouwkunde*
- Inspecteur de la protection des végétaux. — *Inspecteur voor plantenbescherming*
- Ingénieur du remembrement. — *Ingenieur van de ruilverkaveling*
- Ingénieur des Eaux et Forêts de l'Etat. — *Rijksingenieur van Waters en Bossen*
- Inspecteur des matières premières. — *Inspecteur van de grondstoffen*
- Chef de service adjoint ou assistant. — *Adjunct-Dienstchef of assistent*
- Assistant ou chef des travaux. — *Assistent of leider der werken*
- Chimiste-Chef des travaux chimiques. — *Scheikundige leider der scheikundige werken*
- Conseiller adjoint. — *Adjunct-adviseur*
- Conseiller juridique adjoint ou Secrétaire d'administration. — *Adjunct-rechtskundig adviseur of Secretaris van administratie*
- Chef-traducteur. — *Hoofdvertaler*
- Chef de division comptable ou Inspecteur comptable. — *Comptabiliteits-afdelingschef of Inspecteur-boekhouder*
- Chef de division. — *Afdelingschef*
- Chef de division ou bibliothécaire. — *Afdelingschef of bibliothecaris*
- Traducteur-réviseur. — *Vertaler-revisor*
- Secrétaire d'administration. — *Secretaris van administratie*
- Sous-Directeur de laboratoire. — *Onder-Directeur van laboratorium*
- Chef de bureau. — *Bureauchef*
- Architecte. — *Architect*
- Vérificateur-expert comptable. — *Verificateur-accountant*
- Technicien. — *Technicus*
- Géomètre. — *Landmeter*
- Conducteur. — *Conducteur*
- Inspectrice ménagère agricole. — *Landbouwhuishoudkundige inspectrice*
- Moniteur d'organisation. — *Organisatiemonitor*
- Conseillère ménagère agricole. — *Landbouwhuishoudkundige consulente*
- Comptable agricole principal. — *E.a. landbouwboekhouder*
- Technicien de la pêche. — *Zeevisserijtechnicus*
- Contrôleur des travaux. — *Werkcontroleur*
- Sous-chef de bureau. — *Onderbureauchef*
- Agronome technicien. — *Technisch landbouwkundige*
- Agronome technicien. — *Technische landbouwkundige*
- Vérificateur comptable. — *Verificateur boekhouding*
- Secrétaire comptable. — *Secretaris boekhouding*
- Dessinateur botaniste. — *Plantentekenaar*
- Dessinateur entomologiste. — *Insektentekenaar*
- Traducteur adjoint. — *Adjunct-vertaler*
- Comptable agricole. — *Landbouwrekenplichtige*

3.5

2

ing	TOTAUX					
	—					
	TOTALEN					
Total Totaal	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total Totaal
—	8	4	3	1 101 000	625 000	1 726 000
—	11	9	—	2 293 000	—	2 293 000
—	16	15	1	3 917 000	234 000	4 151 000
—	8	1	1	234 000	234 000	468 000
10 476 000	60	48	1	11 412 000	179 000	11 591 000
—	12	9	—	2 425 000	—	2 425 000
—	12	11	—	2 783 000	—	2 783 000
1 093 000	99	78	1	17 802 000	179 000	17 981 000
—	9	9	—	2 436 000	—	2 436 000
—	—	—	—	—	—	—
—	2	2	—	483 000	—	483 000
—	1	—	—	—	—	—
—	1	1	—	228 000	—	228 000
—	1	2	—	483 000	—	483 000
—	1	1	—	195 000	—	195 000
—	1	1	—	186 000	—	186 000
—	7	8	—	1 623 000	—	1 623 000
—	4	3	—	540 000	—	540 000
—	10	10	—	1 941 000	—	1 941 000
—	3	1	—	176 000	—	176 000
—	1	—	—	—	—	—
—	17	8	1	1 306 000	164 000	1 470 000
—	2	—	—	—	—	—
—	19	7	1	1 298 000	164 000	1 462 000
—	1	1	—	136 000	—	136 000
—	1	1	—	160 000	—	160 000
—	9	9	—	1 160 400	—	1 160 400
—	9	9	—	1 310 000	—	1 310 000
—	1	—	—	—	—	—
—	25	12	—	1 798 000	—	1 798 000
—	31	31	—	4 411 000	—	4 411 000
—	1	1	—	146 000	—	146 000
—	—	7	—	893 500	—	893 500
—	9	9	—	1 131 650	—	1 131 650
—	1	1	—	125 000	—	125 000
—	2	1	—	141 000	—	141 000
—	1	—	—	—	—	—
—	2	2	—	200 000	—	200 000
—	28	16	—	1 550 000	—	1 550 000

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N D U I D I N G	Barème — Barema	
		Minimum	Maximum
3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.		
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	379 000	500 000
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	339 000	460 000
	Directeur du Jardin Botanique. — <i>Directeur van de Rijksplan- tentuin</i>	339 000	460 000
	Directeur de l'Institut National de Recherches vétérinaires. — <i>Directeur van het Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig onderzoek</i>	339 000	460 000
	Conseiller juridique - Directeur général adjoint linguistique. — <i>Rechtskundig adviseur-Taalkundig adjunct-Directeur-generaal.</i>	339 000	460 000
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	299 000	420 000
	Directeur d'administration. — <i>Directeur van administratie</i>	299 000	420 000
	Directeur du Laboratoire de recherches chimiques. — <i>Directeur van het Laboratorium voor scheikundige onderzoekingen</i>	254 000	375 000
	Ingénieur en chef-Directeur ou Inspecteur en chef-Directeur. — <i>Hoofdingenieur-Directeur of Hoofdinspecteur-Directeur</i>	254 000	375 000
	Ingénieur en chef-Directeur-Attaché agricole. — <i>Hoofdingenieur- Directeur-Landbouw-attaché</i>	254 000	375 000
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	219 000	340 000
	Directeur de station. — <i>Stationsdirecteur</i>	219 000	340 000
	Directeur de laboratoire au Jardin Botanique de l'Etat. — <i>Labo- ratoriumdirecteur bij de Rijksplantentuin</i>	219 000	340 000
	Directeur de laboratoire. — <i>Laboratoriumdirecteur</i>	205 000	315 000
	Directeur. — <i>Directeur</i>	219 000	340 000
	Chef de service. — <i>Dienstchef</i>	205 000	315 000
	Ingénieur ou Inspecteur principal-chef de service. — <i>E.a. Ingenieur of Inspecteur-dienstchef</i>	205 000	315 000
	Ingénieur principal-chef de service-Attaché agricole. — <i>E.a. Inge- nieur-Dienstchef-Landbouw-attaché</i>	205 000	315 000
	Ingénieur principal-chef de service-Attaché agricole adjoint. — <i>E.a. Ingenieur-Dienstchef-adjunct-Landbouw-attaché</i>	205 000	315 000
	Conservateur. — <i>Conservator</i>	205 000	315 000
	Conservateur des cultures. — <i>Conservator der teelten</i>	205 000	315 000
	Inspecteur vétérinaire de l'Etat. — <i>Rijksdiergeneeskundig inspec- teur</i>	179 000	278 000
	Conseiller de zootechnie. — <i>Veeteeltconsulent</i>	179 000	278 000
	Conseiller de laiterie. — <i>Zuivelconsulent</i>	179 000	278 000
	Ingénieur agronome de l'Etat (spécialiste). — <i>Rijkslandbouwkundig Ingenieur (specialist)</i>	179 000	278 000
	Ingénieur agronome de l'Etat ou Inspecteur de la Comptabilité. — <i>Rijkslandbouwkundig Ingenieur of Comptabiliteitsinspecteur</i>	179 000 — 278 000 150 000 — 249 000	
	Ingénieur agronome de l'Etat ou Ingénieur horticole de l'Etat ou Inspecteur. — <i>Rijkslandbouwkundig Ingenieur of Rijkstuin- bouwkundig Ingenieur of Inspecteur</i>	179 000	278 000
	Ingénieur agronome de l'Etat ou Ingénieur horticole de l'Etat. — <i>Rijkslandbouwkundig Ingenieur of Rijkstuinbouwkundig Inge- nieur</i>	179 000	278 000
	Ingénieur agronome de l'Etat ou Secrétaire d'administration. — <i>Rijkslandbouwkundig Ingenieur of Secretaris van administratie.</i>	179 000	278 000
	Ingénieur agronome de l'Etat. — <i>Rijkslandbouwkundig Ingenieur.</i>	179 000	278 000
	Ingénieur horticole de l'Etat ou Conseiller d'horticulture de l'Etat. — <i>Rijkstuinbouw-Ingenieur of Rijkstuinbouwconsulent</i>	179 000	278 000

4.2
TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL.

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						Agriculture et Horticulture — Land- en Tuinbouw					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
1	1	—	500 000	—	500 000	—	—	—	—	—	—
7	7	—	3 210 000	—	3 210 000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	460 000	—	460 000	—	—	—	—	—	—
4	4	—	1 680 000	—	1 680 000	—	—	—	—	—	—
2	3	—	1 139 000	—	1 139 000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
28	28	—	10 046 000	—	10 046 000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	318 000	—	318 000	—	—	—	—	—	—
2	2	—	614 000	—	614 000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	4	—	1 349 000	—	1 349 000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	36	—	10 617 000	—	10 617 000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	1	2	256 000	512 000	768 000	—	—	—	—	—	—
4	4	—	947 000	—	947 000	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	2	2	—	435 000	—	435 000
2	2	—	363 000	—	363 000	—	—	—	—	—	—
2	2	—	479 000	—	479 000	—	—	—	—	—	—
5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	2	—	437 000	—	437 000	—	—	—	—	—	—
20	13	3	3 229 000	713 000	3 942 000	45	27	—	6 939 000	—	6 939 000
2	3	—	735 000	—	735 000	9	10	—	2 593 000	—	2 593 000

[illegible]

Journal of Management Studies, 2006, 43(7), 989–1004
DOI: 10.1111/j.1365-3113.2006.03511.x

TOTAUX — TOTALEN					
Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>		
	Aq. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Aq. temporaires — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>
1	1	—	500 000	—	500 000
7	7	—	3 210 000	—	3 210 000
1	1	—	460 000	—	460 000
1	1	—	460 000	—	460 000
1	1	—	460 000	—	460 000
4	4	—	1 680 000	—	1 680 000
3	4	—	1 559 000	—	1 559 000
1	1	—	375 000	—	375 000
28	28	—	10 046 000	—	10 046 000
6	6	—	2 162 000	—	2 162 000
1	1	—	318 000	—	318 000
27	25	—	6 149 600	—	6 149 600
3	2	—	636 000	—	636 000
7	7	—	2 073 000	—	2 073 000
5	4	—	1 349 000	—	1 349 000
5	4	—	1 227 000	—	1 227 000
54	51	—	15 271 000	—	15 271 000
1	1	—	304 000	—	304 000
1	1	—	304 000	—	304 000
1	1	—	304 000	—	304 000
1	1	—	293 000	—	293 000
28	25	2	6 829 000	512 000	7 341 000
25	22	—	5 225 000	—	5 225 000
5	2	—	545 000	—	545 000
2	2	—	435 000	—	435 000
2	2	—	363 000	—	363 000
2	2	—	479 000	—	479 000
5	—	—	—	—	—
4	2	—	437 000	—	437 000
65	41	3	10 435 000	713 000	11 148 000
11	13	—	3 328 000	—	3 328 000

1.1

	ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Evaluation — <i>Raming</i>		
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
Services permanents. — Vaste diensten	495	451	74	82 696 000	7 006 000	89 702 000
Services temporaires. — Tijdelijke diensten	—	—	—	—	—	—
Agents en disponibilité. — Ter beschikking gesteld personeel	—	3	—	298 000	—	298 000
Totaux. — Totalen.	495	454	74	82 994 000	7 006 000	90 000 000

1.2

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES DE PERSONNEL.

AGRICULTURE ET HORTICULTURE LAND- EN TUINBOUW						ELEVAGE ET SERVICE VETERINAIRE VEETEELT EN DIERGENEESKUNDIGE DIENST					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
353	330	59	48 374 000	6 039 000	54 413 000	151	138	15	26 301 000	1 985 000	28 286 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	1	—	55 000	—	55 000
353	330	59	48 374 000	6 039 000	54 413 000	151	139	15	26 356 000	1 985 000	28 341 000

1.4

EAUX ET FORETS WATERS EN BOSSEN						TOTAUX TOTALEN					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
768	768	—	97 427 000	—	97 427 000	2 625	2 475	250	359 415 900	24 601 100	384 017 000
7	7	—	588 000	—	588 000	7	7	—	588 000	—	588 000
—	1	—	42 000	—	42 000	—	5	—	395 000	—	395 000
775	776	—	98 057 000	—	98 057 000	2 632	2 487	250	360 398 900	24 601 100	385 000 000

1.3

SAMENVATTENDE TABEL DER PERSONEELSUITGAVEN.

RECHERCHE AGRONOMIQUE LANDBOUWKUNDIG ONDERZOEK						SERVICES ECONOMIQUES ECONOMISCHE DIENSTEN					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
674	611	86	80 030 000	8 210 000	88 240 000	184	177	16	24 587 900	1 361 100	25 949 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
674	611	86	80 030 000	8 210 000	88 240 000	184	177	16	24 587 900	1 361 100	25 949 000

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL.

Art.	DÉSIGNATION — AANDUIDING	Barème — Weddeschaal		Administration centrale — Hoofdbestuur			Agriculture et Horticulture — Land- en Tuinbouw		
		Minimum	Maximum	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming
3	SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN.								
	Agent technique des Eaux et Forêts. — <i>Technisch beambte bij Waters en Bossen</i>	65 000	95 000	—	—	—	—	—	—
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>		—	—	—	—	—	—	—
	Totaux. — <i>Totalen</i>			—	—	—	—	—	—
	Augmentations. — <i>Verhogingen</i>					—			—
	Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>					—			—
	Allocation de foyer. — <i>Haardvergoeding</i>					—			—
	Allocation de résidence. — <i>Standplaatsvergoeding</i>					—			—
	Allocation de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>					—			—
	Allocation familiale et de la mère au foyer. — <i>Kindervergoeding en vergoeding van de moeder in het gezin</i>					—			—
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten</i>					—			—
	Allocation aux affiliés libres à une mutualité. — <i>Toelage aan de vrije aangeslotenen bij een ziekenfonds</i>					—			—
	Cotisations de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires et des stagiaires. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut van de tijdelijke bedienden en van de stagedoeners</i>					—			—
	Augmentation suivant index. — <i>Verhoging ingevolge de index</i>					—			—
	Totaux. — <i>Totalen</i>			—	—	—	—	—	—
	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>			—	—	—	—	—	—
	Totaux. — <i>Totalen</i>			—	—	—	—	—	—
	Pour les agents définitifs. — <i>Voor de vast-aangestelde personeelsleden</i> F 511 000								
	Pour les agents temporaires. — <i>Voor de tijdelijke personeelsleden</i> —								
	F 511 000								

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN												Totaux — Totalen		
Élevage et Service vétérinaire — Veeteelt en Diergeneeskundige Dienst			Recherche agronomique — Landbouwkundig onderzoek			Services économiques — Economische diensten			Eaux et Forêts — Waters en Bossen					
Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming
—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	2	154 000	7	2	154 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	2	154 000	7	2	154 000
		—			—			—			3 000			3 000
		—			—			—			7 500			7 500
		—			—			—			8 000			8 000
		—			—			—			—			—
		—			—			—			7 500			7 500
		—			—			—			7 200			7 200
		—			—			—			—			—
		—			—			—			1 600			1 600
		—			—			—			—			—
		—			—			—			4 200			4 200
—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	2	193 000	7	2	193 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	395 000	—	5	395 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	7	588 000	7	7	588 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	DÉSIGNATION — AANDUIDING	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Administration centrale — Hoofdbestuur			Agriculture et Horticulture — Land- en Tuinbouw		
			Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming
3	AGENTS EN DISPONIBILITE. TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.							
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	339 000 — 460 000	—	1	142 000	—	—	—
	Inspecteur principal-Chef de service. — <i>E.a. Inspecteur-Diensthofd</i>	205 000 — 315 000	—	1	101 500	—	—	—
	Commis. — <i>Klerk</i>	70 000 — 105 000	—	1	54 500	—	—	—
	Agent technique des Eaux et Forêts. — <i>Technisch beambte bij Waters en Bossen</i>	65 000 — 95 000	—	—	—	—	—	—
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	63 000 — 84 000	—	—	—	—	—	—
	Totaux. — <i>Totalen</i>		—	3	298 000	—	—	—
	Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>				—			—
	Allocation familiale et de la mère au foyer. — <i>Kindervergoeding en vergoeding van de moeder in het gezin</i>				—			—
	Augmentation suivant index. — <i>Verhoging ingevolge de index</i>				—			—
	Totaux. — <i>Totalen</i>		—	3	298 000	—	—	—

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN												Totaux — Totalen		
Élevage et Service vétérinaire — Veeveelt en Diergeneeskundige Dienst			Recherche agronomique — Landbouwkundig onderzoek			Services économiques — Economische diensten			Eaux et Forêts — Waters en Bossen					
Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Évaluation — Raming
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	142 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	101 500
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	54 500
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	30 000	—	1	30 000
—	1	55 000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	55 000
—	1	55 000	—	—	—	—	—	—	—	1	30 000	—	5	383 000
		—			—			—			3 500			3 500
		—			—			—			7 500			7 500
		—			—			—			1 000			1 000
—	1	55 000	—	—	—	—	—	—	—	1	42 000	—	5	395 000

68

20

Tableau des indemnités
pour exercice de fonctions supérieures.

ADMINISTRATION CENTRALE.

Tabel van de vergoedingen
voor de uitoefening van hogere functies.

HOOFDBESTUUR.

Grade effectif Werkelijke graad	Grade provisoire Voorlopige graad	Nombre Aantal	
Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	1	40 000
Ingénieur principal-Chef de service. — <i>E.a. ingenieur-Dienstchef</i> .	Ingénieur en chef-Directeur. — <i>Hoofdingenieur-Directeur</i> .	2	113 000
Inspecteur principal-Chef de service. — <i>E.a. inspecteur-Dienstchef</i> .	Inspecteur en chef-Directeur. — <i>Hoofdinspecteur-Directeur</i> .	1	50 000
Ingénieur des Eaux et Forêts. — <i>Ingenieur van Waters en Bossen</i> .	Ingénieur principal-Chef de service. — <i>E.a. ingenieur-Dienstchef</i> .	1	26 000
Conseiller juridique adjoint. — <i>Adjunct-rechtskundig adviseur</i> .	Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i> . . .	1	60 000
Chef des travaux chimiques. — <i>Leider der scheikundige werken</i> .	Ingénieur principal-Chef de service. — <i>E.a. ingenieur-Dienstchef</i> .	1	37 000
Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	Chef traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	1	24 000
Rédacteur comptable. — <i>Opsteller-rekenplichtige</i> . . .	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i> .	1	60 000
Commis principal. — <i>E.a. klerk</i>	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	6	44 000
Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	3 300
Commis. — <i>Klerk</i>	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	5	58 900
Commis. — <i>Klerk</i>	Aide technique. — <i>Technisch helper</i>	1	6 000
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	Aide technique. — <i>Technisch helper</i>	3	26 000
Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	1	5 300
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	1	4 000
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	Commis. — <i>Klerk</i>	3	12 400
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	1	14 200
Expéditionnaire. — <i>Expeditionnair</i>	Commis. — <i>Klerk</i>	1	12 800
Premier ouvrier spécialiste. — <i>Eerste-werkman specialist</i> .	Chef d'atelier 3 ^e classe. — <i>Werkmeester 3^e klasse</i> .	1	21 000
Opérateur. — <i>Operator</i>	Premier ouvrier spécialiste. — <i>Eerste-werkman specialist</i> .	1	10 000
	A 100 % — <i>Aan 100 %</i>	34	627 900
	Index. — <i>Index</i>		15 698
	Désignations nouvelles. — <i>Nieuwe voorzieningen</i> . . .		106 402
	Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		750 000

Tableaux des indemnités pour exercice de fonctions supérieures.
SERVICES EXTERIEURS.

Grade effectif — <i>Werkelijke graad</i>	Grade provisoire — <i>Voorlopige graad</i>	Nombre — <i>Aantal</i>	Agriculture et Horticulture — <i>Land- en Tuinbouw</i>
Agronome technicien. — <i>Technisch landbouwkundige.</i>	Ingénieur agronome de l'Etat. — <i>Rijkslandbouwkundig ingenieur.</i>	3	178 000
Contrôleur des travaux. — <i>Werkcontroleur</i> ...	Conducteur. — <i>Conducteur</i> ...	3	148 000
Classeur. — <i>Klasseerder</i> ...	Aide technique. — <i>Technisch helper</i> ...	6	36 000
Chef de service adjoint. — <i>Adjunct-dienstchef.</i>	Chef de service. — <i>Dienstchef</i> ...	—	—
Préparateur-technicien. — <i>Amanuensis-technicus.</i>	Chef préparateur. — <i>Hoofdamanensis</i> ...	—	—
Préparateur-technicien. — <i>Amanuensis-technicus.</i>	Dessinateur botaniste. — <i>Plantentekenaar</i> ...	—	—
Préparateur. — <i>Amanuensis</i> ...	Préparateur-technicien. — <i>Amanuensis-technicus.</i>	—	—
Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ...	Rédacteur comptable. — <i>Opsteller-rekenplichtige.</i>	—	—
Commis principal. — <i>E.a. klerk</i> ...	Rédacteur comptable. — <i>Opsteller-rekenplichtige.</i>	—	—
Commis principal. — <i>E.a. klerk</i> ...	Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ...	—	—
Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i> ...	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris.</i>	—	—
Commis. — <i>Klerk</i> ...	Photographe spécialiste. — <i>Fotograaf specialist.</i>	—	—
Mécanicien spécialiste. — <i>Gespecialiseerd mecanicien.</i>	Préparateur-technicien. — <i>Amanuensis-technicus.</i>	—	—
Jardinier. — <i>Tuinier</i> ...	Jardinier chef. — <i>Hoofdtuinier</i> ...	—	—
Jardinier. — <i>Tuinier</i> ...	Premier jardinier. — <i>Eerste-tuinier</i> ...	—	—
Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i> ...	Premier ouvrier menuisier ébéniste. — <i>Eerste-werkman schrijnwerker-meubelmaker.</i>	—	—
Agent du cadre des gens de métier et de service. — <i>Lid van het vak- en dienstpersoneel.</i>	Premier ouvrier spécialiste mécanicien de véhicules. — <i>Eerste-werkman specialist voertuig-mecanicien.</i>	—	—
Agent du cadre des gens de métier et de service. — <i>Lid van het vak- en dienstpersoneel.</i>	Chef ouvrier. — <i>Hoofdarbeider</i> ...	—	—
Agent du cadre des gens de métier et de service. — <i>Lid van het vak- en dienstpersoneel.</i>	Préparateur-technicien. — <i>Amanuensis-technicus.</i>	—	—
Agent du cadre des gens de métier et de service. — <i>Lid van het vak- en dienstpersoneel.</i>	Mécanicien spécialiste. — <i>Gespecialiseerd mecanicien.</i>	—	—
Agent du cadre des gens de métier et de service. — <i>Lid van het vak- en dienstpersoneel.</i>	Premier ouvrier-chef d'équipe. — <i>Eerste-werkman-ploegbaas.</i>	—	—
Jardinier. — <i>Tuinier</i> ...	Premier ouvrier peintre. — <i>Eerste-werkman schilder.</i>	—	—
Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende.</i>	Préparateur-technicien. — <i>Amanuensis-technicus.</i>	—	—
Classeur. — <i>Klasseerder</i> ...	Commis. — <i>Klerk</i> ...	—	—
Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende.</i>	Préparateur. — <i>Amanuensis</i> ...	—	—
Agent du cadre des gens de métier et de service. — <i>Lid van het vak- en dienstpersoneel.</i>	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i> ...	—	—
Ouvrière. — <i>Werkvrouw</i> ...	Agent du cadre des gens de métier et de service. — <i>Lid van het vak- en dienstpersoneel.</i>	—	—

Tabel van de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
BUITENDIENSTEN.

Nombre — Aantal	Élevage et Service vétérinaire — Veeteelt en Diergeneeskundige Dienst	Nombre — Aantal	Recherche agronomique — Landbouwkundig onderzoek	Nombre — Aantal	Services économiques — Economische diensten	Nombre — Aantal	Eaux et Forêts — Waters en Bossen
—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—
20	120 000	—	—	—	—	—	—
—	—	1	24 000	—	—	—	—
—	—	1	10 000	—	—	—	—
—	—	1	4 000	—	—	—	—
—	—	6	84 000	—	—	—	—
—	—	1	6 000	—	—	—	—
—	—	1	13 000	—	—	—	—
—	—	1	10 000	—	—	—	—
—	—	1	8 200	—	—	—	—
—	—	1	13 000	—	—	—	—
—	—	1	10 400	—	—	—	—
—	—	1	28 000	—	—	—	—
—	—	10	147 400	—	—	—	—
—	—	1	16 000	—	—	—	—
—	—	1	18 600	—	—	—	—
—	—	2	32 000	—	—	—	—
—	—	1	31 000	—	—	—	—
—	—	1	13 200	—	—	—	—
—	—	1	17 000	—	—	—	—
—	—	1	9 000	—	—	—	—
—	—	2	12 000	—	—	—	—
—	—	2	12 000	—	—	—	—
—	—	2	23 000	—	—	—	—
—	—	1	13 500	—	—	—	—
—	—	2	3 200	—	—	—	—

Grade effectif — <i>Werkelijke graad</i>	Grade provisoire — <i>Voorlopige graad</i>	Nombre — <i>Aantal</i>	Agriculture et Horticulture — <i>Land- en Tuinbouw</i>
Commis principal. — <i>E.a. klerk</i>	Vérificateur-comptable. — <i>Verificateur-boek- houding.</i>	—	—
Commis. — <i>Klerk</i>	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	—
Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	Préparateur-technicien. — <i>Amanuensis-techni- cus.</i>	—	—
Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	Contrôleur des matières premières. — <i>Contro- leur van de grondstoffen.</i>	—	—
Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbe- diende.</i>	Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	—	—
Agent technique des Eaux et Forêts. — <i>Tech- nische beambte van Waters en Bossen.</i>	Commis des Eaux et Forêts. — <i>Klerk van Waters en Bossen.</i>	—	—
	A 100 % — <i>Aan 100 %</i>	12	362 000
	Index. — <i>Index</i>		9 050
	Désignations nouvelles. — <i>Nieuwe voorzieningen</i>		78 950
	Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		450 000

	Nombre — <i>Aantal</i>	Élevage et Service vétérinaire <i>Veeteelt en Diergeneeskundige Dienst</i>	Nombre — <i>Aantal</i>	Recherche agronomique <i>Landbouwkundig onderzoek</i>	Nombre — <i>Aantal</i>	Services économiques <i>Economische diensten</i>	Nombre — <i>Aantal</i>	Eaux et Forêts <i>Waters en Bossen</i>
	—	—	—	—	1	14 000	—	—
	—	—	—	—	1	20 000	—	—
	—	—	—	—	2	31 000	—	—
	—	—	—	—	1	16 000	—	—
	—	—	—	—	2	34 000	—	—
	—	—	—	—	—	—	3	19 810
	20	120 000	43	558 500	7	115 000	3	19 810
		3 000		13 963		2 875		500
		27 000		127 537		32 125		—
		150 000		700 000		150 000		20 310

26

ANNEXES.

**Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public
pour l'exercice 1964.**

Tableaux des recettes et des dépenses.

BIJLAGEN.

**Begrotingsvooruitzichten van de instellingen van openbaar nut
voor het dienstjaar 1964.**

Tabellen der ontvangsten en der uitgaven.

A. — Office National du lait et de ses dérivés.

A. — Nationale Zuiveldienst.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1964 par article — per artikel	1963 présu-mées — vermoe- delijke	1962 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.07	Produits des cotisations et des redevances :				Opbrengst van bijdragen en retributies :	411.07
a)	Redevances laitières (arrêté ministériel du 16 mai 1953) ...	15 500	14 400	15 108	a) Retributies zuivelfabrieken (ministerieel besluit van 16 mei 1953).	
b)	Licences détaillants (arrêté ministériel du 16 mai 1953) ...	13 750	13 900	13 865	b) Vergunningen kleinhandelaars (ministerieel besluit van 16 mei 1953).	
c)	Licences grossistes (arrêté ministériel du 16 mai 1953) ...	3 500	3 675	3 563	c) Vergunningen groothandelaars (ministerieel besluit van 16 mei 1953).	
d)	Licences beurre de ferme (arrêté ministériel du 16 mai 1953) ...	3 000	3 100	3 068	d) Vergunningen hoeveboter (ministerieel besluit van 16 mei 1953).	
e)	Rétributions pour frais de contrôle à l'importation (arrêté ministériel du 9 septembre 1949) ...	3 000	3 000	3 299	e) Retributies voor controlekosten bij de invoer (ministerieel besluit van 9 september 1949).	
f)	Cartes de distribution (arrêté ministériel du 16 mai 1953) ...	30	35	32	f) Distributiekaarten (ministerieel besluit van 16 mei 1953).	
g)	Rétribution supplémentaire pour la propagande (arrêté ministériel du 10 septembre 1960) ...	8 945	8 778	8 937	g) Bijkomende vergoeding voor de propaganda (ministerieel besluit van 10 september 1960).	
h)	Certificats d'origine ...	40	50	16	h) Oorsprongsattesten.	
10	Récupération des retenues personnelles pour la pension complémentaire ...	250	195	225	Terugvordering van de persoonlijke afhoudingen voor het aanvullend pensioen.	10
412.01	Publicité dans la revue <i>La Belgique Laitière</i> ...	300	300	409	Publiciteit in het tijdschrift <i>Het Belgisch Zuivelbedrijf</i> .	412.01
02	Abonnements et vente de la revue ...	4	6	4	Abonnementen en verkoop van het tijdschrift.	02
03	Vente de brochures éditées par l'O.N.L., de photos, etc. ...	3	3	3	Verkoop van brochures uitgegeven door de N.Z., van foto's, enz.	03
04	Vente de produits aux expositions ...	400	350	408	Verkoop van produkten op tentoonstellingen.	04
413.01	Intérêts sur placements ...	1 000	900	884	Interesten op beleggingen .	413.01
414.03	Ristournes ...	40	100	40	Restorno's ...	414.03
Totaux pour le chapitre 41.		49 762	48 792	49 861	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Vente de mobilier, machines, matériel ...	20	5	20	Verkoop van meubilair, machines, matériel.	430.01
07	Récupération de garanties déposées ...	15	—	—	Terugvordering van gestorte waarborgen.	07
Totaux pour le chapitre 43.		35	5	20	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel (prêts achat voitures) ...	200	200	137	Terugbetaling op verhaalbare voorschotten verleend aan het personeel (leningen aankoop auto's).	444.04
05	Remboursement des timbres fiscaux et des frais d'encaissement pour les licences ...	3 500	3 500	2 996	Terugbetaling van de fiscale zegels en de inningskosten voor de vergunningen.	05
07	Distribution de matériel aux ressortissants contre paiement au prix de revient ...	420	400	449	Verdeling van materieel aan onderhorigen tegen betaling aan kostprijs.	07
Totaux pour le chapitre 44.		4 120	4 100	3 582	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat à fonds perdus ...	17 000	1 000	20 000	Niet terugvorderbare tussenkomsten van de Staat.	450.01
Totaux pour le chapitre 45.		17 000	1 000	20 000	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
(Recettes pour ordre.)					(Ontvangsten voor orde.)	
490.01	Versement de garanties (pour mémoire).	—	15	—	Storting van waarborgen (pro memorie).	490.01
03	Fonds en souffrance ...	100	100	12 338	Liggende gelden ...	03
04	Subsides et droits d'inscription pour les concours d'amélioration de la qualité du lait ...	50	50	50	Toelagen en inschrijvingsgelden voor de melkverbeteringswedstrijden.	04

4. RECETTES.

(En milliers de francs. -- In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1964	1963	1962	TEKSTEN	Art.
		par article — per artikel	présumées — vermoede- lijke	effectuées — gedane		
490.05	Primes aux dérivés du lait (arrêté royal du 2 mai 1951). Crédits mis à la disposition de l'O.N.L. par le Ministère de l'Agriculture	410 000	392 500	525 000	Premiën aan melkderivaten (koninklijk besluit van 2 mei 1951). Kredieten ter beschikking gesteld van de N.Z. door het Ministerie van Landbouw.	490.05
06	Subventions destinées à encourager la consommation du lait (arrêté royal du 3 août 1951). Crédits mis à la disposition de l'O.N.L. par le Ministère de l'Agriculture	28 000	28 000	28 000	Toelagen tot aanmoediging van het verbruik van de melk (koninklijk besluit van 3 augustus 1951). Kredieten ter beschikking gesteld van de N.Z. door het Ministerie van Landbouw.	06
07	Rétributions provenant du lait de deuxième qualité (arrêté ministériel du 21 septembre 1962)	22 500	50 000	7 488	Retributies voortkomende van de melk van tweede kwaliteit (ministerieel besluit van 21 september 1962).	07
Totaux pour le chapitre 49.		460 650	470 665	572 876	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		531 567	524 562	646 339	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1964	1963	1962	TEKSTEN	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 51.						
511.01	Rémunérations du personnel statutaire ...	28 202	23 498	22 413	Bezoldigingen van het personeel in statu- tair rechtsverband.	511.01
02	Rémunérations du personnel de complé- ment (crédit non limitatif) ...	10 427	100	118	Bezoldigingen van het aanvullend perso- neel (niet limitatief krediet).	02
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. — Part patronale ...	6 446	3 650	3 496	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Cotti- sation patronale et quote-part des primes d'assurance incombant au personnel mais prise en charge par l'Office. ...	1 500	1 250	1 284	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro- nale bijdragen en aandeel van het perso- neel in de verzekeringspremies maar door de dienst voor zijn rekening geno- men.	05
06	Service Social ...	250	195	228	Sociale Dienst ...	06
10	Honoraires forfaitaires ...	10	10	8	Forfaitaire erelonen ...	10
512.01	Administrateurs ...	287	287	232	Beheerders ...	512.01
02	Membres de commissions consultatives ...	45	43	38	Leden van consultatieve commissies ...	02
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	56	56	49	Controleorganen van de Staat ...	03
04	Experts pour expertises beurre, fromage, poudre de lait, etc. ...	125	125	108	Experten voor keuringen boter, kaas, melkpoeder, enz.	04
513.01	Représentation ...	20	20	11	Representatie ..	513.01
02	Déplacements ...	7 117	3 956	3 874	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		54 485	33 190	31 859	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.						
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires ...	350	255	280	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten.	521.01
02	Location de matériel et de mobilier ...	20	20	14	Huren van materieel en meubilair ...	02
03	Entretien, réparation et aménagement des locaux ..	550	300	327	Onderhoud, herstel en in orde brengen van lokalen..	03
04	Entretien :				Onderhoud :	04
a)	Entretien et réparation du matériel et du mobilier ...	120	110	97	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	
b)	Entretien et réparation de la voiture de l'O.N.L. .	30	35	41	b) Onderhoud en herstel van de auto van de N.Z.	
c)	Huile et essence pour cette voiture .	30	35	25	c) Olie en brandstof voor deze auto.	
		180				
05	Assurances ...	40	40	34	Verzekeringen ...	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales.	3	2	1	Belastingen, gemeente- en provincietaksen.	06
07	Produits de consommation .	490	490	371	Verbruiksprodukten ...	07
08	Echantillons pour analyses, expertises et contrôles ...	15	15	3	Monsters voor ontleding, keuringen en controles.	08
09	Produits chimiques ...	150	120	115	Scheikundige produkten ...	09
10	Petit matériel pour analyses, expertises et contrôles ...	460	410	246	Klein materieel voor keuringen, ontledin- gen en controles.	10
19	Divers ...	5	5	1	Verscheidene .	19
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	6 277	5 037	4 399	Allerhande bureaukosten ...	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publi- cations, de propagande et de publicité :				Allerhande kosten van publicaties, propa- ganda en publiciteit :	523.01
a)	Bulletin bimestriel ...	1 100	950	1 087	a) Tweemaandelijks bulletin.	
b)	Expositions .	1 250	1 200	1 212	b) Tentoonstellingen.	
c)	Campagnes de propagande :				c) Propagandacampagnes :	
1°	beurre;		6 161	18 839	1° boter;	
2°	lait ...	8 945	11 652	6 626	2° melk.	
d)	Journée internationale du lait .	100	100	101	d) Internationale melkdag.	
e)	Propagande diverse ...	300	300	325	e) Diverse propaganda.	
		11 695				
524.01	Consultations juridiques ...	40	40	87	Juridische consultaties ...	524.01
526.03	Frais de transport et déménagements ...	300	245	262	Vervoer- en verhuiskosten ...	526.03
05	Indemnités diverses à des tiers en rapport avec les expertises ...	125	120	114	Diverse vergoedingen aan derden in ver- band met de keuringen.	05
07	Indemnités aux membres des jurys d'exa- mens ...	25	20	16	Vergoedingen aan juryleden voor exa- mens.	07
08	Lessivage et réparations ...	15	15	10	Was en reparaties ...	08
Totaux pour le chapitre 52		20 740	27 677	34 633	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.						
531.06	Achat de matériel pour compte des res- sortissants : bocaux, caissettes à beurre, cadenas, étiquettes poudre de lait (cré- dit non limitatif) ...	420	400	396	Aankoop van materieel voor onderhori- gen : bokalen, boterkistjes, hangsloten, etiketten melkpoeder (niet limitatief kre- diet).	531.06

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1964	1963	1962	T E K S T E N	Art.
		par article — per artikel	prévues — voorzien	réelles — werkelijke		
533.01	Concours d'amélioration de la qualité du lait	100	100	101	Melkverbeteringswedstrijden	533.01
02	Soutien à l'économie laitière	250	300	232	Steun aan de zuiveleconomie	02
534.01	Remboursements (crédit non limitatif) ...	50	50	49	Terugbetalingen (niet limitatief krediet) ...	534.01
	Totaux pour le chapitre 53.	820	850	778	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeubles (pour mémoire)	—	360	4 516	Onroerende goederen (pro memorie)	550.01
02	Mobilier	365	75	67	Roerende goederen	02
03	Machines	350	75	106	Machines	03
04	Matériel de contrôle chimique et bactériologique, matériel d'expertise	300	100	261	Materieel voor scheikundige en bacteriologische controles en keuringen.	04
05	Renouvellement voiture	150	—	—	Vernieuwing autovoertuig	05
07	Bibliothèque	25	25	18	Bibliotheek	07
08	Garanties	15	—	11	Waarborgen	08
	Totaux pour le chapitre 55.	1 205	635	4 979	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
560.07	Avances consenties au personnel. — Prêts pour achats de voitures	200	200	130	Voorschotten toegestaan aan het personeel. — Leningen voor aankoop van auto's.	560.07
	Totaux pour le chapitre 56.	200	200	130	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.						
<i>(Dépenses pour ordre.)</i>						
590.01	Remboursement de garanties (pour mémoire)	—	15	—	Terugbetaling van waarborgen (pro memorie).	590.01
03	Fonds en souffrance	100	100	12 349	Liggende gelden	03
04	Subsides et droits d'inscription pour les concours d'amélioration de la qualité du lait	50	50	102	Toelagen en inschrijvingsgelden voor de melkverbeteringswedstrijden.	04
05	Primes aux dérivés du lait (arrêté royal du 2 mai 1951)	410 000	392 500	525 000	Premiën aan melkderivaten (koninklijk besluit van 2 mei 1951).	05
06	Subventions destinées à encourager la consommation du lait (arrêté royal du 3 août 1951)	28 000	28 000	28 000	Toelagen tot aanmoediging van het gebruik van de melk (koninklijk besluit van 3 augustus 1951).	06
07	Rétributions provenant du lait de 2 ^e qualité (arrêté ministériel du 21 septembre 1962)	22 500	57 488	—	Retributies voortkomende van de melk van 2 ^{de} kwaliteit (ministerieel besluit van 21 september 1962).	07
	Totaux pour le chapitre 59.	460 650	478 153	565 451	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses.	538 100⁽¹⁾	540 705	637 830	Totalen voor de uitgaven.	

(1) Le déficit budgétaire de 6 533 000 francs sera éventuellement couvert par un prélèvement sur le fonds de réserve de l'Office.

(1) Het budgetair tekort van 6 533 000 frank wordt eventueel gedekt door een voorafneming op het reservefonds van de Dienst.

B. — Office National des débouchés agricoles et horticoles.
B. — Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwprodukten.

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1964 par article — per artikel	1963 présomées — vermoede- lijke	1962 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	a) Récupération de paiements indus	50	50	14	a) Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen;	411.05
	b) Régularisation exercices antérieurs ...	300	300	168	b) Regularisatie vorige dienstjaren.	
07	Produits des redevances :				Opbrengst van retributies :	07
	a) Fleurs, plantes vertes, etc. 9 750		9 125	9 967	a) Bloemen, groene planten, enz.	
	b) Exportation légumes frais. 9 570		5 760	8 461	b) Uitvoer verse groenten.	
	c) Exportation fruits frais ... 2 150		1 700	2 057	c) Uitvoer vers fruit.	
	d) Pommes de terre , ... 5 500		3 000	4 794	d) Aardappelen.	
	e) Œufs ... 7 290		5 100	8 208	e) Eieren.	
	f) Certificats ... 4 980		1 975	3 318	f) Getuigschriften.	
	g) Semences et plants ... 15 668		13 655	14 730	g) Zaden en pootgoed.	
	h) Plantes médicinales ... 30		30	6	h) Geneeskrachtige planten.	
	i) Importation tomates et prunes (pour mémoire) ... —		1 000	692	i) Invoer van tomaten en pruimen (pro memorie).	
	j) Exportation de viande porcine ... 80		80	78	j) Uitvoer van varkensvlees.	
	k) Orge de brasserie ... 5 500		7 000	4 604	k) Brouwergerst.	
	l) Volaille abattue , ... 2 030		1 000	2 508	l) Slachtpluimvee.	
	m) Marque de qualité raisins. 25		25	17	m) Kwaliteitsmerk druiven.	
	n) Poussins d'un jour 20		40	32	n) Eendagskuikens.	
	o) Étiquettes witloof ... 3		3	2	o) Etiketten witloof.	
	p) Houblon ... 200		150	183	p) Hop.	
	r) Importation légumes frais. 2 500		—	522	r) Invoer verse groenten.	
	s) Importation fruits frais ... 9 000		—	3 348	s) Invoer vers fruit.	
		74 296				
412.01	Recettes de publications ...	20	10	18	Ontvangsten van publicaties ...	412.01
413.01	Intérêts sur placements à la Caisse d'Épargne ...	150	200	137	Interesten op beleggingen bij de Spaar- kas.	413.01
414.03	Ristournes ...	100	100	45	Restorno's ...	414.03
04	Divers ...	400	200	379	Verscheidene ...	04
	Totaux pour le chapitre 41.	75 316	50 503	64 288	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Champs d'essais agricoles	9 452	7 049	6 255	Proefvelden landbouw	420.01
02	Mercuriales européennes pour fruits et légumes ...	2 712	2 712	2 108	Europese marktberichten voor fruit en groenten.	02
03	Fonds agricole ...	800	1 587	675	Landbouwfonds ...	03
04	Champs d'essais horticoles	4 750	—	—	Proefvelden tuinbouw	04
09	Divers ...	100	200	132	Verscheidene	09
421.09	Intervention pour expositions. — Divers.	5 000	1 000	2 931	Tussenkost voor tentoonstellingen. — Diversen.	421.09
422.01	Récupération de prêt	50	—	25	Terugvordering van lening	422.01
	Totaux pour le chapitre 42.	22 864	12 548	12 126	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier	10	10	—	Roerende goederen ...	430.02
03	Machines ...	20	20	5	Machines ...	03
05	Matériel roulant ...	30	—	10	Rollend materieel	05
	Totaux pour le chapitre 43	60	30	15	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Réalisation de placements	3 722	—	—	Realisatie van beleggingen	444.02
05	Remboursements sur avances et garanties récupérables consenties à des tiers ...	1 000	200	576	Terugbetalingen op verhaalbare voorschotten en waarborgen toegestaan aan derden.	05
06	Récupération de timbres fiscaux appliqués.	450	450	312	Terugvordering van aangebrachte fiscale zegels.	06
	Totaux pour le chapitre 44.	5 172	650	888	Totalen voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1964	1963	1962	T E K S T E N	Art.
		par article	présumées	effectuées		
		per artikel	vermoede- lijke	gedane		
CHAPITRE 49 (pour ordre).					HOOFDSTUK 49 (voor orde).	
490.03	Fonds en souffrance	300	200	310	Liggende gelden :	490.03
491.09	Répartition de primes, subsides, etc. — Divers	150 000	200 000	320 578	Verdeling van premien, subsidies, enz. — Diversen.	491.09
492.09	Propagande diverse	5 000	5 000	2 242	Diverse propaganda	492.09
493.01	Régularisation exercices antérieurs (pour mémoire)	—	—	5	Regularisatie vorige dienstjaren (pro memorie).	493.01
495.01	Recettes indues	500	200	1 301	Niet verschuldigde ontvangsten	495.01
Totaux pour le chapitre 49.		155 800	205 400	324 436	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes		259 212	269 131	401 753	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

5. UITGAVEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	L I B E L L É S	1964 par article per artikel	1963 prévues voorzien	1962 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Champs d'essais agricoles	9 452	7 049	6 255	Proefvelden landbouw	540.01
02	Mercuriales européennes pour fruits et légumes	2 712	2 712	2 108	Europese marktberichten voor fruit en groenten.	02
03	Fonds agricole	800	1 587	675	Landbouwfonds	03
04	Champs d'essais horticoles	4 750	—	—	Proefvelden tuinbouw	04
09	Divers	100	200	132	Verscheidene	09
541.09	Intervention pour exposition. — Divers	5 000	1 000	2 931	Tussenkost voor tentoonstellingen. — Diversen.	541.09
542.01	Remboursement de prêt	50	—	25	Terugbetaling van lening	542.01
Totaux pour le chapitre 54.		22 864	12 548	12 126	Totalen voor hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Acquisition de mobilier	300	300	658	Aankoop van roerende goederen	550.02
03	Acquisition de machines	300	300	289	Aankoop van machines	03
04	Acquisition de matériel	250	250	299	Aankoop van materieel	04
05	Acquisition de matériel roulant	185	—	50	Aankoop van rollend materieel	05
06	Installations téléphoniques privées	35	20	16	Privé-telefoons	06
07	Bibliothèque	10	10	6	Bibliotheek	07
Totaux pour le chapitre 55.		1 080	880	1 318	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.08	Avances et garanties consenties à des tiers.	1 000	200	1 123	Voorschotten en waarborgen toegestaan aan derden.	560.08
09	Timbres fiscaux à appliquer	450	450	303	Aan te brengen fiscale zegels	09
Totaux pour le chapitre 56.		1 450	650	1 426	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59 (pour ordre).					HOOFDSTUK 59 (voor orde).	
590.03	Affectation des fonds en souffrance	300	200	310	Aanwending van liggende gelden	590.03
591.09	Répartition de primes, subsides, etc. — Divers	150 000	200 000	324 896	Verdeling van premies, subsidies, enz. — Diversen.	591.09
592.09	Propagande diverse	5 000	5 000	3 230	Diverse propaganda	592.09
593.01	Remboursement de trop-perçus et non-valeurs	500	200	1 301	Terugbetaling van te veel geïnde gelden en kwade posten.	593.01
Totaux pour le chapitre 59.		155 800	205 400	329 737	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		259 212	269 131	401 505	Totalen voor de uitgaven.	